OPEL COMBO

Manuale di uso e manutenzione

Wir leben Autos.

Contenuto

Introduzione 2
In breve 6
Chiavi, portiere e finestrini 18
Sedili, sistemi di sicurezza 29
Oggetti e bagagli 45
Strumenti e comandi 51
Illuminazione 69
Climatizzatore 74
Guida e funzionamento 81
Cura del veicolo 103
Manutenzione 135
Dati tecnici 138
Informazioni per il cliente 146
Indice analitico 148

Introduzione

Carburante	Codice			
Olio motore	Qualità			
	Viscosità			
Pressione dei pneumatici	Misura pneumatici		Ant.	Post.
	Pneumatici estivi			
	Pneumatici invernali			
Masse				
	Massa complessiva a pieno carico			
	- Massa a vuoto, modello base			
	= Carico utile			

Torna alla panoramica

Dati tecnici del veicolo

Scriva i dati della sua auto nella pagina precedente, in modo da averli sempre a portata di mano. Le informazioni sono indicate nella sezione "Manutenzione" e in quella "Dati tecnici" oltre che nella targhetta di identificazione.

Introduzione

Questa vettura rappresenta un'ingegnosa sintesi di tecnologia avanzata, sicurezza, tutela dell'ambiente ed economicità di esercizio.

Il presente manuale di uso e manutenzione fornisce tutte le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro ed efficiente della vettura.

Informare i passeggeri riguardo le possibilità di incidente e lesioni derivanti da un uso non corretto della vettura.

È sempre necessario rispettare le leggi del Paese in cui ci si trova, che potrebbero avere contenuti diversi da quanto affermato in questo manuale di uso e manutenzione.

Quando il presente manuale di uso e manutenzione indica di rivolgersi ad un'officina, consigliamo di contattare un Riparatore Autorizzato Opel.

Tutti i Riparatori Autorizzati Opel offrono un servizio eccellente a prezzi ragionevoli. Dispongono di meccanici esperti, formati da Opel, che lavorano in base alle istruzioni specifiche Opel.

Conservare sempre la documentazione fornita insieme al veicolo a portata di mano all'interno del veicolo stesso.

Uso del presente manuale

- Questo manuale descrive tutte le opzioni e le caratteristiche disponibili per questo modello. **Alcune descrizioni, comprese quelle del display e delle funzioni dei menu, potrebbero non corrispondere a quelle del vostro veicolo a causa della differenza di versioni, specifiche nazionali, equipaggiamenti speciali o accessori particolari.**
- La sezione "In breve" fornisce una prima panoramica generale.
- Il sommario dei contenuti all'inizio del presente manuale e in ogni sezione facilita la ricerca degli argomenti di interesse.
- L'indice analitico consente di trovare gli argomenti richiesti.
- Questo Manuale di uso e manutenzione illustra i veicoli con guida a sinistra. Il funzionamento descritto è simile per i veicoli con guida a destra.
- Nel Manuale di uso e manutenzione sono riportati i codici interni dei motori. La denominazione commerciale corrispondente viene riportata nella sezione "Dati tecnici".
- Le indicazioni direzionali, come destra, sinistra, anteriore o posteriore, riportate nelle descrizioni, si riferiscono sempre al senso di marcia.
- Nel display potrebbero apparire testi non tradotti nella vostra lingua.
- I messaggi visualizzati sul display e i testi delle etichette interne sono scritti in **neretto**.

Torna alla panoramica

Pericolo, Avvertenza, Attenzione

⚠Pericolo

Il testo evidenziato con **⚠Pericolo** indica il rischio di possibili lesioni mortali. La mancata osservanza delle istruzioni fornite può causare un rischio mortale.

⚠Avvertenza

Il testo evidenziato con **⚠Avvertenza** indica il rischio di possibili incidenti o lesioni. La mancata osservanza delle istruzioni fornite può causare lesioni.

Attenzione

Il testo evidenziato con **Attenzione** indica la possibilità per il veicolo di subire danni. La mancata osservanza delle istruzioni fornite può causare danni al veicolo.

Simboli

I riferimenti alle pagine sono indicati dal simbolo ⇨. Il simbolo ⇨ significa "vedi pag.".

Buon viaggio.

Adam Opel AG

In breve

Informazioni iniziali sulla guida

Sbloccaggio del veicolo

Sbloccaggio con la chiave

Girare la chiave nella serratura della portiera del conducente verso la parte anteriore.

Sbloccaggio con il telecomando

Premere il pulsante per sbloccare le portiere e il vano di carico. Aprire le portiere tirando la rispettiva maniglia; per aprire il portellone, premere il pulsante sotto la maniglia.

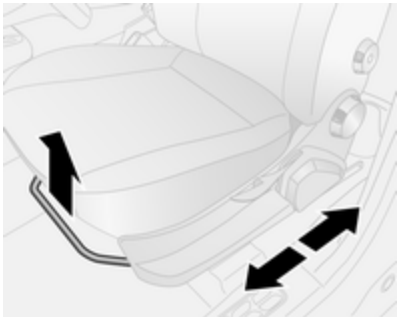
Per sbloccare solo il vano di carico, premere il pulsante .

Telecomando ⇨ 18, chiusura centralizzata ⇨ 19, vano di carico ⇨ 23.

Torna alla panoramica

Regolazione dei sedili

Posizionamento dei sedili



Tirare la maniglia, spostare il sedile, rilasciare la maniglia.

Posizione dei sedili ⇨ 30, regolazione dei sedili ⇨ 31.

⚠Pericolo

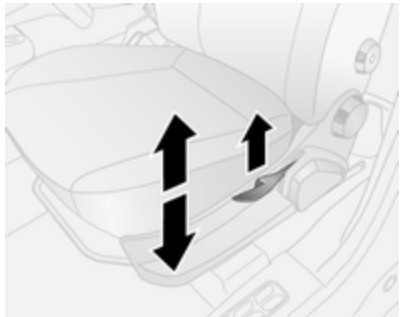
Non sedersi a una distanza dal volante inferiore a 25 cm per consentire un eventuale funzionamento dell'airbag in condizioni di sicurezza.

Schienali dei sedili

Ruotare la manopola. Non appoggiarsi allo schienale durante la regolazione.

Posizione dei sedili ⇨ 30, regolazione dei sedili ⇨ 31.

Altezza del sedile



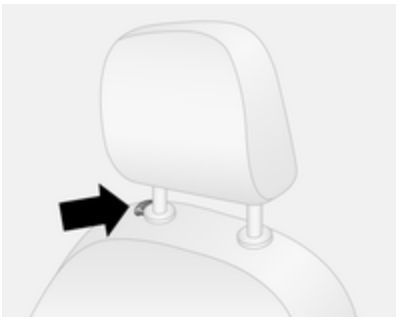
Azionamento della leva

verso l'alto = alza il sedile
verso il basso = abbassa il sedile

Azionare la leva e regolare il proprio peso in modo da sollevare o abbassare il sedile.

Posizione dei sedili ⇨ 30, regolazione dei sedili ⇨ 31.

Regolazione dei poggiatesta



Premere il meccanismo di sblocco, regolare l'altezza e bloccare.

Poggiatesta ⇨ 29.

Cintura di sicurezza

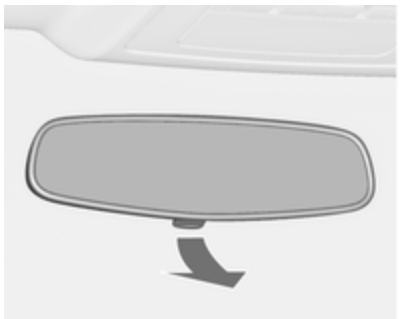
Estrarre la cintura di sicurezza e allacciare la fibbia. La cintura di sicurezza non deve essere attorcigliata e deve aderire bene al corpo. Lo schienale non deve essere eccessivamente inclinato all'indietro (inclinazione massima consigliata 25° circa).

Per sganciare la cintura, premere il pulsante rosso sulla fibbia della cintura.

Posizione dei sedili ⇨ 30, cinture di sicurezza ⇨ 33, sistema airbag ⇨ 36.

Regolazione degli specchietti

Specchietto retrovisore interno

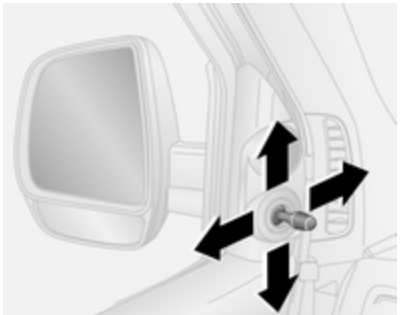


Per ridurre l'abbagliamento, agire sulla leva nella parte inferiore del corpo dello specchietto.

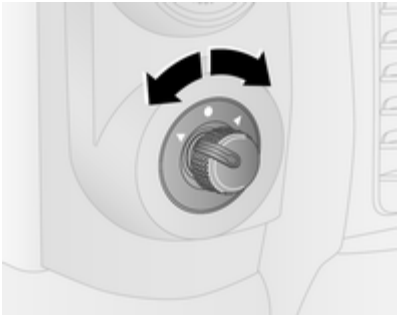
Specchietto retrovisore interno ⇨ 26.

Torna alla panoramica

Specchietti retrovisori esterni



Muovere la leva nella direzione desiderata.

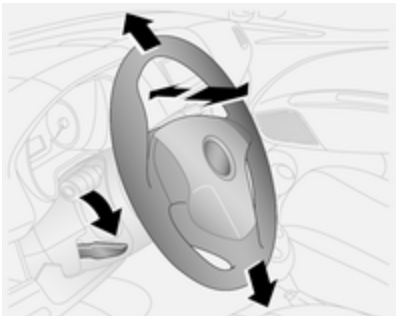


Selezionare lo specchietto esterno desiderato ruotando il comando verso sinistra ◄ o destra ►. Quindi agire sul comando per regolare lo specchietto.

In posizione ● non viene selezionato alcuno specchietto.

Specchietti retrovisori esterni convessi ⇨ 25, regolazione elettrica ⇨ 25, specchietti retrovisori esterni ripiegabili ⇨ 26, specchietti retrovisori esterni riscaldati ⇨ 26.

Regolazione del volante

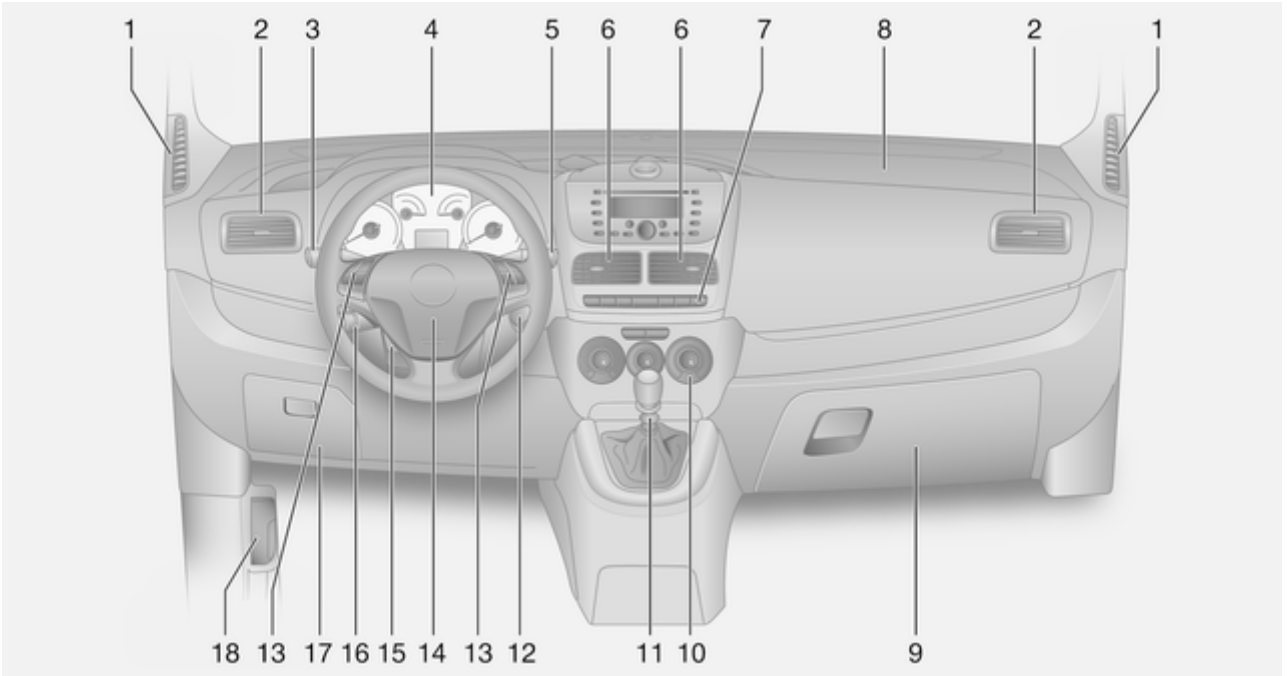


Sbloccare la leva, regolare la posizione del volante, quindi riportare la leva in posizione iniziale e accertarsi che sia completamente bloccata.

Effettuare la regolazione del volante solo a veicolo fermo e a bloccasterzo disinserito.

Sistema airbag ⇨ 36, posizioni dell'interruttore di accensione ⇨ 82.

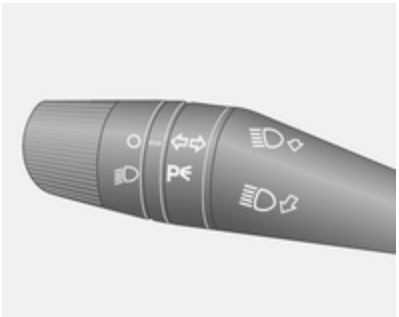
Panoramica del quadro strumenti



Torna alla panoramica

1 Bocchette dell'aria fisse 79
2 Bocchette di ventilazione laterali 78
3 Interruttore dei fari 69
Indicatori di direzione, avvisatore ottico, anabbaglianti e abbaglianti .. 71
4 Strumenti 56
Driver Information Centre 65
5 Tergicristallo, impianto tergicristallo, tergilunotto 52
Azzeramento del contachilometri parziale 56
6 Bocchette di ventilazione centrali 78
7 Regolazione profondità luci . 70
Fendinebbia 71
Retronebbia 71
Computer di bordo 67
8 Airbag lato passeggero 37
9 Cassettino portaoggetti 46
10 Sistema di climatizzazione 74
11 Leva del cambio, cambio manuale 87
Cambio manuale automatizzato 87
12 Interruttore di accensione con bloccasterzo 82
13 Comandi al volante 51
14 Avvisatore acustico 52
Airbag del conducente 37
15 Regolazione del volante 51
16 Controllo automatico della velocità di crociera 95
17 Scatola portafusibili 117
18 Leva di sblocco del cofano 105

Illuminazione esterna



Ruotare l'interruttore dei fari
≡D = Luci di posizione
≡D = Fari

Illuminazione ⇨ 69.

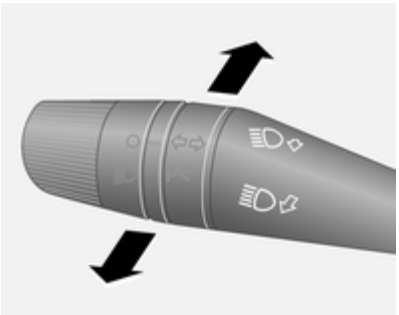
Torna alla panoramica

Fendinebbia

Premere l'interruttore dei fari

≠D = Fendinebbia
D≠ = Retronebbia

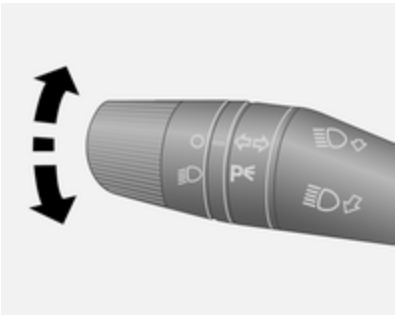
Avvisatore ottico, abbaglianti e anabbaglianti



Avvisatore ottico = Tirare la leva
Abbaglianti = Spingere la leva
Anabbaglianti = Tirare la leva

Abbaglianti ⇨ 69, avvisatore ottico ⇨ 69.

Segnali di svolta e di cambio della corsia di marcia



Leva verso l'alto = indicatore di direzione destro
Leva verso il basso = indicatore di direzione sinistro

Indicatori di direzione ⇨ 71.

Torna alla panoramica

Segnalatori di emergenza

Inserimento con il pulsante ⚠.

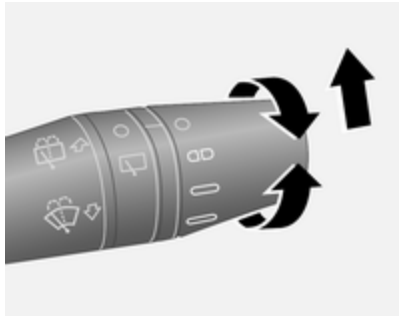
Segnalatori di emergenza ⇨ 70.

Avvisatore acustico

Premere .

Sistemi tergilavacristalli

Tergicristalli



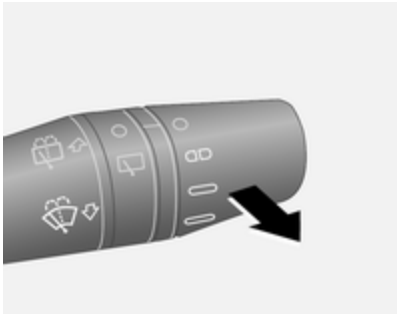
Girare la leva:

= veloce
= lento
= passaggio intermittente
= spento

Per un passaggio singolo, quando i tergicristalli non sono attivi, portare la leva verso l'alto.

Tergicristalli ⇨ 52, sostituzione delle spazzole dei tergicristalli ⇨ 109.

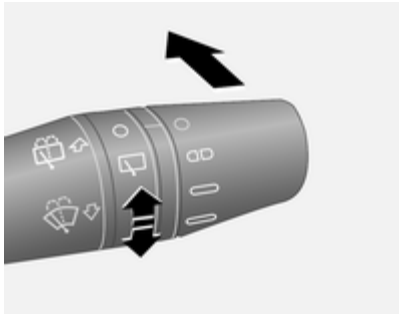
Sistemi lavacristalli e lavafari



Tirare la leva:

Sistemi lavacristalli e lavafari ⇨ 52, liquido di lavaggio ⇨ 107.

Sistemi tergilavalunotto



Girare la leva per attivare il tergilunotto.

Il tergilunotto si attiva automaticamente se il tergicristalli è in funzione e viene inserita la retromarcia.

Tergilavalunotto ⇨ 53.

Spingere la leva.

Il liquido di lavaggio viene spruzzato sul lunotto posteriore e il tergicristalli effettua alcuni passaggi.

Climatizzatore

Lunotto termico, specchietti retrovisori esterni termici

Per inserire il riscaldamento premere il pulsante ⌧.

Lunotto termico ⇨ 28.

Torna alla panoramica

Sbrinamento e disappannamento dei cristalli

Posizionare il comando della temperatura su .

Impostare la velocità della ventola su **4**.

Portare il comando di distribuzione dell'aria su .

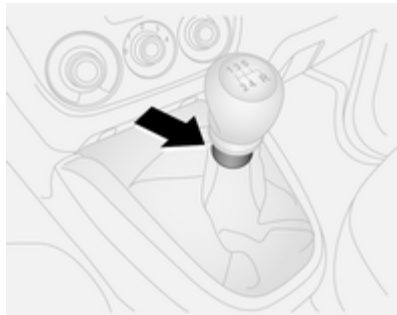
Raffreddamento acceso.

Lunotto termico acceso.

Sistema di climatizzazione ⇨ 74.

Cambio

Cambio manuale

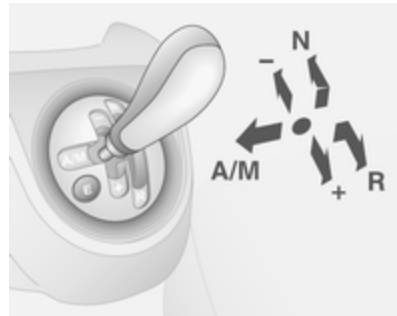


Per inserire la retromarcia, con il veicolo fermo premere il pedale della frizione, premere il pulsante di rilascio sulla leva del cambio e inserire la marcia.

Se la marcia non si innesta, portare la leva del cambio in posizione di folle, rilasciare il pedale della frizione e premerlo nuovamente; ripetere quindi la selezione della marcia.

Cambio manuale ⇨ 87.

Cambio manuale automatizzato



N	=	folle
●	=	marcia
+	=	marcia superiore
-	=	marcia inferiore
A/M	=	passaggio tra modalità Automatica e Manuale
R	=	retromarcia (con blocco della leva del cambio)

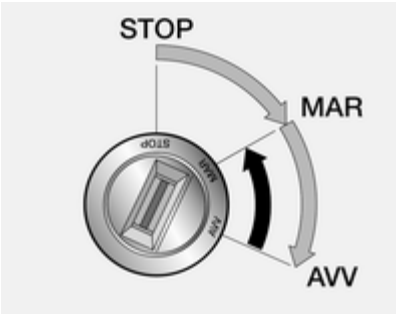
Cambio manuale automatizzato ⇨ 87.

Avviamento

Prima di mettersi in marcia, controllare

- Pressione e condizioni dei pneumatici ⇨ 120, ⇨ 144.
- Livello dell'olio motore e livelli dei fluidi ⇨ 105.
- Tutti i finestrini, gli specchietti, le luci esterne e le luci della targa sono privi di sporco, neve e ghiaccio e sono funzionanti.
- Corretto posizionamento di specchietti, sedili e cinture di sicurezza ⇨ 25, ⇨ 30, ⇨ 34.
- Funzionamento dei freni a velocità ridotta, in particolare se i freni sono bagnati.

Avviamento del motore



- Portare la chiave su **MAR**
- Muovere leggermente il volante per sbloccare il bloccasterzo
- Premere il pedale della frizione e quello del freno
- Non premere il pedale dell'acceleratore
- Motori diesel: girare la chiave in posizione **MAR** per il preriscaldamento finché la spia ⏀ si spegne
- Portare brevemente la chiave su **AVV** e rilasciarla

Avviamento del motore ⇨ 82.

Sistema Stop-start

Se il veicolo procede a bassa velocità o è fermo e alcune condizioni sono soddisfatte, attivare un Autostop come segue:

- Premere il pedale della frizione
- posizionare la leva in folle
- rilasciare il pedale della frizione

Ⓢ viene visualizzato nel quadro strumenti per segnalare un Autostop.

Per riavviare il motore, premere di nuovo il pedale della frizione.

Sistema Stop-start ⇨ 83.

Torna alla panoramica

Parcheggio

- Azionare sempre il freno di stazionamento. Attivare il freno di stazionamento senza premere il pulsante di rilascio. Se il veicolo viene parcheggiato in salita o in discesa, tirare il freno di stazionamento quanto più possibile. Premere contemporaneamente il pedale del freno per ridurre lo sforzo necessario per tirare il freno di stazionamento.
- Spegnere il motore. Portare la chiave di accensione su **STOP** ed estrarla. Ruotare il volante fino ad avvertire lo scatto di inserimento del bloccasterzo.
- Se il veicolo si trova su una superficie pianeggiante o in salita, inserire la prima marcia. Inoltre, in salita, girare le ruote anteriori nella direzione opposta rispetto al cordolo del marciapiede.

  Se il veicolo si trova in discesa, inserire la retromarcia. Inoltre, girare le ruote anteriori verso il cordolo del marciapiede.
- Bloccare il veicolo con il pulsante sul telecomando.
- Non parcheggiare il veicolo su superfici facilmente infiammabili in quanto le temperature elevate dell'impianto di scarico potrebbero causare la combustione della superficie.
- Chiudere i finestrini e il tettuccio apribile.
- Le ventole di raffreddamento del motore potrebbero continuare a funzionare anche a motore spento ⇨ 104.
- Al fine di proteggere il turbocompressore, dopo aver viaggiato a un regime di giri del motore elevato o con elevati carichi sul motore, far girare brevemente il motore a carico ridotto o in folle per circa 30 secondi prima di spegnerlo.

Chiavi, serrature ⇨ 18, inattività del veicolo per un periodo di tempo prolungato ⇨ 103.

Chiavi, portiere e finestrini

Chiavi, serrature 18
Portiere 21
Sicurezza del veicolo 24
Specchietti esterni 25
Specchietti interni 26
Finestrini 27

Chiavi, serrature

Chiavi

Chiavi di ricambio

Il codice delle chiavi è indicato nel Car Pass o su un'etichetta staccabile.

Per ordinare una chiave di ricambio è necessario fornire il codice della chiave, in quanto è un componente del dispositivo elettronico di bloccaggio motore.

Serrature ⇨ 132.

Chiave con sezione ripiegabile

Premere il pulsante per estendere la sezione ripiegabile. Per ripiegare la chiave, premere prima il pulsante.

Car Pass

Il Car Pass contiene dati relativi alla sicurezza del veicolo e deve pertanto essere conservato in un luogo sicuro.

Tali dati del veicolo sono necessari per poter eseguire determinate operazioni di officina.

Telecomando

Torna alla panoramica

Serve per azionare:

- Chiusura centralizzata
- Sistema di bloccaggio antifurto

Il telecomando della radio ha un raggio d'azione pari a circa 5 metri. Ma potrebbe essere limitato da influssi esterni. Il funzionamento viene confermato dai segnalatori di emergenza.

Maneggiare il telecomando con cura, proteggerlo dall'umidità e dalle temperature elevate e non azionarlo inutilmente.

Guasto

Se il telecomando non agisce sulla chiusura centralizzata, le cause potrebbero essere le seguenti:

- superamento del raggio d'azione
- batteria scarica
- azionamento frequente e ripetuto del telecomando al di fuori del raggio d'azione, che richiede la risincronizzazione
- sovraccarico della chiusura centralizzata a causa di azionamenti frequenti, che provoca brevi interruzioni dell'alimentazione
- interferenza da onde radio di potenza superiore provenienti da altre fonti

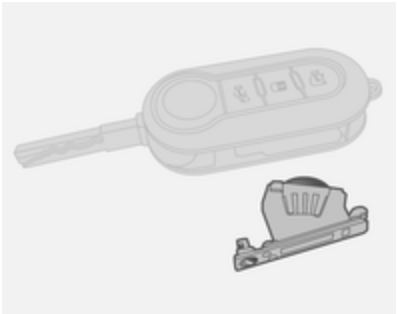
Sbloccaggio ⇨ 19.

Sostituzione della batteria del telecomando

Sostituire la batteria non appena il raggio d'azione del telecomando inizia a ridursi.

Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma presso gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Chiave con sezione ripiegabile



Estendere la chiave e smontare il portabatteria svitando la vite con un cacciavite adatto. Smontare il portabatteria dalla chiave e sostituire la batteria (tipo CR 2032), assicurandosi di rispettare la posizione di montaggio.

Rimontare il portabatteria nella chiave e stringere la vite.

Chiusura centralizzata

Blocca o sblocca le portiere e il vano di carico.

Tirando la maniglia interna di una portiera si sblocca l'intero veicolo e si apre la portiera.

Avviso
In caso di incidente di una certa entità, il veicolo si sblocca automaticamente.

Sbloccaggio

A seconda della configurazione del veicolo.

Premere il pulsante : Tutte le portiere, le portiere posteriori/portellone posteriore e le portiere scorrevoli sono sbloccate.

Premere il pulsante : Il vano di carico (portiere posteriori/portellone posteriore e portiere scorrevoli) è sbloccato.

Bloccaggio

Chiudere tutte le portiere. Se una portiera non è chiusa correttamente, la chiusura centralizzata non funziona.

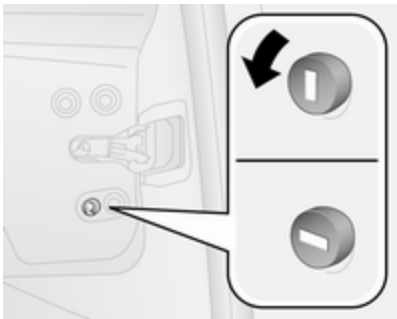
Premere il pulsante .

Sbloccare il vano di carico dall'interno

Torna alla panoramica

Premere il pulsante : Il vano di carico (portiere posteriori/portellone posteriore e portiere scorrevoli) è sbloccato. Quando il vano di carico è bloccato, il LED del pulsante è acceso.

Sicure per bambini

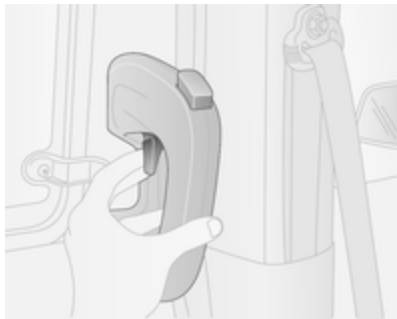


⚠ Avvertenza
Azionare la sicura per bambini quando i sedili posteriori sono occupati da bambini.

Servendosi di una chiave, ruotare il pulsante della serratura della portiera scorrevole in posizione orizzontale. La portiera non potrà essere aperta dall'interno.

Portiere

Porta scorrevole

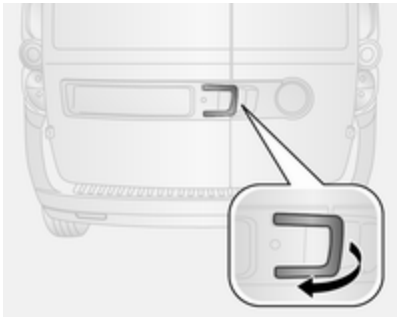


Tirare la leva ubicata sulla maniglia anteriore e far scorrere la portiera.

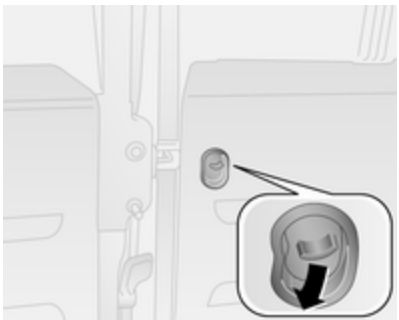
È possibile bloccare la portiera dall'interno premendo il pulsante sulla sommità della maniglia interna.

Attenzione
Assicurarsi che la portiera laterale sia completamente chiusa e fissarla prima di mettersi alla guida del veicolo.

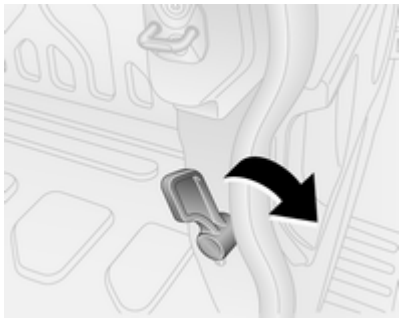
Porte posteriori



Tirare la maniglia esterna per aprire la porta posteriore sinistra.



Per aprire la porta dall'interno, premere verso il basso la maniglia interna.

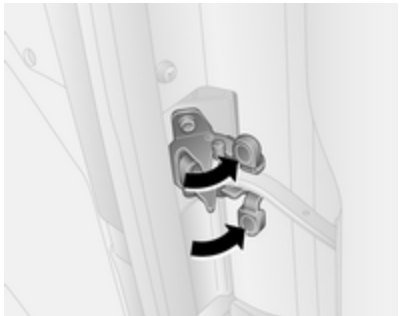


Per aprire la porta posteriore destra è necessario sbloccarla tramite la leva.

⚠Avvertenza

Le luci posteriori possono non essere visibili se le portiere posteriori sono aperte e il veicolo è parcheggiato sul bordo della strada.

Rendere visibile il veicolo ai conducenti degli altri veicoli utilizzando il triangolo di emergenza o altri dispositivi specificati nelle norme di regolazione stradale.



Le porte sono tenute aperte a 90° dai relativi fermaporta. Per aprire le portiere a 180°, premere il fermo e aprire nella posizione desiderata.

Torna alla panoramica

⚠Avvertenza

Verificare che le porte siano fissate se completamente aperte.

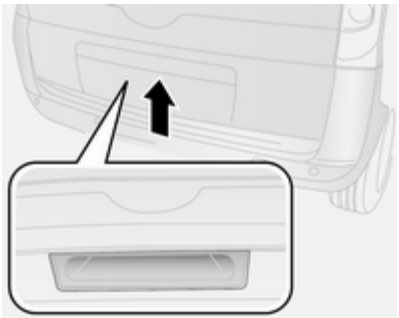
Le porte aperte potrebbero sbattere in caso di vento!

La porta posteriore destra deve essere sempre chiusa prima di quella sinistra.

Vano di carico

Portellone posteriore

Apertura



Premere il pulsante sotto la modanatura.

⚠Avvertenza

Non viaggiare con il portellone posteriore aperto o socchiuso, per esempio per trasportare oggetti voluminosi, altrimenti i gas di scarico tossici potrebbero entrare nell'abitacolo.

Attenzione

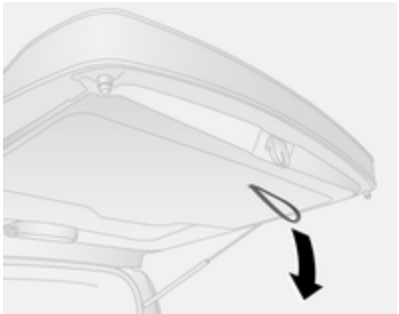
Prima di aprire il portellone, controllare eventuali ostacoli superiori, come la porta del garage, per evitare di danneggiare il portellone stesso. Controllare sempre la zona operativa sopra e dietro il portellone posteriore.

Avviso

L'installazione sul portellone posteriore di accessori pesanti può comprometterne la capacità di rimanere aperto.

Torna alla panoramica

Chiusura



Usare la maniglia interna.

Assicurarsi che il portellone posteriore sia perfettamente chiuso prima di avviare il veicolo.

Sicurezza del veicolo

Sistema di bloccaggio antifurto

⚠Avvertenza

Non utilizzare il sistema se vi sono persone all'interno del veicolo, in quanto le portiere non possono essere sbloccate dall'interno.

Il sistema blocca tutte le portiere, e per poter essere attivato è necessario che tutte le portiere siano chiuse.

Il sistema viene disabilitato automaticamente su ogni portiera quando:

- si sbloccano le portiere
- si porta l'interruttore di accensione su **MAR**

Attivazione

Premere due volte sul telecomando.

Dispositivo elettronico di bloccaggio motore

Il sistema fa parte del blocchetto di accensione e controlla se il veicolo può essere avviato con la chiave in uso.

Il dispositivo elettronico di bloccaggio motore viene attivato automaticamente quando si estrae la chiave dall'interruttore di accensione.

Torna alla panoramica

Se la spia lampeggia all'avviamento, significa che è presente un guasto nel sistema e non è possibile avviare il motore. Disinserire l'accensione e ripetere il tentativo di avviamento.

Se rimane acceso, provare ad avviare il motore con la chiave di riserva e rivolgersi ad un'officina.

Avviso
Il dispositivo elettronico di bloccaggio motore non blocca le portiere. Chiudere sempre il veicolo dopo esserne scesi ⇨ 19.

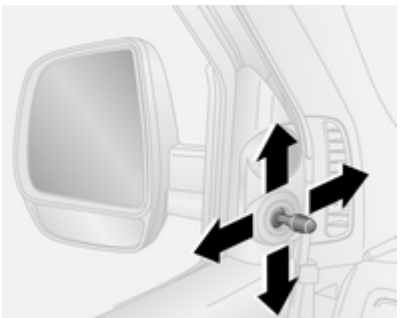
Spia ⇨ 64.

Specchietti esterni

Forma convessa

Lo specchietto esterno convesso contiene un'area asferica e riduce gli angoli ciechi. La forma dello specchietto fa apparire gli oggetti più piccoli, cosa che può compromettere la capacità di valutare le distanze.

Regolazione manuale



Regolare gli specchietti ruotando la leva nella direzione necessaria.

Gli specchietti inferiori non sono regolabili.

Regolazione elettrica

Selezionare lo specchietto esterno desiderato ruotando il comando verso sinistra ◄ o destra ►. Quindi agire sul comando per regolare lo specchietto.

In posizione ● non viene selezionato alcuno specchietto.

Ripiegamento

Per la sicurezza dei pedoni, gli specchietti retrovisori esterni fuoriescono dalla normale posizione di montaggio se vengono colpiti con forza sufficiente. Per riposizionare lo specchietto è sufficiente esercitare una leggera pressione sul corpo dello stesso.

Specchietti termici

Si attiva premendo il pulsante .

Il riscaldamento funziona finché il motore è acceso, e viene disattivato automaticamente dopo un breve tempo.

Specchietti interni

Antiabbagliamento manuale

Per ridurre l'abbagliamento, agire sulla leva nella parte inferiore del corpo dello specchietto.

Finestrini

Finestrini ad azionamento manuale

I finestrini delle portiere possono essere aperti o chiusi con le apposite pedivelle.

Alzacristalli elettrici

⚠Avvertenza

Prestare attenzione durante il funzionamento degli alzacristalli elettrici: comporta infatti il rischio di lesioni, soprattutto per i bambini.

Se sui sedili posteriori sono seduti dei bambini, attivare il sistema di sicurezza per bambini che blocca gli alzacristalli elettrici.

Durante la chiusura dei finestrini, controllare che nulla rimanga incastrato tra di essi durante il loro movimento.

Inserire l'accensione per azionare gli alzacristalli elettrici.

Azionare l'interruttore del finestrino desiderato, premendolo per abbassare il finestrino o tirandolo per sollevarlo.

Premere o tirare brevemente: il finestrino si alza o si abbassa finché l'interruttore è premuto.

Premere o tirare con decisione l'interruttore, quindi rilasciarlo: il finestrino si solleva o si abbassa completamente con la funzione di sicurezza abilitata. Per arrestare il movimento del finestrino, azionare ancora una volta l'interruttore nella stessa direzione.

Con la chiave disinserita o in posizione **STOP**, è possibile attivare i finestrini per circa due minuti e disattivarli appena viene aperta la portiera.

Funzione di sicurezza

Se durante il sollevamento automatico del finestrino il vetro incontra resistenza, l'operazione viene immediatamente interrotta e il finestrino viene riabbassato.

Inizializzazione degli alzacristalli elettrici

Se la funzione di sicurezza si attiva cinque volte in meno di un minuto, viene disattivata. I finestrini si chiudono solo a scatti e non automaticamente.

Attivare l'elettronica dei finestrini come segue:

- Aprire i finestrini

oppure

- Disattivare e riattivare l'accensione

Ora la funzione di sicurezza è ripristinata e i finestrini funzionano normalmente.

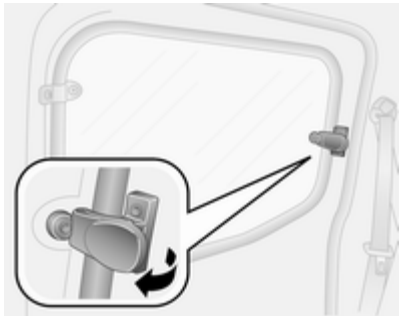
Torna alla panoramica

Sistema di sicurezza bambini per i finestrini posteriori

Premere l'interruttore per disattivare gli alzacristalli elettrici posteriori. Per riattivare gli alzacristalli elettrici premere nuovamente l'interruttore.

Finestrini posteriori

Aprire i finestrini posteriori



Per aprire, muovere la leva verso l'esterno fino a quando il finestrino è completamente aperto.

Per chiudere, tirare la leva e poi premerla fino a quando il finestrino non è completamente chiuso.

Lunotto termico

Si attiva premendo il pulsante .

Il riscaldamento funziona finché il motore è acceso, e viene disattivato automaticamente dopo un breve tempo.

Alette parasole

Le alette parasole possono essere abbassate o spostate di lato per proteggersi dall'abbagliamento.

Il lato interno dell'aletta parasole ospita un portabiglietti.

Torna alla panoramica

Sedili, sistemi di sicurezza

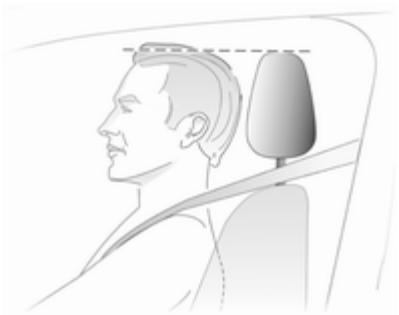
Poggiatesta 29
Sedili anteriori 30
Cinture di sicurezza 33
Sistema airbag 36
Sistemi di sicurezza per bambini . 39

Poggiatesta

Posizione

⚠Avvertenza

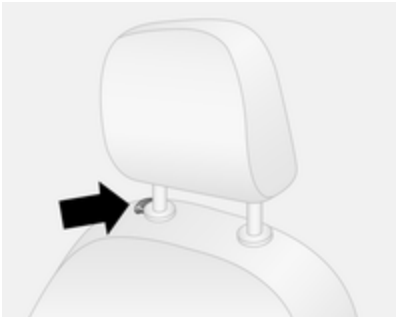
I poggiatesta devono essere sempre posizionati in maniera corretta.



Il bordo superiore del poggiatesta dovrebbe trovarsi all'altezza della parte superiore della testa. Se questo non è possibile, nel caso di persone molto alte, regolare il poggiatesta alla posizione più alta e per persone di bassa statura utilizzare la posizione più bassa possibile.

Regolazione

Poggiatesta dei sedili anteriori



Regolazione altezza
Premere il pulsante, regolare l'altezza del poggiatesta e bloccarlo in posizione.

Poggiatesta dei sedili posteriori

Regolazione altezza
Tirare il poggiatesta verso l'alto o premere il fermo per sbloccare il poggiatesta e spingerlo verso il basso.

Smontaggio
Premere entrambi i fermi e tirare il poggiatesta verso l'alto per rimuoverlo.

Sedili anteriori

Posizione dei sedili

⚠Avvertenza

I sedili devono essere sempre regolati correttamente.

- Sedersi tenendo il busto appoggiato il più possibile allo schienale. Regolare la distanza tra il sedile e i pedali in modo che le gambe rimangano leggermente piegate mentre si premono i pedali. Portare il sedile del passeggero anteriore nella posizione più arretrata possibile.
- Sedersi tenendo le spalle appoggiate il più possibile allo schienale. Regolare l'inclinazione dello schienale in modo tale che sia possibile tenere le mani sul volante con le braccia leggermente piegate. Mantenere le spalle a contatto con lo schienale durante le manovre di sterzata. Non inclinare lo schienale eccessivamente all'indietro. Si consiglia un'inclinazione massima di circa 25°.
- Regolare il volante ⇨ 51.
- Regolare l'altezza del sedile ad un livello sufficiente da consentire di avere una buona visuale su tutti i lati del veicolo e su tutti gli strumenti e display. Tra la testa e il telaio del tetto dovrebbe rimanere uno spazio libero pari almeno a un palmo. Le gambe dovrebbero poggiare leggermente sul sedile senza esercitarvi un'eccessiva pressione.

Torna alla panoramica

- Regolare il poggiatesta ⇨ 29.
- Regolare l'altezza della cintura di sicurezza ⇨ 34.

Regolazione dei sedili

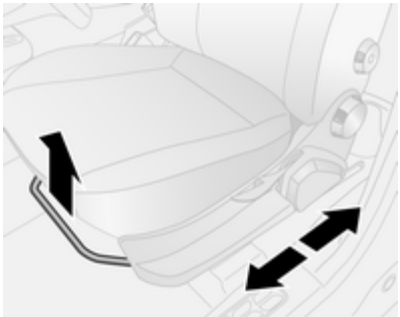
⚠Pericolo

Non sedersi a una distanza dal volante inferiore a 25 cm per consentire un eventuale funzionamento dell'airbag in condizioni di sicurezza.

⚠Avvertenza

Non effettuare mai la regolazione del sedile durante la guida, poiché potrebbe spostarsi in maniera incontrollata.

Posizionamento dei sedili



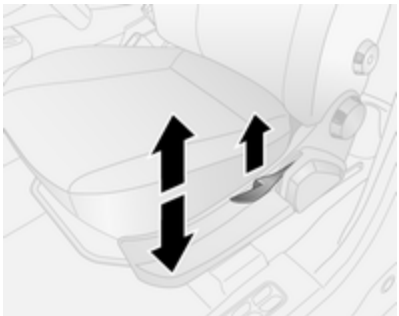
Tirare la maniglia, spostare il sedile, rilasciare la maniglia.

Schienali dei sedili

Ruotare la manopola. Non appoggiarsi allo schienale durante la regolazione.

Torna alla panoramica

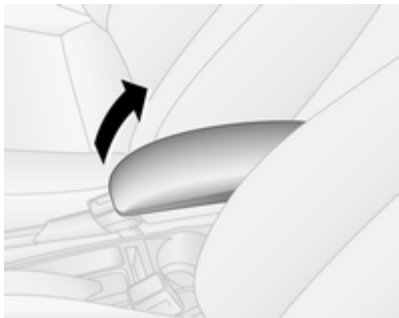
Altezza del sedile



Azionamento della leva

verso l'alto = alza il sedile
verso il basso = abbassa il sedile

Bracciolo



Sollevare o abbassare il bracciolo come richiesto.

Riscaldamento

Attivare il riscaldamento premendo il pulsante del sedile con l'accensione inserita.

LED del pulsante acceso: riscaldamento del sedile anteriore attivato.

Torna alla panoramica

Cinture di sicurezza

Le cinture di sicurezza sono bloccate durante le accelerazioni e decelerazioni brusche del veicolo, per mantenere gli occupanti dell'auto in posizione corretta. Pertanto il rischio di lesioni si riduce notevolmente.

⚠ Avvertenza

Allacciare sempre le cinture di sicurezza prima di partire.

In caso di incidente, le persone che non indossano la cintura di sicurezza mettono in pericolo sia gli altri passeggeri che loro stesse.

Le cinture di sicurezza sono previste per essere utilizzate da una sola persona alla volta. Non sono adatte a persone di altezza inferiore a 150 cm. Sistema di sicurezza per bambini ⇨ 39.

Controllare periodicamente il corretto funzionamento di tutti i componenti del sistema delle cinture di sicurezza e verificare che non presentino danni o contaminazioni.

Far sostituire gli eventuali componenti danneggiati. Dopo un incidente, rivolgersi a un'officina per la sostituzione delle cinture di sicurezza e dei relativi pretensionatori che si siano attivati durante la collisione.

Avviso

Accertare che le cinture di sicurezza non vengano danneggiate da scarpe od oggetti affilati e che non si incastrino da qualche parte. Evitare eccesso di sporco all'interno degli avvolgitori delle cinture.

Segnalazione cintura di sicurezza non allacciata ⇨ 60.

Limitatori di tensione delle cinture di sicurezza

Nei sedili anteriori, la pressione esercitata sul corpo degli occupanti viene ridotta grazie al rilascio graduale delle cinture in seguito a un impatto.

Pretensionatori delle cinture di sicurezza

In caso di impatto frontale o tamponamento di una certa entità, le cinture di sicurezza anteriori vengono tese.

⚠Avvertenza

Un uso scorretto dei dispositivi (ad esempio allacciatura o rimozione delle cinture di sicurezza) possono far scattare i pretensionatori.

L'attivazione dei pretensionatori delle cinture di sicurezza viene segnalata dall'accensione continua della spia ⇨ 60.

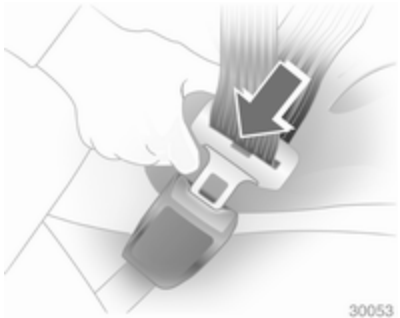
Una volta attivati, i pretensionatori devono essere fatti sostituire da un'officina. I pretensionatori si possono attivare una sola volta.

Avviso
Non appendere o installare accessori o altri oggetti che possano interferire con il funzionamento dei pretensionatori delle cinture di sicurezza. Non apportare modifiche ai componenti del sistema dei pretensionatori, in quanto ciò invalida l'omologazione del veicolo.

Cintura di sicurezza a tre punti di ancoraggio

Allaccio

Estrarre la cintura dal riavvolgitore, farla passare sul corpo, accertando che non sia attorcigliata, e inserire la linguetta di chiusura nella fibbia bloccandola in posizione. A intervalli regolari durante la marcia, tendere la fascia addominale agendo sulla fascia toracica. Segnalazione cintura di sicurezza non allacciata ⇨ 60.



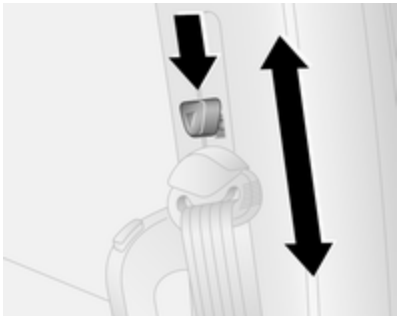
Indumenti larghi o voluminosi impediscono alla cintura di aderire correttamente al corpo. Non collocare oggetti quali borse o telefoni cellulari tra la cintura e il proprio corpo.

⚠Avvertenza

La cintura non deve poggiare su oggetti duri o fragili contenuti nelle tasche degli indumenti.

Torna alla panoramica

Regolazione altezza



1. Estrarre leggermente la cintura.
2. Premere il pulsante in basso.
3. Regolare l'altezza e bloccare in posizione.

Regolare l'altezza della cintura in modo che questa poggi sulla spalla, e non sul collo o sul braccio.

Non effettuare la regolazione durante la guida.

Rimozione

Per sganciare la cintura, premere il pulsante rosso sulla fibbia della cintura.

Cinture di sicurezza sui sedili posteriori

La cintura di sicurezza del sedile centrale può essere estratta dal riavvolgitore solo se lo schienale si trova nella posizione più arretrata.

Uso della cintura di sicurezza in gravidanza

⚠Avvertenza

La fascia addominale deve aderire al bacino nel punto più basso possibile, in modo da non esercitare pressione sull'addome.

Sistema airbag

Il sistema di airbag comprende vari sistemi individuali, a seconda della configurazione dell'equipaggiamento.

Attivandosi, gli airbag si gonfiano in pochi millesimi di secondo, e si sgonfiano tanto rapidamente che spesso la loro presenza non viene neppure notata durante un incidente.

Avviso

Le date di scadenza per la sostituzione dei componenti del sistema airbag sono riportate sull'etichetta nel cassettino portaoggetti. Rivolgersi ad un'officina per fare sostituire i componenti del sistema airbag.

⚠Avvertenza

Operazioni non conformi possono provocare l'attivazione esplosiva degli airbag, con conseguente rischio di lesioni personali.

Avviso

I sistemi airbag e l'elettronica di comando dei pretensionatori si trovano nella zona della consolle centrale. Non collocare oggetti magnetici in tale zona.

Non fissare oggetti sulle coperture dell'airbag né coprirle con altri materiali.

Gli airbag sono concepiti per entrare in funzione una sola volta. Per la sostituzione degli airbag che si sono attivati, rivolgersi ad un'officina. Inoltre, potrebbe essere necessario fare sostituire il volante, il cruscotto, parti della pannellatura, le guarnizioni delle portiere, le maniglie e i sedili.

Non apportare modifiche ai componenti del sistema airbag, in quanto ciò invalida l'omologazione del veicolo.

Durante il gonfiaggio degli airbag, i gas bollenti che fuoriescono possono causare ustioni.

Spia dei sistemi airbag ⇨ 60.

Sistema airbag frontale

Il sistema airbag anteriore è composto da un airbag nel volante e un airbag nel quadro strumenti sul lato passeggero anteriore. La loro presenza viene segnalata dalla scritta **AIRBAG**.

Gli airbag frontali vengono attivati in caso di impatto frontale di una certa forza. L'accensione deve essere inserita.

Gonfiandosi, gli airbag attutiscono l'impatto e quindi riducono notevolmente il rischio di lesioni alla parte superiore del corpo e alla testa, per gli occupanti dei sedili anteriori.

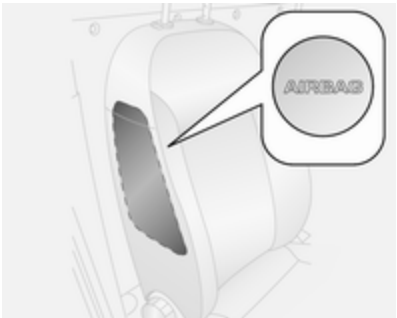
⚠Avvertenza

Il sistema airbag anteriore fornisce una protezione ottimale solo se il sedile è in posizione corretta ⇨ 30.

Mantenere libera da qualsiasi ingombro la zona di gonfiaggio degli airbag.

Indossare e allacciare correttamente la cintura di sicurezza, in quanto solo così l'airbag è in grado di fornire un'adeguata protezione.

Sistema airbag laterale



Il sistema airbag laterale è formato da due airbag, uno su ciascun bracciolo del sedile anteriore. La loro presenza viene segnalata dalla scritta **AIRBAG**.

Gli airbag laterali vengono attivati in caso di impatto laterale di una certa forza. L'accensione deve essere inserita.

Gonfiandosi, gli airbag attutiscono l'impatto e quindi il rischio di lesioni alla parte superiore del corpo e alla zona pelvica, in caso di collisione laterale.

⚠Avvertenza

Mantenere libera da qualsiasi ingombro la zona di gonfiaggio degli airbag.

Avviso
Utilizzare esclusivamente coprisedili omologati per il veicolo in questione. Prestare attenzione a non coprire gli airbag.

Disattivazione degli airbag

Prima di montare un sistema di sicurezza per bambini su questo sedile, disattivare il sistema airbag lato passeggero.

È possibile disattivare il sistema airbag del passeggero anteriore mediante le impostazioni del Display informativo.

Disattivare il sistema airbag come segue:

1. Premere **SET ESC**.
2. Premere ▲ o ▼ fino a quando venga visualizzato **Bag passeggero disinserito**.
3. Premere **SET ESC**.
4. Premere ▲ o ▼ fino a quando la richiesta di conferma **YES** non compare sul display.
5. Premere **SET ESC** per confermare.

Gli airbag lato passeggero sono disattivati e non si gonfieranno in caso di urto. La spia si accende in modalità fissa nel quadro strumenti. Montare il sistema di sicurezza per bambini in conformità alla tabella **Posizioni di montaggio dei sistemi di sicurezza per bambini** ⇨ 41.

⚠Pericolo

Rischio di lesioni mortali se un bambino usa un sistema di sicurezza sul sedile del passeggero anteriore con airbag attivato.

Rischio di lesioni mortali se un adulto siede sul sedile del passeggero anteriore con airbag disattivato.

Se la spia non è accesa, il sistema airbag del passeggero anteriore si gonfierà in caso di impatto.

Se le spie e si accendono contemporaneamente, significa che c'è una disfunzione nel sistema. Lo stato del sistema non è determinabile, perciò non è consentito a nessuno di occupare il sedile passeggero anteriore. Rivolgersi immediatamente a un'officina.

Cambiare lo stato solo a veicolo fermo.

Lo stato viene mantenuto fino alla successiva modifica.

Spia per la disattivazione degli airbag ⇨ 61.

Sistemi di sicurezza per bambini

Consigliamo il sistema di sicurezza Opel per bambini, che è stato predisposto appositamente per il veicolo.

Se si utilizza un sistema di sicurezza per bambini, attenersi sempre alle seguenti istruzioni d'uso e installazione e alle istruzioni del costruttore del sistema di sicurezza per bambini.

Rispettare sempre le normative locali e nazionali. In alcuni Paesi l'uso dei sistemi di sicurezza per bambini non è consentito su alcuni sedili.

⚠ Avvertenza

Se si usa un sistema di sicurezza per bambini sul sedile del passeggero anteriore, i sistemi airbag del sedile devono essere disattivati. In caso contrario, il bambino si troverebbe in serio pericolo, anche di vita, se gli airbag dovessero attivarsi.

Questo vale soprattutto per sistemi di sicurezza per bambini montati sul sedile del passeggero anteriore in senso inverso a quello di marcia.

Scelta del sistema più idoneo

I sedili posteriori rappresentano la posizione migliore per fissare un sistema di sicurezza per bambini.

I bambini devono viaggiare il più possibile posizionati in senso inverso a quello di marcia. In questo modo, le vertebre cervicali dei bambini, ancora molto deboli, subiscono minori sollecitazioni in caso di incidente.

I bambini di età inferiore a 12 anni, che siano alti meno di 150 cm, possono viaggiare in auto solo con un sistema di protezione per bambini adatto a loro. Per sistema adatto si intende un sistema che ottemperi alle norme ECE 44-03 o ECE 44-04. Poiché un posizionamento ottimale della cintura di sicurezza è quasi impossibile quando il bambino è più basso di 150 cm, è fortemente consigliabile assicurarlo a un appropriato sistema

di sicurezza per bambini, anche se l'età del bambino non rendesse più obbligatorio l'uso di tale dispositivo.

Assicurarsi che il sistema di sicurezza per bambini da montare sia compatibile con il tipo di veicolo.

Assicurarsi che la posizione di montaggio del sistema di sicurezza per bambini all'interno del veicolo sia corretta.

Consentire ai bambini di salire e scendere dal veicolo solo dal lato opposto a quello di scorrimento del traffico.

Se il sistema di sicurezza per bambini non viene utilizzato, assicurare il seggiolino con una cintura di sicurezza oppure rimuoverlo dal veicolo.

Avviso

Non applicare adesivi sui sistemi di sicurezza per bambini e non coprirli con altri materiali.

I sistemi di sicurezza per bambini che abbiano subito sollecitazioni, in caso di incidente devono essere sostituiti.

Posizioni di montaggio dei sistemi di sicurezza per bambini

Opzioni consentite per il montaggio di un sistema di sicurezza per bambini

	Sedile passeggero anteriore		Seconda fila		Terza fila
Fascia di peso e di età	**Airbag attivato**	**Airbag disattivato**	**Sedile esterno**	**Sedile centrale**	
Gruppo 0: fino a 10 kg o circa 10 mesi	X	U[1]	U, +	U	X
Gruppo 0+: fino a 13 kg o circa 2 anni	X	U[1]	U, +	U	X
Gruppo I: da 9 a 18 kg o circa da 8 mesi a 4 anni	X	U[1]	U, +	U	X
Gruppo II: da 15 a 25 kg o circa da 3 a 7 anni	X	X	U	U	X
Gruppo III: da 22 a 36 kg o circa da 6 a 12 anni	X	X	U	U	X

[1] = Solo se il sistema airbag anteriore è disattivato. Quando ci si allaccia la cintura di sicurezza a tre punti di ancoraggio, portare la regolazione in altezza del sedile alla posizione superiore massima e assicurarsi che la cintura di sicurezza scorra in avanti dal punto di ancoraggio superiore.

\+ = Sedile veicolo disponibile con attacchi ISOFIX. Se si monta il seggiolino usando il sistema ISOFIX, è possibile usare solo i sistemi di sicurezza per bambini ISOFIX, omologati per il veicolo in questione.

U = Idoneità universale in combinazione con una cintura di sicurezza a tre punti di ancoraggio.

X = Nessun sistema di sicurezza per bambini consentito per questa fascia di peso.

Torna alla panoramica

Opzioni consentite per il montaggio di un sistema di sicurezza per bambini ISOFIX

Fascia di peso	Fascia di statura	Fissaggio	Sedile passeggero anteriore	Sedili esterni della seconda fila	Sedile centrale della seconda fila	Sedili della terza fila
Gruppo 0: fino a 10 kg	E	ISO/R1	X	IL	X	X
Gruppo 0+: fino a 13 kg	E	ISO/R1	X	IL	X	X
	D	ISO/R2	X	IL	X	X
	C	ISO/R3	X	IL[1)]	X	X
Gruppo I: da 9 a 18 kg	D	ISO/R2	X	IL	X	X
	C	ISO/R3	X	IL[1)]	X	X
	B	ISO/F2	X	IUF	X	X
	B1	ISO/F2X	X	IUF	X	X
	A	ISO/F3	X	IUF	X	X

IL = Adatto per sistemi di sicurezza speciali ISOFIX delle categorie "Specifica del veicolo", "Limitata" o "Semi-universale". Il sistema di sicurezza ISOFIX deve essere omologato per il tipo specifico di veicolo.
IUF = Adatto per sistemi di sicurezza per bambini ISOFIX montati nel senso di marcia, della categoria Universale, approvati per l'uso in questa fascia di peso.
X = Nessun sistema di sicurezza ISOFIX per bambini approvato per questa fascia di peso.

[1)] Per montare il seggiolino per bambini Isofix, sollevare al massimo il poggiatesta.

Torna alla panoramica

Fascia di statura e seggiolino ISOFIX

A - ISO/F3 = Sistema di sicurezza rivolto nel senso di marcia per bambini di statura massima nella fascia di peso da 9 a 18 kg.

B - ISO/F2 = Sistema di sicurezza rivolto nel senso di marcia per bambini più piccoli nella fascia di peso da 9 a 18 kg.

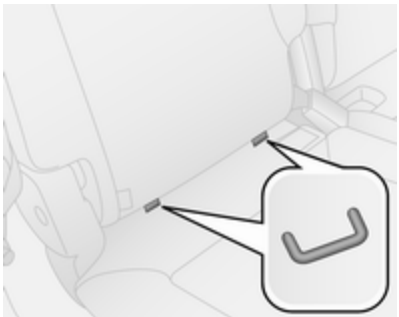
B1 - ISO/F2X = Sistema di sicurezza rivolto nel senso di marcia per bambini più piccoli nella fascia di peso da 9 a 18 kg.

C - ISO/R3 = Sistema di sicurezza rivolto nel senso opposto a quello di marcia per bambini di statura massima nella fascia di peso fino a 13 kg.

D - ISO/R2 = Sistema di sicurezza rivolto nel senso opposto a quello di marcia per bambini più piccoli nella fascia di peso fino a 13 kg.

E - ISO/R1 = Sistema di sicurezza rivolto nel senso opposto a quello di marcia per bambini piccoli nella fascia di peso fino a 13 kg.

Sistemi di sicurezza ISOFIX per bambini

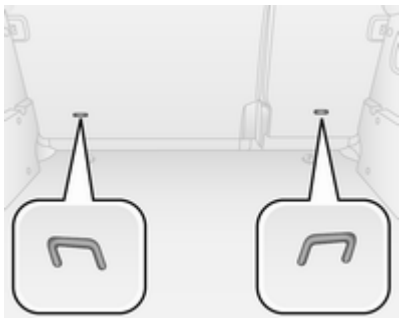


Fissare i sistemi di sicurezza per bambini ISOFIX omologati per il veicolo in questione ISOFIX alle staffe di montaggio. Le posizioni specifiche del sistema di protezione per bambini ISOFIX per la vettura in questione sono contrassegnate nella tabella dalla sigla IL.

Le staffe di montaggio ISOFIX sono contrassegnate mediante un adesivo sullo schienale.

Prima di fissare un seggiolino per bambini, regolare il poggiatesta nella posizione d'uso ⇨ 29.

Sistemi di sicurezza Top Tether per bambini



Oltre agli attacchi ISOFIX, fissare la cinghia Top Tether agli occhielli di ancoraggio Top Tether. La cinghia di aggancio deve passare tra le due aste di guida del poggiatesta.

Le posizioni universali del sistema di sicurezza per bambini ISOFIX sono contrassegnate nella tabella dalla sigla IUF.

Torna alla panoramica

Oggetti e bagagli

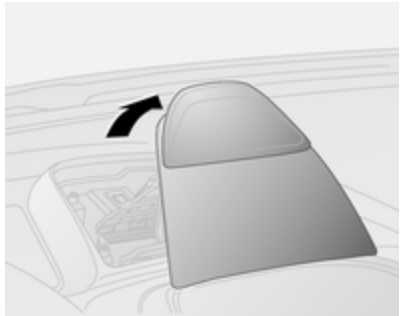
Vani portaoggetti 45
Vano di carico 47
Sistema portapacchi 49
Informazioni sul carico 50

Vani portaoggetti

Vani portaoggetti del cruscotto

I vani portaoggetti si trovano nel cruscotto.

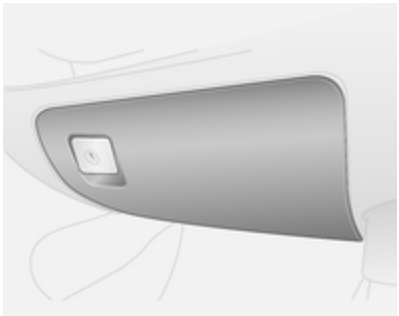
Portadocumenti



Tirare la parte posteriore del portadocumenti verso l'alto dal quadro strumenti e lasciarlo in posizione inclinata.

Per richiuderlo, abbassare il portadocumenti facendolo rientrare nel quadro portastrumenti, premendo verso il basso fino a quando si inserisce con uno scatto.

Cassettino portaoggetti



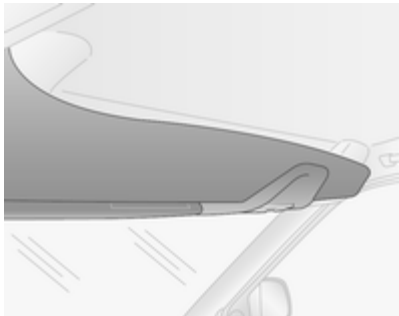
Il cassettino portaoggetti va tenuto chiuso durante la marcia.

Portabibite

I portabibite si trovano nella consolle centrale.

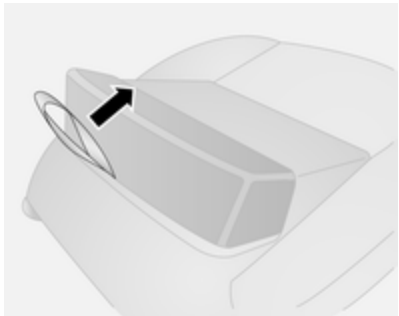
I portabibite possono essere usati anche per riporre il posacenere portatile ⇨ 56.

Console superiore



Utilizzare la consolle superiore solo per oggetti leggeri, come documenti cartacei o mappe.

Vano portaoggetti sotto al sedile



Tirare l'anello che si trova sul cuscino del sedile per avere accesso al vano di riponimento.

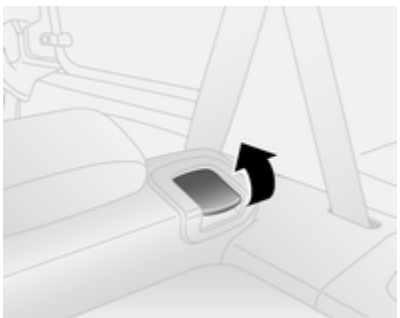
Vano di carico

Ripiegamento degli schienali posteriori

Lo schienale posteriore è diviso in due parti. Entrambe le parti possono essere ribaltate verso il basso.

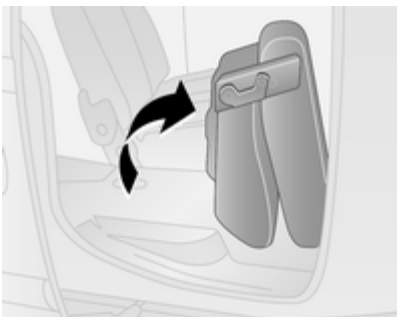
Rimuovere la copertura del vano di carico, se necessario.

Premere e tenere premuto il fermo, poi spingere in basso i poggiatesta.



Tirare la leva di sblocco su uno o entrambi i lati e ripiegare gli schienali sul cuscino del sedile.

Tirare la leva per rilasciare, la base del sedile viene tesa e comincia automaticamente a sollevarsi.



Reclinare completamente il sedile in avanti.

Per reclinare, abbassare i sedili sul pavimento fino a quando non si inseriscono con uno scatto. Sollevare gli schienali e portarli in posizione verticale fino allo scatto in sede.

Gli schienali risultano bloccati adeguatamente in sede solo quando entrambi i contrassegni rossi sulle leve di sblocco non sono più visibili.

Assicurarsi che le cinture di sicurezza siano posizionate correttamente prima di tornare ai sedili in posizione verticale.

⚠Avvertenza

Guidare il veicolo solo con gli schienali bloccati correttamente in posizione. In caso contrario, esiste il rischio di lesioni personali o danni al carico del veicolo in caso di forti frenate o tamponamenti.

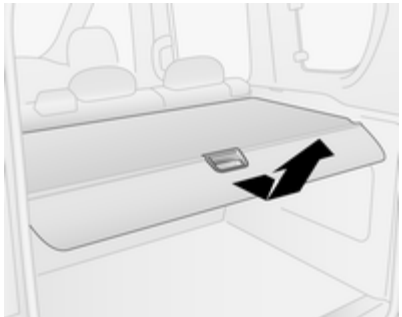
Copertura del vano di carico

Non collocare oggetti pesanti o affilati sulla copertura del vano di carico.

Chiusura

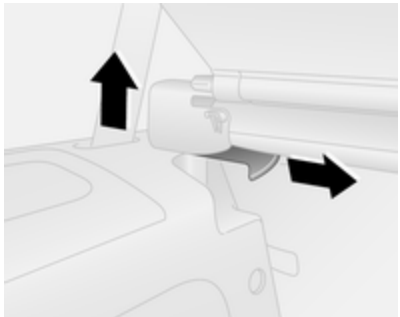
Tirare indietro la copertura usando l'apposita maniglia e agganciarla ai fermi sui lati.

Apertura



Rimuovere la copertura del vano di carico dai fermi che si trovano sui lati. Tenere la copertura e accompagnarla fino al suo totale avvolgimento.

Rimozione



Aprire la copertura del vano di carico.

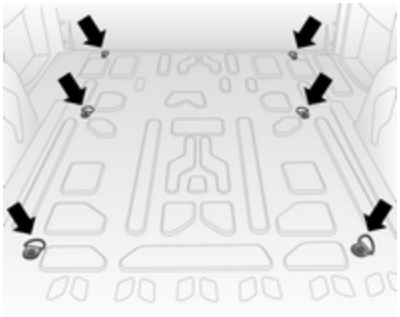
Tirare la leva di rilascio e sollevare la copertura dai fermi.

Montaggio

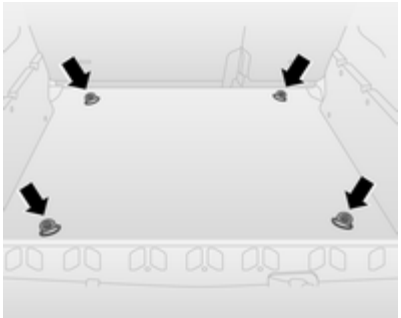
Inserire un lato della copertura del vano di carico nella cavità, tirare la leva di rilascio. Inserire la copertura del vano di carico e bloccarla in posizione.

Torna alla panoramica

Occhielli di ancoraggio



Gli occhielli di ancoraggio servono per fissare gli oggetti ed evitare che scivolino, utilizzando ad esempio delle cinghie di ancoraggio o una rete fermabagagli.



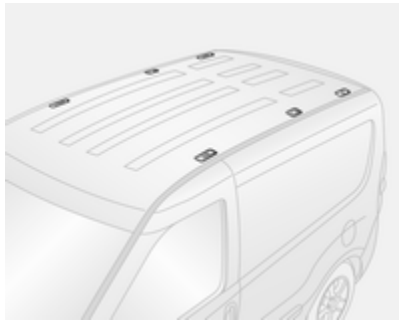
Sistema portapacchi

Portapacchi

Per motivi di sicurezza e per evitare di danneggiare il tetto, si consiglia di usare i sistemi portapacchi specifici per il veicolo in questione.

Attenersi alle istruzioni di installazione e rimuovere il portapacchi quando non viene utilizzato.

Montaggio del portapacchi



Per fissare un portapacchi, inserire i bulloni di montaggio nei fori indicati nell'illustrazione.

Torna alla panoramica

Informazioni sul carico

- Gli oggetti pesanti nel vano di carico devono essere distribuiti in modo uniforme e posizionati il più avanti possibile. In caso di oggetti che possono essere impilati, collocare sotto quelli più pesanti.
- Bloccare gli oggetti agganciando le cinghie di ancoraggio agli occhielli di ancoraggio ⇨ 49.
- Assicurare gli oggetti liberi nel vano di carico impedendo che scivolino.
- Evitare che il carico sporga sopra il bordo superiore degli schienali.
- Non collocare oggetti sulla copertura del vano di carico o sul quadro strumenti.
- Il carico non deve ostacolare il movimento dei pedali, del freno di stazionamento e della leva del cambio, e neppure la libertà di movimento del conducente. Non collocare oggetti nell'abitacolo senza assicurarli.
- Non viaggiare con il vano di carico aperto.

⚠Avvertenza

Assicurarsi sempre che il carico sia fissato saldamente sul veicolo. In caso contrario, gli oggetti potrebbero essere proiettati all'interno del veicolo causando lesioni alle persone o danni al carico o alla vettura.

- Il carico utile è la differenza tra la massa complessiva ammessa a pieno carico (vedere la targhetta del veicolo ⇨ 138) e la massa a vuoto secondo la normativa CE.

  Per calcolare il carico utile, inserire i dati per il proprio veicolo nella Tabella dei pesi all'inizio del presente manuale.

  La massa a vuoto CE include il peso del conducente (68 kg), del bagaglio (7 kg) e dei fluidi (con serbatoio pieno al 90 %).

  Accessori e attrezzature opzionali aumentano la massa a vuoto.
- La presenza di un carico sul tetto aumenta la sensibilità del veicolo ai venti trasversali e influisce negativamente sul comportamento direzionale del veicolo, dal momento che ne sposta verso l'alto il baricentro. Distribuire il carico in modo uniforme e assicurarlo correttamente con cinghie di fissaggio. Regolare la pressione dei pneumatici e la velocità di marcia in base alle condizioni di carico del veicolo. Controllare e tendere frequentemente le cinghie di fissaggio.

  Il carico ammissibile al tetto (compreso il peso del portapacchi) è 100 kg. Il carico sul tetto è il peso combinato di portapacchi e carico.

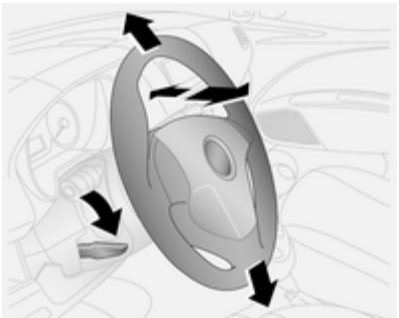
Torna alla panoramica

Strumenti e comandi

Comandi 51
Spie, strumenti e indicatori 56
Visualizzatori informativi 65
Messaggi del veicolo 67
Computer di bordo 67

Comandi

Regolazione del volante



Sbloccare la leva, regolare la posizione del volante, quindi riportare la leva in posizione iniziale e accertarsi che sia completamente bloccata.

Effettuare la regolazione del volante solo a veicolo fermo e bloccasterzo disinserito.

Comandi al volante

È possibile utilizzare il sistema Infotainment e un telefono cellulare collegato tramite i comandi al volante.

Per maggiori informazioni consultare il manuale del sistema Infotainment.

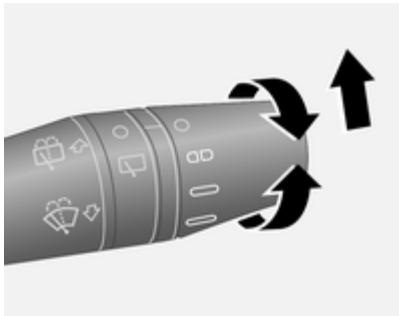
Torna alla panoramica

Avvisatore acustico

Premere .

Tergilavacristalli

Tergicristalli



Girare

= veloce
= lento
= passaggio intermittente
= spento

Per un passaggio singolo, quando i tergicristalli non sono attivi, portare la leva verso l'alto.

Non utilizzare se il parabrezza è ghiacciato.

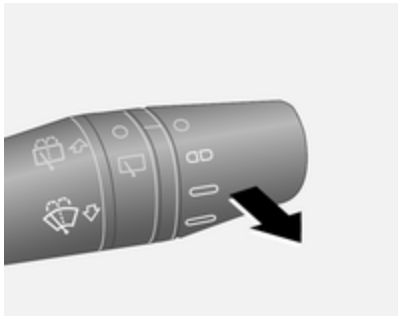
Spegnere negli autolavaggi.

Intermittenza regolabile dei tergicristalli

Leva tergicristalli in posizione

Il tergicristalli si adatta automaticamente alla velocità del veicolo.

Lavacristalli

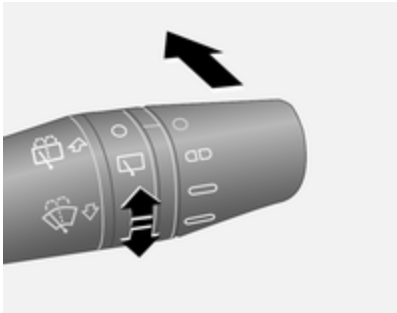


Tirare brevemente la leva: il liquido di lavaggio viene spruzzato sul parabrezza e il tergicristalli effettua alcuni passaggi.

Tenere tirata la leva: il liquido di lavaggio viene spruzzato sul parabrezza e il tergicristalli si attiva fino a quando la leva non viene rilasciata.

Torna alla panoramica

Tergilavalunotto



Girare la leva per attivare il tergilunotto.

Spingere la leva. Il liquido di lavaggio viene spruzzato sul lunotto posteriore e il tergicristalli effettua alcuni passaggi.

Non utilizzare se il lunotto è ghiacciato.

Spegnere negli autolavaggi.

Il tergilunotto si attiva automaticamente attivando il tergicristalli e inserendo la retromarcia.

Temperatura esterna

La temperatura esterna è indicata nel display informativo.

⚠Avvertenza

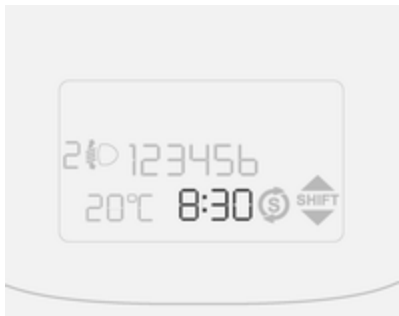
Il manto stradale potrebbe essere già ghiacciato, anche se il display indica che la temperatura è di alcuni gradi superiore a 0 °C.

Orologio

In funzione del veicolo, l'ora e/o la data correnti appaiono nel Driver Information Center ⇨ 65.

È possibile regolare i valori con i pulsanti **SET ESC**, ▲ e ▼ nel quadro strumenti.

Impostazione dell'ora nel Driver Information Center



Premere il pulsante **SET ESC**. Far scorrere ▲ o ▼ fino a quando non viene visualizzato **Regola ora**. Premere **SET ESC**.

Far scorrere ▲ o ▼ fino a quando non vengono visualizzati **Ora** e **Formato**.

Selezionare **Ora** premendo **SET ESC**, le ore lampeggiano nel display. Premere ▲ o ▼ per effettuare la regolazione.

Premere **SET ESC**: i minuti lampeggiano nel display. Premere ▲ o ▼ per effettuare la regolazione.

Per selezionare la modalità 12h o 24h, selezionare **Formato** e premere **SET ESC** per far lampeggiare il display. Premere ▲ o ▼ per effettuare la regolazione.

Premere brevemente **SET ESC** per tornare al sottomenu.

Impostare la data

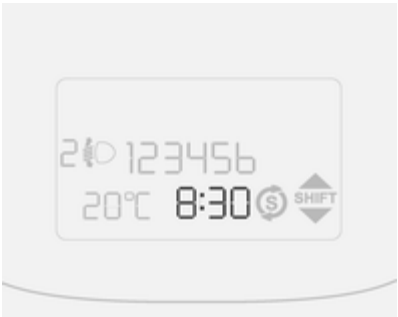
Premere il pulsante **SET ESC**. Far scorrere ▲ o ▼ fino a quando non viene visualizzato **Regola data**. Premere **SET ESC**: l'anno lampeggia nel display. Premere ▲ o ▼ per effettuare la regolazione.

Premere **SET ESC**: il mese lampeggia nel display. Premere ▲ o ▼ per effettuare la regolazione.

Premere **SET ESC**: il giorno lampeggia nel display. Premere ▲ o ▼ per effettuare la regolazione.

Premere brevemente **SET ESC** per tornare al sottomenu.

Impostazione dell'ora sul display informativo



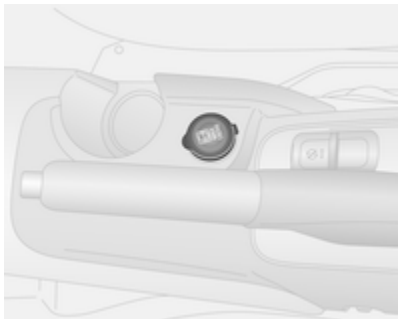
Premere il pulsante **SET ESC**. Far scorrere ▲ o ▼ fino a quando non viene visualizzato Hour (ora).

Premere **SET ESC**: le ore lampeggiano nel display. Premere ▲ o ▼ per effettuare la regolazione.

Premere **SET ESC**: i minuti lampeggiano nel display. Premere ▲ o ▼ per effettuare la regolazione.

Premere brevemente **SET ESC** per tornare al sottomenu.

Prese di corrente



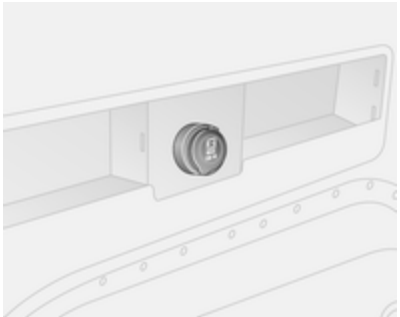
Una presa di corrente da 12 Volt è posizionata nella consolle centrale.

Prese di alimentazione posteriore

A seconda del modello, le prese a 12 Volt si trovano sulla parete laterale del vano di carico.

Torna alla panoramica

Furgone a passo corto



Furgone a passo lungo

Combi

Non superare il consumo massimo di 180 Watt.

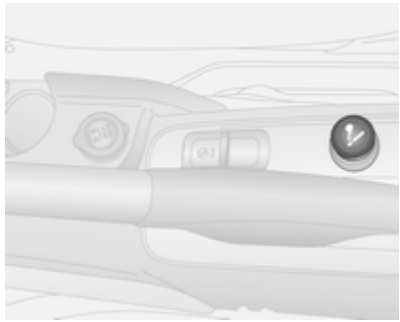
Se l'accensione è disinserita, anche le prese di corrente sono disattivate. Le prese di corrente si disattivano anche in caso di bassa tensione della batteria.

Collegare solo accessori elettrici conformi ai requisiti di compatibilità elettromagnetica specificati nella norma DIN VDE 40 839.

Non collegare accessori che generano corrente, come caricabatterie o batterie.

Evitare l'uso di spine non idonee per non danneggiare la presa.

Accendisigari



L'accendisigari si trova nella consolle centrale.

Premere il pulsante dell'accendisigari. L'accendisigari si spegne automaticamente non appena la resistenza diviene incandescente. Estrarre l'accendisigari.

Torna alla panoramica

Posaceneri

Attenzione
Da utilizzare esclusivamente per la cenere e non per materiale infiammabile.

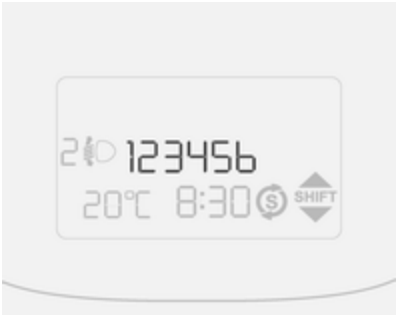
Il posacenere portatile deve essere sistemato nei portabibite della consolle centrale.

Spie, strumenti e indicatori

Tachimetro

Indica la velocità del veicolo.

Contachilometri



Visualizza la distanza registrata in km.

Contachilometri parziale

Visualizza il chilometraggio percorso dall'ultimo azzeramento.

A secondo del modello, ci sono due contachilometri parziali indipendenti **A** o **B** che indicano il chilometraggio del veicolo dall'ultimo azzeramento.

Torna alla panoramica

Per azzerare un contachilometri parziale, tenere premuto il pulsante **TRIP** per circa 2 secondi durante la visualizzazione del contachilometri parziale interessato.

Contagiri

Indica la velocità di rotazione del motore.

Viaggiare quanto più possibile al regime più basso per ogni marcia.

Attenzione

Se l'ago è nella zona rossa di pericolo, è stato superato il massimo dei giri ammesso. Pericolo per il motore.

Indicatore del livello carburante

Visualizza il livello del carburante nel serbatoio.

Se il livello nel serbatoio è basso, si accende la spia ○.

Non svuotare mai completamente il serbatoio.

Poiché nel serbatoio rimane sempre una certa quantità di carburante, la quantità necessaria per riempirlo è inferiore alla capacità del serbatoio specificata.

L'indicatore mostra **E** e la spia ○ lampeggia per indicare un guasto nel sistema. Rivolgersi ad un'officina.

Selettore del carburante

⛽ si accende nel Driver Information Centre.

I serbatoi di metano sono vuoti, si attiva automaticamente il funzionamento a benzina.

Carburante per il funzionamento a metano ⇨ 98, rifornimento ⇨ 99.

Indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento del motore

Indica la temperatura del liquido di raffreddamento.

C	=	temperatura di esercizio del motore non ancora raggiunta
settore centrale	=	temperatura di esercizio normale
H	=	temperatura troppo alta

Se la spia ○ si accende e contemporaneamente il display informativo visualizza un messaggio che indica che la temperatura del liquido di raffreddamento è troppo elevata. Rivolgersi ad un'officina.

Attenzione

Se la temperatura del liquido di raffreddamento del motore è troppo alta, arrestare il veicolo e spegnere il motore. Pericolo per il motore. Controllare il livello del liquido di raffreddamento.

Spie

Le spie descritte non sono presenti in tutti i veicoli. Le descrizioni si riferiscono a veicoli provvisti di strumentazione completa. La posizione delle spie può variare in base all'equipaggiamento. All'inserimento dell'accensione, gran parte delle spie si accendono brevemente per una prova di funzionalità.

I colori delle spie significano:

rosso	=	pericolo, segnalazione importante
giallo	=	avvertenza, informazioni, guasto
verde	=	conferma di attivazione
blu	=	conferma di attivazione

Spie nel quadro strumenti

Torna alla panoramica

Avvertimento generico

Il simbolo ⚠ si accende in giallo.

A seconda della versione della spia, è possibile che ⚠ si accenda da sola o assieme a , o P.

⚠ si accende anche se viene azionato il dispositivo di interruzione dell'alimentazione.

Se si accende ⚠, assieme alla spia , arrestare immediatamente il motore e rivolgersi ad un'officina.

Contemporaneamente, è possibile che un messaggio d'errore sia visualizzato nel Driver Information Centre.

Indicatore di direzione

Il simbolo ⇦ o ⇨ lampeggia in verde.

Lampeggia

Un indicatore di direzione o i segnalatori di emergenza sono attivati.

Lampeggio veloce: guasto ad uno degli indicatori di direzione o al rispettivo fusibile, guasto all'indicatore di direzione del rimorchio.

Sostituzione delle lampadine ⇨ 110, fusibili ⇨ 115.

Indicatori di direzione ⇨ 71.

Segnalazione di cintura di sicurezza non allacciata

Segnalazione di cintura di sicurezza anteriore non allacciata

per il sedile del conducente o del passeggero anteriore si accende o lampeggia in rosso.

Acceso

Dopo l'inserimento dell'accensione, finché la cintura di sicurezza del conducente non viene allacciata.

Lampeggia

Durante la guida, assieme a un segnale acustico, fino a quando le cinture di sicurezza anteriori sono allacciate.

Allacciare la cintura di sicurezza ⇨ 34.

Airbag e pretensionatori delle cinture di sicurezza

Il simbolo si accende in rosso.

All'inserimento dell'accensione, la spia si accende per circa 4 secondi. Se non si accende, non si spegne dopo 4 secondi o si accende durante la guida, significa che c'è una disfunzione nel sistema degli airbag. Rivolgersi ad un'officina. Gli airbag e i pretensionatori delle cinture di sicurezza potrebbero non attivarsi in caso di incidente.

Se il simbolo rimane acceso fisso, indica l'avvenuta attivazione dei pretensionatori delle cinture di sicurezza o degli airbag.

⚠ Avvertenza

Rivolgersi immediatamente ad un'officina per eliminare il guasto.

Pretensionatori delle cinture di sicurezza, sistema airbag ⇨ 33, ⇨ 36.

Disattivazione degli airbag

Il simbolo si accende in giallo.

Con l'airbag del passeggero anteriore attivato:

Quando l'accensione è attivata, si accende per circa 4 secondi, lampeggia per altri 4 secondi e poi si spegne.

Con l'airbag del passeggero anteriore disattivato:

si accende in giallo fisso.

Disattivazione dell'airbag ⇨ 38.

⚠Pericolo

C'è il rischio di infortunio mortale per un bambino che sia seduto in un sistema di sicurezza per bambini sul sedile anteriore, quando viene attivato l'airbag.

C'è il rischio di infortunio mortale per un adulto che sia seduto sul sedile anteriore, quando l'airbag è disattivato.

Sistema di ricarica

Il simbolo si accende in rosso.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

Acceso con il motore in funzione

Arrestare il veicolo e spegnere il motore. La batteria non viene ricaricata e il raffreddamento del motore potrebbe interrompersi. Il servofreno potrebbe non funzionare. Rivolgersi ad un'officina.

Spia MIL

Il simbolo si accende o lampeggia in giallo.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

Acceso con il motore in funzione

Guasto nel sistema di controllo delle emissioni. Potrebbero essere stati superati i limiti di emissioni consentiti. Rivolgersi immediatamente ad un'officina.

Lampeggia con il motore in funzione

Guasto che potrebbe comportare il danneggiamento del convertitore catalitico. Accelerare con più moderazione finché la spia non smette di lampeggiare. Rivolgersi immediatamente ad un'officina.

Impianto frenante

Il simbolo si accende in rosso.

Si accende al rilascio del freno di stazionamento se il livello del liquido dei freni è insufficiente ⇨ 108.

⚠Avvertenza

Arrestare il veicolo e non proseguire il viaggio. Rivolgersi ad un'officina.

Si accende in caso di guasto al servofreno a depressione; il pedale del freno diventa rigido se premuto. L'impianto frenante rimane operativo, ma l'azione del servofreno è ridotta. Anche l'azionamento dello sterzo può richiedere uno sforzo maggiore.

Si accende dopo l'inserimento dell'accensione se viene azionato il freno di stazionamento ⇨ 92.

Usura delle pastiglie dei freni

Il simbolo si accende in giallo.

Le pastiglie dei freni anteriori sono usurate, rivolgersi immediatamente ad un'officina.

Sistema di antibloccaggio (ABS)

Il simbolo si accende in giallo.

Si accende per alcuni secondi dopo l'inserimento dell'accensione. Quando la spia si spegne, il sistema è pronto per il funzionamento.

Se la spia non si spegne dopo alcuni secondi o se si accende durante la marcia, è presente un guasto dell'ABS. L'impianto frenante rimane operativo, ma senza la regolazione ABS.

Sistema di antibloccaggio ⇨ 91.

Passaggio alla marcia superiore

SHIFT è mostrato come simbolo nel display informativo.

Per risparmiare carburante, si consiglia di passare alla marcia superiore.

Assistenza per le partenze in salita

Il simbolo si accende in giallo.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

A seconda della versione, può accendersi assieme a .

Se la spia non si spegne dopo pochi secondi o se si illumina durante la guida, è presente un guasto nel sistema di assistenza per le partenze in salita. Contattare un'officina per risolvere il guasto.

Contemporaneamente, è possibile che un messaggio d'errore sia visualizzato nel Driver Information Centre.

Sistema di ausilio al parcheggio ad ultrasuoni

Il simbolo P si accende in giallo.

Guasto del sistema

oppure

guasto causato da sensori sporchi oppure coperti da neve o ghiaccio

oppure

interferenza da parte di altre sorgenti di ultrasuoni esterne. Una volta eliminata la fonte dell'interferenza, il sistema torna a funzionare normalmente.

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto nel sistema.

Ausilio al parcheggio con sensori a ultrasuoni ⇨ 96.

Guasto del Programma elettronico della stabilità

Il simbolo si accende o lampeggia in giallo.

Acceso

Si è verificato un guasto nel sistema. È possibile continuare il viaggio, tuttavia, a seconda delle condizioni del manto stradale, la stabilità di guida potrebbe risultare compromessa.

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

Lampeggia

Il sistema è correttamente inserito. La potenza sviluppata dal motore potrebbe risultare ridotta e il veicolo potrebbe venire leggermente frenato in modo automatico.

Programma elettronico di stabilità ⇨ 94, Sistema di controllo trazione (ASR) ⇨ 93.

Preriscaldamento

Il simbolo si accende in giallo.

Il preriscaldamento è attivato. Si attiva solamente quando la temperatura esterna è bassa.

Filtro antiparticolato

Il simbolo si accende in giallo.

Il filtro antiparticolato deve essere pulito.

Continuare a guidare fino a quando si spegne. Proseguire il viaggio mantenendo, se possibile, il regime del motore al di sopra dei 2000 giri/min.

Acceso

Il filtro antiparticolato è pieno. Avviare il processo di pulizia prima possibile.

Filtro antiparticolato ⇨ 85, sistema Stop-start ⇨ 83.

Pressione dell'olio motore

Il simbolo si accende o lampeggia in rosso.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

Acceso con il motore in funzione

Attenzione
La lubrificazione del motore potrebbe interrompersi, provocando danni al motore e/o il bloccaggio delle ruote motrici.

1. Premere il pedale della frizione.
2. Mettere in folle, portando la leva del cambio in posizione **N**.
3. Togliersi dalla strada senza ostacolare il traffico.
4. Disinserire l'accensione.

⚠Avvertenza

A motore spento è necessaria una forza considerevolmente maggiore per frenare e sterzare. Durante un Autostop, il servofreno rimane operativo.

Non rimuovere la chiave fino a quando il veicolo non si ferma, altrimenti il bloccasterzo potrebbe bloccarsi in maniera imprevista.

Controllare il livello dell'olio prima di rivolgersi ad un'officina ⇨ 105.

Lampeggia con il motore in funzione

Per motori con filtro antiparticolato, la spia lampeggerà assieme a un messaggio nel display informativo.

A seconda del modello, può lampeggiare nei seguenti modi:

- per un minuto ogni due ore
- a cicli di tre minuti con spento per intervalli di cinque secondi

Questa sequenza continuerà fino a quando non si sostituisce l'olio motore. Rivolgersi ad un'officina.

Livello olio motore basso

Il simbolo si accende in rosso.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

Se la spia non si spegne entro pochi secondi, o se si accende durante la guida, il livello dell'olio del motore è insufficiente.

Controllare il livello dell'olio prima di rivolgersi ad un'officina ⇨ 105.

Vuotare il filtro carburante

Il simbolo si accende in giallo.

Si accende all'inserimento dell'accensione e si spegne poco dopo l'avvio del motore.

Acceso con il motore in funzione

Indica la presenza di acqua nel carburante diesel. Rivolgersi immediatamente ad un'officina.

Dispositivo elettronico di bloccaggio motore

Il simbolo si accende in giallo.

Guasto dell'immobilizzatore. Non è possibile avviare il motore.

Sistema Stop-start

Il simbolo si accende in giallo.

Si è verificato un guasto nel sistema.

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

Sistema Stop-start ⇨ 83.

Luci esterne

Il simbolo si accende in verde.

Le luci esterne sono accese ⇨ 69.

Guasto alle luci esterne

Il simbolo si accende in giallo.

Una o più delle luci esterne è guasta ⇨ 110.

Abbaglianti

Il simbolo ≣D si accende in blu.

Illuminato con gli abbaglianti accesi e durante l'attivazione dell'avvisatore ottico ⇨ 69.

Fendinebbia

Il simbolo ≠D si accende in verde.

I fendinebbia sono accesi ⇨ 71.

Retronebbia

Il simbolo D≠ si accende in giallo.

Il retronebbia è acceso ⇨ 71.

Controllo automatico della velocità di crociera

Il simbolo si accende in verde.

Sistema inserito.

Controllo automatico della velocità di crociera ⇨ 95.

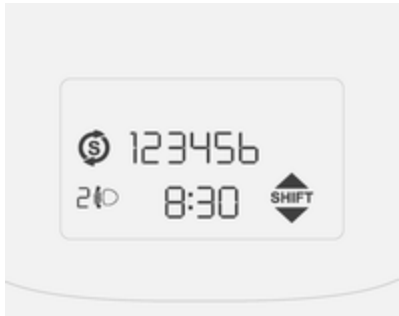
Portiera aperta

Il simbolo si accende in rosso.

Portiera o portellone posteriore aperta/o.

Visualizzatori informativi

Driver Information Centre



Il Driver Information Centre (DIC) si trova nel quadro strumenti, fra il tachimetro e il contagiri.

Alcune delle funzioni visualizzate possono differire in base al fatto che il veicolo sia fermo o in movimento e alcune funzioni sono attive solo a veicolo in movimento.

Torna alla panoramica

In base alla configurazione del veicolo, sul display vengono visualizzate le seguenti voci:

- Contachilometri, contachilometri parziale ⇨ 56
- Orologio ⇨ 53
- Temperatura esterna ⇨ 53
- Regolazione della profondità delle luci ⇨ 70
- Display del cambio ⇨ 87
- Messaggi del veicolo ⇨ 67
- Computer di bordo ⇨ 67

Selezione di menu e funzioni

È possibile selezionare i menu e le funzioni mediante i pulsanti del quadro strumenti.

Premere il pulsante **SET ESC** per accedere al menu e/o passare alla schermata successiva o confermare la propria scelta.

Tenere premuto il pulsante **SET ESC** per tornare alla schermata precedente.

Premere il pulsante ▲ per far scorrere lo schermo e le voci di menu verso l'alto o per aumentare il valore visualizzato.

Premere il pulsante ▼ per far scorrere lo schermo e le voci di menu verso il basso o per diminuire il valore visualizzato.

Torna alla panoramica

Messaggi del veicolo

Segnali acustici

All'avvio del motore o durante la guida

Viene emesso solo un segnale acustico di avvertimento alla volta.

- Se la cintura di sicurezza non è allacciata.
- Se alla partenza del veicolo vi è una portiera o il portellone posteriore aperto.
- Se viene superata una certa velocità con il freno di stazionamento azionato.
- Se compare un messaggio di segnalazione nel Driver Information Centre.
- Se il sistema di ausilio al parcheggio rileva un oggetto.

Quando il veicolo è parcheggiato e/o all'apertura della portiera del conducente

- Quando la chiave è nell'interruttore di accensione.

Computer di bordo

Il computer di bordo fornisce informazioni sui dati relativi alla guida, che vengono continuamente registrati e valutati elettronicamente.

In base al veicolo, le seguenti funzioni possono essere selezionate premendo ripetutamente uno dei due pulsanti all'estremità della leva del tergicristallo:

- Consumo medio
- Consumo istantaneo
- Autonomia
- Distanza percorsa
- Velocità media
- Tempo del percorso (tempo di guida)

Azzeramento del computer di bordo

Per azzerare il computer di bordo, selezionare una delle sue funzioni, poi premere il pulsante **TRIP** per alcuni secondi.

È possibile selezionare le funzioni del computer di bordo di seguito elencate.

- Consumo medio
- Autonomia
- Distanza percorsa
- Velocità media
- Tempo del percorso (tempo di guida)

Il computer di bordo si resetta automaticamente al superamento del valore massimo di qualsiasi parametro.

Consumo medio

Visualizzazione del consumo medio in considerazione dei chilometri percorsi e del consumo di carburante dall'ultimo azzeramento.

La misurazione può essere azzerata e iniziata ex novo in qualsiasi momento.

Autonomia

L'autonomia viene calcolata in considerazione della quantità di carburante presente in quel momento nel serbatoio e del consumo medio dall'ultimo azzeramento.

Dove l'autonomia è inferiore a 50 chilometri, nel display compare _ _ _ _.

L'autonomia non viene visualizzata se il veicolo rimane parcheggiato con il motore acceso per un certo periodo.

La misurazione può essere azzerata e iniziata ex novo in qualsiasi momento.

Distanza percorsa

Visualizza i chilometri percorsi dall'ultimo azzeramento.

La misurazione può essere azzerata e iniziata ex novo in qualsiasi momento.

Velocità media

Viene visualizzata la velocità media dall'ultima impostazione.

La misurazione può essere azzerata e iniziata ex novo in qualsiasi momento.

Durata viaggio

Il tempo trascorso da quando è stato visualizzato l'ultimo azzeramento.

La misurazione può essere azzerata e iniziata ex novo in qualsiasi momento.

Computer di bordo A e B

Le informazioni dei due computer di bordo possono essere azzerate in ciascuna modalità separatamente, consentendo di visualizzare le diverse distanze percorse.

Contachilometri parziale

Il contachilometri parziale visualizza la distanza registrata da un determinato azzeramento. È possibile selezionare separatamente i due contachilometri parziali A e B, che funzionano in maniera indipendente l'uno dall'altro.

Interruzione dell'alimentazione elettrica

In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica o di un calo eccessivo della tensione della batteria, i dati memorizzati nel computer di bordo saranno persi.

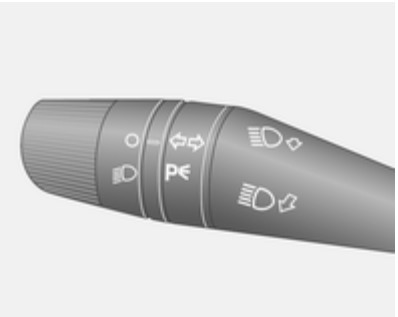
Torna alla panoramica

Illuminazione

Luci esterne 69
Luci interne 72

Luci esterne

Interruttore dei fari



Ruotare l'interruttore dei fari:

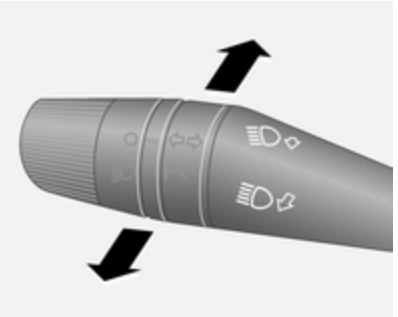
O = Spente/Luci diurne
≡D = Luci di posizione/fari

Spia ⇨ 64.

Luci posteriori

Le luci posteriori sono accese assieme ai fari e alle luci di posizione.

Abbaglianti



Per passare dagli anabbaglianti agli abbaglianti, spingere la leva.

Per passare agli anabbaglianti, tirare la leva.

Avvisatore ottico

Per usare gli abbaglianti come avvisatore ottico, tirare la leva.

Regolazione della profondità delle luci

Regolazione manuale della profondità delle luci

Per adattare la profondità delle luci al carico del veicolo ed evitare l'abbagliamento: Premere il pulsante o fino a quando l'impostazione desiderata non viene visualizzata nel Driver Information Centre.

0 = Sedili anteriori occupati
1 = Tutti i sedili occupati
2 = Tutti i sedili occupati e vano bagagli carico
3 = Sedile conducente occupato e vano bagagli carico

Uso dei fari all'estero

Il fascio di luce asimmetrico dei fari aumenta la visibilità illuminando un tratto di strada più ampio sul lato passeggero.

Se il veicolo viene utilizzato in Paesi con guida sul lato opposto, regolare i fari per evitare l'abbagliamento.

Per la regolazione dei fari rivolgersi ad un'officina.

Luci diurne

Le luci diurne migliorano la visibilità del veicolo durante il giorno.

Con l'accensione inserita, i fari si accendono e l'illuminazione della strumentazione è attenuata.

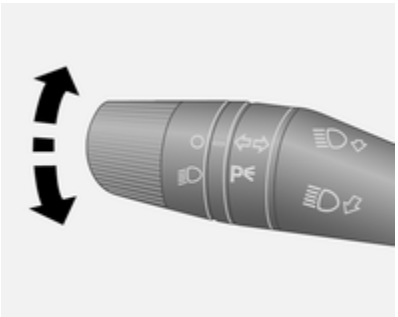
Le luci diurne si spengono al disinserimento dell'accensione.

Segnalatori di emergenza

Inserimento con il pulsante .

Torna alla panoramica

Segnali di svolta e di cambio della corsia di marcia



Leva verso l'alto = indicatore di direzione destro

Leva verso il basso = indicatore di direzione sinistro

Spingendo la leva oltre il punto di resistenza, l'indicatore rimane acceso. Quando il volante torna indietro, l'indicatore viene disattivato automaticamente.

Per emettere cinque lampeggi, ad esempio per segnalare un cambio di corsia, spingere la leva fino al punto di resistenza e rilasciarla.

Spegnere manualmente la spia portando la leva nella sua posizione iniziale.

Fendinebbia

Inserimento con il pulsante .

Quando si accendono i fendinebbia, le luci di posizione si accendono automaticamente.

Retronebbia

Inserimento con il pulsante .

È possibile accendere il retronebbia solo se l'accensione è inserita e i fari o le luci di posizione (insieme ai fendinebbia) sono accesi.

Premere di nuovo il pulsante per spegnere le luci, oppure spegnere gli anabbaglianti e/o i fendinebbia.

Luci di retromarcia

Le luci di retromarcia si accendono quando, con l'accensione inserita, si innesta la retromarcia.

Torna alla panoramica

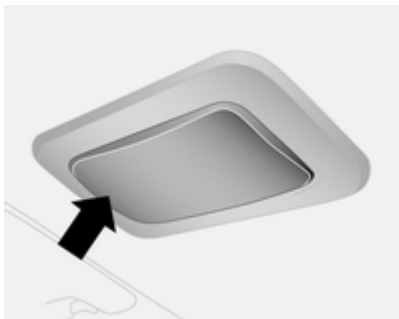
Coprifari appannati

Il lato interno dei coprifari si può appannare rapidamente in condizioni di clima umido e freddo, forte pioggia o dopo il lavaggio. L'appannamento sparisce rapidamente da solo, ma può essere agevolato accendendo i fari.

Luci interne

A seconda del veicolo, entrando e uscendo dallo stesso, le luci di cortesia anteriori e posteriori si accendono automaticamente e si spengono dopo un certo intervallo di tempo.

Luce di cortesia anteriore



Posizione interruttore centrale: luce abitacolo automatica.

Per azionarli manualmente a portiere chiuse, premere la lente su ciascun lato.

Luce di cortesia e luci di lettura anteriori

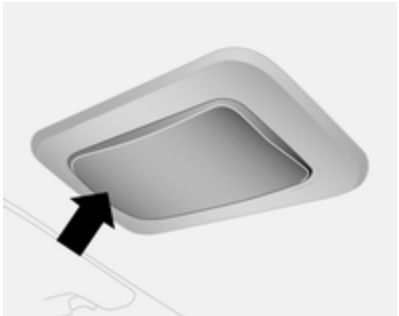
Posizione interruttore centrale: luce abitacolo automatica.

È possibile azionarli singolarmente o insieme con l'interruttore ≣D quando le portiere sono chiuse.

Premere l'interruttore basculante ≣D a sinistra o a destra per accendere la rispettiva luce di lettura.

Torna alla panoramica

Luci di cortesia posteriori



Posizione interruttore centrale: luce abitacolo automatica.

Per azionarli manualmente a portiere chiuse, premere la lente su ciascun lato.

Illuminazione del vano di carico

A seconda del veicolo, l'illuminazione si accende quando si aprono le portiere posteriori/il portellone posteriore o la portiera scorrevole.

Climatizzatore

Sistemi di climatizzazione 74
Bocchette di ventilazione 78
Manutenzione 79

Sistemi di climatizzazione

Sistema di riscaldamento e di ventilazione

Comandi per:

- Temperatura
- Velocità della ventola
- Distribuzione dell'aria

Lunotto termico ⇨ 28.

Temperatura

rosso = caldo
blu = freddo

Il riscaldamento entra in piena efficienza solo quando il motore raggiunge la temperatura di esercizio.

Velocità della ventola

Regolare il flusso dell'aria della ventola selezionando la velocità desiderata.

Distribuzione dell'aria

= altezza testa
= altezza testa e vano piedi
= vano piedi
= parabrezza, finestrini anteriori e vano piedi
= parabrezza e finestrini anteriori

Sono possibili anche regolazioni intermedie.

Sbrinamento e disappannamento dei cristalli

- Impostare il comando della temperatura al livello più caldo.
- Regolare la velocità della ventola al livello massimo.
- Portare il comando di distribuzione dell'aria su .
- Inserire il lunotto termico .
- Aprire opportunamente le bocchette laterali dell'aria e orientarle verso i finestrini delle portiere.
- Per riscaldare allo stesso tempo anche il vano piedi, portare il comando di distribuzione dell'aria su .

Sistema di climatizzazione

Oltre al sistema di riscaldamento e di ventilazione, il climatizzatore dispone delle seguenti funzioni:

AC = raffreddamento
 = ricircolo dell'aria

Raffreddamento (AC)

Controllabile con il tasto **AC**, è operativo solo quando il motore e la ventola sono in funzione.

Il climatizzatore raffresca l'aria e la deumidifica (asciuga) quando le temperature esterne sono poco al di sopra del punto di congelamento. Ciò può provocare la formazione di condensa, con conseguente caduta di gocce da sotto il veicolo.

Se raffreddamento o deumidificazione non servono, spegnere il sistema di raffreddamento per risparmiare carburante.

Sistema di ricircolo dell'aria

Inserimento con il pulsante .

⚠Avvertenza

In modalità di ricircolo, lo scambio d'aria con l'esterno risulta ridotto. Utilizzando tale modalità senza allo stesso tempo raffreddare l'aria, l'umidità nell'abitacolo aumenta, facendo appannare i finestrini. Inoltre la qualità dell'aria nell'abitacolo si deteriora, e potrebbe provocare sonnolenza agli occupanti.

Raffreddamento massimo

Aprire brevemente i finestrini, in modo da disperdere rapidamente l'aria calda.

Torna alla panoramica

- Raffreddamento **AC** acceso.
- Sistema di ricircolo dell'aria attivato.
- Portare il comando di distribuzione dell'aria su .
- Impostare il comando della temperatura al livello più freddo.
- Regolare la velocità della ventola al livello massimo.
- Aprire tutte le bocchette di ventilazione.

Sistema di climatizzazione elettronico

Comandi per:

- Temperatura
- Distribuzione dell'aria e selezione menu
- Velocità della ventola

AUTO = Modalità automatica
= Ricircolo dell'aria
MAX = Sbrinamento e disappannamento
OFF = Accendere/spegnere

Lunotto termico ⇨ 28.

Viene automaticamente selezionata la temperatura preimpostata. In modalità automatica, la velocità della ventola e la distribuzione dell'aria regolano automaticamente il flusso dell'aria.

Il sistema può essere regolato manualmente mediante i comandi di distribuzione dell'aria e del flusso d'aria.

Il sistema di climatizzazione elettronico è pienamente operativo solo quando il motore è in funzione.

Per garantire il corretto funzionamento, non coprire il sensore sul quadro strumenti.

Modalità automatica

Impostazioni di base per il massimo comfort:

- Premere il pulsante **AUTO**.
- Aprire tutte le bocchette di ventilazione.
- acceso.
- Impostare la temperatura desiderata.

Preselezione della temperatura

Le temperature possono essere impostate sul valore desiderato.

Per garantire il massimo comfort nell'abitacolo, regolare la temperatura con incrementi ridotti. Ruotare la manopola **AUTO** per effettuare la regolazione.

in senso orario = caldo
in senso antiorario = freddo

Il riscaldamento entra in piena efficienza solo quando il motore raggiunge la temperatura di esercizio.

Torna alla panoramica

Quando la temperatura minima è impostata al di sotto di 16 °C, il sistema di climatizzazione elettronico funziona con il raffreddamento massimo. Il display visualizza LO.

Se la temperatura massima è impostata al di sopra di 32 °C, il sistema di climatizzazione elettronico funziona con il riscaldamento massimo. Il display visualizza HI.

Velocità della ventola

La velocità selezionata per la ventola è indicata sul display dalle barre.

Premere − o + per aumentare o diminuire la velocità della ventola.

velocità massima della ventola	=	tutte le barre visualizzate
velocità minima della ventola	=	una barra visualizzata

Premere il pulsante ☼ per disattivare la ventola.

Per tornare alla velocità della ventola automatica: Premere il pulsante **AUTO**.

Sbrinamento e disappannamento dei cristalli

Premere il pulsante MAX.

La temperatura e la distribuzione dell'aria vengono impostate automaticamente e la ventola funziona ad alta velocità.

Quando il veicolo raggiunge la normale temperatura di esercizio, la funzione rimane attiva per ca. 3 minuti.

Per tornare alla modalità automatica: premere il pulsante ☼ o **AUTO**.

Distribuzione dell'aria

Premere i pulsanti ▲, ▼ e ►.

I LED dei pulsanti si accendono.

Le frecce sul display indicano le impostazioni della distribuzione dell'aria.

Raffreddamento

Il climatizzatore raffredda e deumidifica (asciuga) quando la temperatura esterna è superiore a un dato livello. Ciò può provocare la formazione di condensa, con conseguente caduta di gocce da sotto il veicolo.

Se raffreddamento o deumidificazione non servono, premere di nuovo ☼ per spegnere il sistema di raffreddamento e risparmiare carburante.

Ricircolo dell'aria manuale

Inserimento con il pulsante.

ricircolo attivo	=	Il LED nel pulsante si accende; nel display compare
ricircolo disattivato	=	Il LED nel pulsante si spegne; nel display compare

Torna alla panoramica

⚠Avvertenza

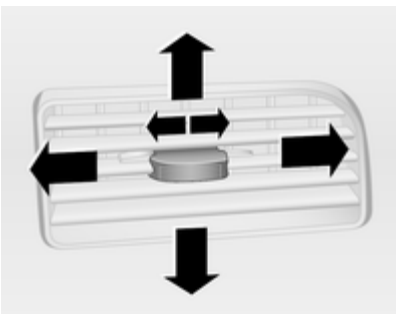
In modalità di ricircolo, lo scambio d'aria con l'esterno risulta ridotto. Utilizzando tale modalità senza allo stesso tempo raffreddare l'aria, l'umidità nell'abitacolo aumenta, facendo appannare i finestrini. Inoltre la qualità dell'aria nell'abitacolo si deteriora, e potrebbe provocare sonnolenza agli occupanti.

Bocchette di ventilazione

Bocchette di ventilazione orientabili

Mentre è attivo il raffreddamento, almeno una bocchetta dell'aria deve essere aperta, per evitare che la mancanza di movimento dell'aria provochi la formazione di ghiaccio sull'evaporatore.

Bocchette di ventilazione centrali

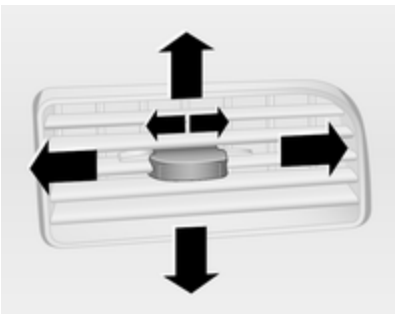


Far scorrere la manopola verso sinistra per aprire la bocchetta.

Orientare la bocchetta per direzionare il flusso dell'aria secondo necessità.

Far scorrere la manopola verso destra per chiudere la bocchetta.

Bocchette di ventilazione laterali



Far scorrere la manopola verso sinistra per aprire la bocchetta.

Orientare la bocchetta per direzionare il flusso dell'aria secondo necessità.

Torna alla panoramica

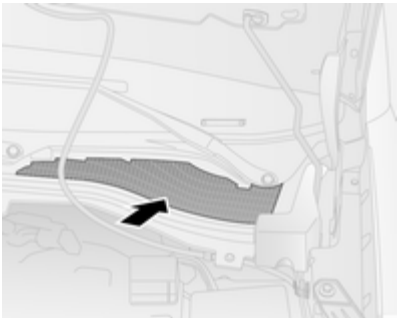
Far scorrere la manopola verso destra per chiudere la bocchetta.

Bocchette di ventilazione fisse

Altre bocchette di ventilazione si trovano sotto il parabrezza e i finestrini e nei vani piedi.

Manutenzione

Presa dell'aria



La presa dell'aria davanti al parabrezza nel vano motore non deve essere ostruita in alcun modo per consentire l'ingresso dell'aria. Togliere eventuali depositi di foglie, sporco o neve.

Filtro antipolline

Il filtro antipolline impedisce a polvere, fuliggine, polline e spore di penetrare nell'abitacolo attraverso le prese d'aria.

Funzionamento regolare del climatizzatore

Per garantire sempre la massima efficienza del sistema, il raffreddamento deve essere attivato per alcuni minuti almeno una volta al mese, indipendentemente dalle condizioni climatiche e dalla stagione. Il funzionamento con raffreddamento non è possibile quando la temperatura esterna è troppo bassa.

Manutenzione

Per un raffreddamento ottimale, si consiglia di far controllare annualmente il sistema di climatizzazione, a partire da tre anni dopo la prima immatricolazione del veicolo. Di seguito indichiamo alcuni controlli da effettuare.

- Prova di funzionalità e di pressione
- Funzionalità del riscaldamento
- Controllo di tenuta
- Controllo delle cinghie di trasmissione

Torna alla panoramica

- Pulizia del condensatore e scarico dell'evaporatore
- Controllo delle prestazioni

Torna alla panoramica

Guida e funzionamento

Consigli per la guida 81
Avviamento e funzionamento 81
Gas di scarico 85
Cambio manuale 87
Cambio manuale automatizzato .. 87
Freni 91
Sistemi di controllo della guida 93
Controllo automatico della velocità di crociera 95
Sistemi di rilevamento ostacoli 96
Carburante 98
Traino 101

Consigli per la guida

Controllo del veicolo

Non procedere per spinta inerziale a motore spento (eccetto durante un Autostop)

Molti sistemi non funzionano in questa situazione (ad esempio unità servofreno, servosterzo). Guidare in queste condizioni è pericoloso per sé e per gli altri. Tutti i sistemi funzionano durante un Autostop, ma ci sarà una riduzione controllata della funzione del servosterzo e la velocità del veicolo viene ridotta.

Sistema Stop-start ⇨ 83.

Pedali

Non collocare tappetini nella zona dei pedali per evitare di ostacolare la corsa dei pedali stessi.

Avviamento e funzionamento

Rodaggio di un veicolo nuovo

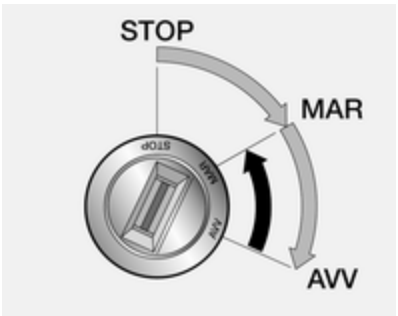
Per i primi viaggi non effettuare inutilmente frenate brusche.

Quando si guida la vettura per la prima volta, è possibile che la cera e l'olio presenti nell'impianto di scarico evaporino producendo l'emissione di fumi. Parcheggiare la vettura all'aperto per un po' evitando di inalare i fumi.

Durante il rodaggio, è possibile che i consumi di carburante e di olio motore siano più elevati e che il processo di pulizia del filtro antiparticolato diesel sia più frequente. È possibile che la funzione di Autostop sia inibita per consentire la carica della batteria.

Filtro antiparticolato ⇨ 85.

Posizioni della chiave nel blocchetto di accensione

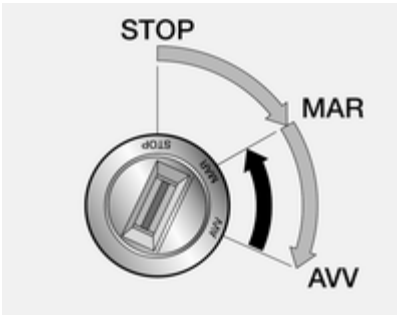


STOP = Bloccasterzo sbloccato, accensione disinserita

MAR = Accensione inserita, con motore diesel: preriscaldamento

AVV = Avviamento

Avviamento del motore



Cambio manuale: azionare la frizione.

Non azionare il pedale dell'acceleratore.

Motore diesel: portare la chiave in posizione **MAR** per il preriscaldamento finché la spia ⟅ si spegne.

Girare brevemente la chiave in posizione **AVV** e rilasciare.

Prima di riavviare il motore o per spegnerlo, riportare la chiave in posizione **STOP**.

Durante un Autostop, è possibile riavviare il motore premendo il pedale della frizione.

Avviare il veicolo a basse temperature

L'avviamento del motore senza riscaldatori aggiuntivi è possibile fino a -25 °C per i motori diesel e -30 °C per motori a benzina. E' necessario utilizzare un olio motore con appropriata viscosità, carburante appropriato, servizi di assistenza effettuati e una batteria sufficientemente carica.

Riscaldamento del motore turbo

All'avviamento la coppia disponibile del motore potrebbe essere limitata per un breve periodo, specialmente quando la temperatura del motore è bassa. La limitazione serve a consentire al sistema di lubrificazione di proteggere completamente il motore.

Torna alla panoramica

Interruzione di carburante al motore durante la decelerazione

L'alimentazione del carburante viene interrotta automaticamente durante le decelerazioni, ovvero quando il veicolo procede con una marcia innestata ma non viene premuto l'acceleratore.

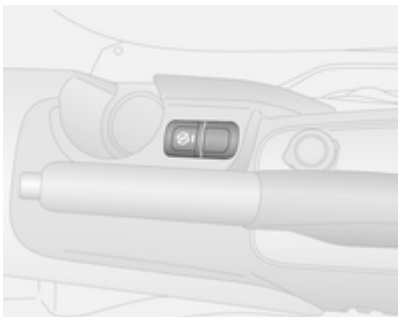
Sistema stop-start

Il sistema Stop-start contribuisce a far risparmiare carburante e a ridurre le emissioni. Quando le condizioni lo consentono, disinserisce il motore appena il veicolo procede a bassa velocità o si arresta, ad esempio a un semaforo o in un ingorgo. Avvia automaticamente il motore non appena viene premuta la frizione. Un sensore della batteria assicura che un Autostop venga eseguito solo se la batteria è sufficientemente carica per un riavvio.

Attivazione

Il sistema Stop-start è disponibile non appena il motore viene avviato, il veicolo parte e le condizioni riportate nel seguito di questa sezione sono soddisfatte.

Disattivazione



Disattivare manualmente il sistema Stop-start premendo il pulsante ⓢ che si trova nella consolle centrale. La disattivazione è indicata dall'accensione del LED presente nel pulsante

Autostop

Se il veicolo procede a bassa velocità o è fermo, attivare un Autostop come segue:

- Premere il pedale della frizione
- posizionare la leva in folle
- rilasciare il pedale della frizione

Il motore verrà spento mentre l'accensione rimane attivata.

Un Autostop è indicato quando ⓢ lampeggia nel Driver Information Centre.

Torna alla panoramica

Attenzione

La funzionalità del servosterzo può ridursi durante un Autostop.

Condizioni dell'Autostop

Il sistema Stop-start verifica che ciascuna delle condizioni seguenti sia soddisfatta. In caso contrario, l'Autostop viene inibito.

- Il sistema Stop-start non è disattivato manualmente
- la portiera del conducente è chiusa oppure la cintura di sicurezza del conducente è allacciata
- la batteria è sufficientemente carica e in buone condizioni
- il motore è caldo
- la temperatura ambiente non è troppo bassa
- il climatizzatore non inibisce un Autostop
- la funzione di autopulizia del filtro antiparticolato non è attiva
- il veicolo si è spostato rispetto all'ultimo Autostop
- la depressione del freno è sufficiente
- i tergicristalli funzionano a velocità alta
- è selezionata la retromarcia

Una temperatura ambiente prossima al punto di congelamento può inibire la funzione di Autostop.

Certe impostazioni del climatizzatore possono inibire un Autostop. Vedere il capitolo sul climatizzatore per maggiori dettagli.

Nei veicoli dotati di cambio manuale automatizzato, un Autostop può essere inibito fino a raggiungere una velocità di circa 10 Km/h.

Rodaggio di un veicolo nuovo ⇨ 81.

Dispositivo salvacarica della batteria

Per assicurare un riavviamento affidabile del motore, il sistema Stop-start integra diverse funzioni salvacarica della batteria.

Riavviare il motore

Cambio manuale

La leva del cambio deve essere in folle per abilitare un riavvio automatico.

Premere il pedale della frizione per riavviare il motore.

Cambio manuale automatizzato

Se la leva è in posizione **N**, selezionare un'altra marcia, oppure rilasciare il pedale del freno o portare la leva su **+**, **–** o **R**.

Se si verifica una delle seguenti condizioni durante un Autostop, sarà necessario riavviare il motore manualmente con la chiave.

- la cintura di sicurezza del conducente non è allacciata e la portiera del conducente è aperta
- sono passati tre minuti dallo spegnimento del motore

Se alla presa di corrente è collegato un accessorio elettrico, ad esempio un lettore CD portatile, durante il riavvio potrebbe essere percepibile un breve calo di tensione.

Torna alla panoramica

Parcheggio

- Non parcheggiare il veicolo su superfici facilmente infiammabili in quanto le temperature elevate dell'impianto di scarico potrebbero causare la combustione della superficie.
- Azionare sempre il freno di stazionamento. Azionare manualmente il freno di stazionamento senza premere il pulsante di sblocco. Se il veicolo viene parcheggiato in salita o in discesa, tirare il freno di stazionamento quanto più possibile. Premere contemporaneamente il pedale del freno per ridurre lo sforzo necessario per tirare il freno di stazionamento.
- Spegnere il motore e disinserire l'accensione. Ruotare il volante per inserire il bloccasterzo.
- Se il veicolo si trova su una superficie pianeggiante o in salita, inserire la prima marcia. Inoltre, in salita, girare le ruote anteriori nella direzione opposta rispetto al cordolo del marciapiede.

  Se il veicolo si trova in discesa, inserire la retromarcia. Inoltre, girare le ruote anteriori verso il cordolo del marciapiede.
- Bloccare le portiere del veicolo.

Gas di scarico

Gas di scarico del motore

⚠ Pericolo

I gas di scarico del motore contengono monossido di carbonio, che è tossico, ma incolore e inodore e può essere letale se inalato.

Se i fumi di scarico penetrano nell'abitacolo, aprire i finestrini. Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

Evitare di viaggiare con il vano di carico aperto, in quanto i gas di scarico potrebbero entrare nell'abitacolo.

Filtro antiparticolato

Il filtro antiparticolato previsto per le motorizzazioni diesel separa le pericolose particelle di fuliggine dal gas di scarico. Il sistema è corredato di una funzione autopulente che si attiva automaticamente durante la marcia senza ulteriori notifiche. Il filtro viene

pulito periodicamente bruciando ad alta temperatura le particelle di fuliggine. Questo processo avviene automaticamente in determinate condizioni preimpostate e può richiedere fino a 25 minuti. In genere occorrono 15 minuti. La funzione Autostop non è disponibile e il consumo di carburante può essere più elevato in questo periodo. L'emissione di odori e fumo nel corso di tale procedimento è un fenomeno normale.

In determinate situazioni, come ad esempio percorrendo distanze brevi, il sistema non è in grado di completare la funzione autopulente.

Se è richiesta la pulizia del filtro e le precedenti condizioni di guida non consentivano la pulizia automatica, la situazione viene segnalata dalla spia . Contemporaneamente, un messaggio d'errore può essere visualizzato nel Driver Information Centre.

si accende quando il filtro antiparticolato è pieno. Avviare il processo di pulizia prima possibile.

Processo di pulizia

Per attivare il processo di pulizia, continuare a guidare e tenere il regime di giri del motore sopra i 2000 giri/min. Se necessario, passare a una marcia inferiore. Ha quindi inizio la pulizia del filtro antiparticolato.

Attenzione

Se il processo di pulizia viene interrotto più di una volta, si rischia di provocare gravi danni al motore.

La pulizia avviene più rapidamente con regimi e carichi del motore elevati.

La spia si spegne al completamento della funzione autopulente.

Convertitore catalitico

Il convertitore catalitico riduce la quantità di sostanze nocive presenti nei gas di scarico.

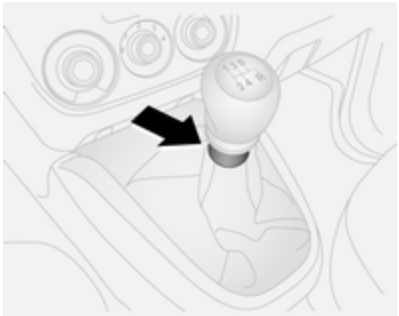
Attenzione

Carburanti di tipi diversi da quelli elencati alle pagine ⇨ 98, ⇨ 140 possono danneggiare il convertitore catalitico o i componenti elettronici.

La benzina incombusta surriscalda e danneggia il convertitore catalitico. Evitare pertanto di utilizzare eccessivamente il motorino di avviamento, di rimanere con il serbatoio vuoto e di avviare il motore a spinta o a traino.

Se il motore perde colpi, funziona in modo irregolare, nel caso di prestazioni ridotte, o se si notano altre anomalie, rivolgersi ad un'officina il prima possibile per eliminare la causa del guasto. In caso di emergenza è possibile proseguire il viaggio, ma solo per breve tempo e con velocità e regime del motore ridotti.

Cambio manuale



Per innestare la retromarcia con il veicolo fermo, attendere 3 secondi dopo aver premuto il pedale della frizione, quindi premere il pulsante di sblocco sulla leva del cambio e inserire la marcia.

Se la marcia non si innesta, portare la leva del cambio in posizione di folle, rilasciare il pedale della frizione e premerlo nuovamente; ripetere quindi la selezione della marcia.

Evitare di staccare parzialmente la frizione quando non serve.

Durante il cambio marcia, premere a fondo il pedale della frizione. Non tenere il piede appoggiato sul pedale.

Attenzione
Non è consigliabile guidare con la mano appoggiata alla leva del cambio.

Cambio manuale automatizzato

Il cambio manuale automatizzato (MTA) consente di cambiare marcia manualmente (modalità manuale) o automaticamente (modalità automatica), in entrambi i casi con controllo automatico della frizione.

Display del cambio

Visualizza la modalità e la marcia correnti.

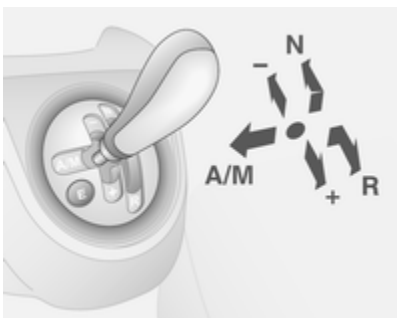
Torna alla panoramica

Avviamento del motore

All'avvio del motore, premere il pedale del freno. Se il pedale del freno non è premuto, compare un messaggio nel Driver Information Centre e si sente un segnale acustico.

Se il pedale del freno è premuto, il cambio seleziona automaticamente **N** (folle) e il motore può essere avviato. Ci potrebbe essere un leggero ritardo.

Leva del cambio



Spostare sempre del tutto la leva del cambio nella direzione desiderata. Quando la si rilascia, torna automaticamente alla posizione centrale.

N = Folle.

A/M = Passaggio tra modalità automatica e manuale.

Il display del cambio visualizza **AUTO** se è attivata la modalità automatica.

R = Retromarcia.

Innestare solo a veicolo fermo. Il display del cambio visualizza "R" quando è inserita la retromarcia.

+ = Passaggio a marcia superiore.

– = Passaggio a marcia inferiore.

Partenza

Quando il motore viene avviato, premere il pedale del freno e spostare la leva del cambio verso **+** per inserire la prima marcia. Passare a una marcia più alta o più bassa portando la leva del cambio su **+** o **-**. È possibile saltare le marce muovendo ripetutamente la leva del cambio a brevi intervalli.

Un segnale acustico avvisa il conducente che è stata selezionata una marcia non corretta. Contemporaneamente compare un messaggio nel quadro strumenti. Il sistema scala le marce selezionando automaticamente la marcia più adatta.

Se è selezionata **R**, è innestata la retromarcia. Quando si rilascia il pedale del freno, il veicolo inizia ad avanzare. Per partire velocemente, rilasciare il pedale del freno e accelerare subito dopo aver innestato una marcia.

Portare la leva del cambio verso **A/M** per passare alla modalità automatica, il cambio passa alle altre marce automaticamente, a seconda delle condizioni di guida.

Per attivare la modalità manuale, spostare la leva del cambio verso **A/M**. La marcia inserita in quel momento sarà visualizzata sul display del cambio.

Torna alla panoramica

Per inserire la prima marcia, premere il pedale del freno e spostare la leva del cambio verso **+** o **-**. Per inserire una marcia superiore o inferiore spostare la leva del cambio verso **+** o **-**. È possibile saltare le marce muovendo velocemente la leva del cambio più volte.

Arresto del veicolo

In modalità automatica o manuale, all'arresto del veicolo, la prima marcia viene inserita e la frizione rilasciata. In **R**, rimane innestata la retromarcia.

In caso di sosta lungo pendenze, inserire il freno di stazionamento o premere il pedale del freno. Per evitare il surriscaldamento della frizione, una segnalazione acustica intermittente suggerisce al conducente di premere il pedale del freno o di inserire il freno di stazionamento.

Spegnere il motore in caso di soste prolungate, come negli ingorghi stradali.

Quando il veicolo è parcheggiato e la portiera del conducente aperta, un cicalino di allarme suonerà se la fole non è selezionata o il pedale del freno non è stato premuto.

Freno motore

Modalità automatica

Quando si guida in discesa, il cambio manuale automatizzato non passa a marce superiori finché il motore non raggiunge un regime abbastanza alto e passa per tempo a marce inferiori quando si frena.

Modalità manuale

Per utilizzare l'effetto frenante del motore quando si viaggia in discesa, selezionare per tempo una marcia più bassa.

Disimpegno della vettura

Il disimpegno del veicolo è consentito solo se quest'ultimo è bloccato nella sabbia, nel fango, nella neve o in un buco. Spostare ripetutamente la leva del cambio tra **R** e **A/M** (o tra **+** e **-**) e allo stesso tempo premere leggermente il pedale dell'acceleratore. Non mandare su di giri il motore ed evitare accelerazioni repentine.

Parcheggio

Azionare il freno di stazionamento. Rimane innestata l'ultima marcia selezionata (vedere il display del cambio). Con **N**, non è innestata alcuna marcia.

Quando l'accensione viene disinserita, i movimenti della leva del cambio non hanno più alcun effetto.

Se l'accensione non è disinserita o se il freno di stazionamento non è azionato, un segnale acustico viene attivato all'apertura della portiera del conducente.

Torna alla panoramica

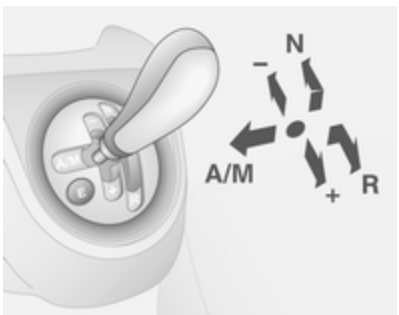
Modalità manuale

Se il regime del motore è troppo basso, il cambio passa automaticamente a una marcia inferiore.

Se il regime del motore è troppo alto, il cambio passa automaticamente a una marcia più alta con la funzione Kickdown.

Programmi di guida elettronica

Modalità Eco E



Quando è inserita la modalità automatica, è possibile selezionare la modalità Eco per ridurre il consumo di carburante.

La modalità Eco seleziona la marcia più adatta a seconda della velocità del veicolo, del regime del motore e dell'intensità della pressione sull'acceleratore.

Attivazione

Premere il pulsante **E** che si trova sull'alloggiamento della leva del cambio. La spia **E** viene visualizzata nel display del cambio per indicare la sua attivazione.

Disattivazione

La modalità Eco viene disattivata nei seguenti modi:

- premendo nuovamente il pulsante **E**,
- passando alla modalità manuale.

Se la frizione raggiunge una temperatura molto elevata, un segnale acustico intermittente viene emesso al fine di proteggere il cambio. In questi casi, premere il pedale del freno, selezionare "N" e tirare il freno di stazionamento per consentire il raffreddamento della frizione.

Kickdown

Premendo il pedale dell'acceleratore oltre il punto di resistenza, a seconda del regime del motore il cambio passa a una marcia inferiore. Ai fini dell'accelerazione, è possibile usufruire di tutta la potenza di cui dispone il motore.

Se la velocità è troppo elevata, il cambio passa a una marcia superiore, anche in modalità manuale. Senza la funzione kickdown, questo innesto automatico non viene attuato in modalità manuale.

Guasto

In caso di guasto, il display del cambio visualizza la spia ⚒. È possibile proseguire il viaggio a condizione che si guidi con estrema cautela e previdenza. È possibile che un messaggio compaia nel Driver Information Centre e che venga emesso un segnale acustico.

Torna alla panoramica

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

Freni

L'impianto frenante comprende due circuiti frenanti separati.

Se un circuito frenante dovesse guastarsi, è ancora possibile frenare il veicolo con il secondo circuito. Tuttavia, l'effetto frenante si ottiene solo premendo a fondo il pedale del freno. Questo richiede una forza notevolmente maggiore. Lo spazio di frenata necessario sarà maggiore. Rivolgersi ad un'officina prima di proseguire il viaggio.

Quando il motore non è in funzione, il supporto del servofreno viene meno dopo aver premuto una o due volte il pedale del freno. L'effetto frenante non viene ridotto, ma sarà necessario esercitare una pressione maggiore sul pedale. Questo fatto va ricordato soprattutto quando il veicolo viene trainato.

Spia ⇨ 61.

Sistema di antibloccaggio

Il sistema di antibloccaggio (ABS) impedisce alle ruote di bloccarsi.

L'ABS inizia a regolare la pressione della frenata non appena una ruota mostra una tendenza a bloccarsi. Il veicolo rimane governabile, anche durante una frenata brusca.

L'intervento dell'ABS si avverte come un impulso nel pedale del freno e un rumore provocato dal processo di regolazione.

Per frenare in modo ottimale, tenere il pedale del freno premuto a fondo per l'intero processo di frenata, anche se il pedale pulsa. Non ridurre la pressione sul pedale.

Dopo l'avvio, il sistema esegue un autotest che può essere percepito.

Spia ⇨ 62.

Guasto

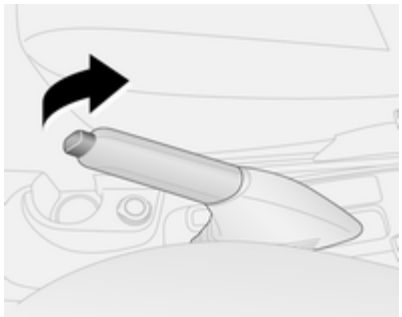
⚠Avvertenza

In caso di guasto dell'ABS, le ruote potrebbero bloccarsi in caso di frenate particolarmente forti. I vantaggi offerti dall'ABS non sono più disponibili. In caso di frenate brusche, il veicolo non è più governabile e potrebbe sbandare.

Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa del guasto.

Freno di stazionamento

Freno di stazionamento manuale



Azionare sempre energicamente il freno di stazionamento senza premere il pulsante di sblocco, e tirarlo con la maggior forza possibile nei tratti in salita o in discesa.

Per rilasciare il freno di stazionamento, sollevare leggermente la leva, premere il pulsante di sblocco ed abbassare completamente la leva.

Per ridurre le forze agenti sul freno di stazionamento, premere contemporaneamente il pedale del freno.

Spia (!) ⇨ 61.

Assistenza alla frenata

Premendo rapidamente ed energicamente il pedale del freno, viene applicata automaticamente la massima forza frenante (frenata a fondo).

Continuare a premere il pedale del freno con una pressione costante finché è necessario frenare a fondo. La forza frenante massima viene ridotta automaticamente quando si rilascia il pedale del freno.

Assistenza per le partenze in salita

Il sistema contribuisce a impedire movimenti indesiderati quando si guida in pendenza.

Quando si rilascia il freno a pedale dopo essersi fermati su un pendio, i freni restano attivati per altri

due secondi. I freni vengono rilasciati automaticamente appena il veicolo comincia ad accelerare.

Sistemi di controllo della guida

Sistema di controllo della trazione

Il dispositivo antislittamento (Anti-Slip Regulator, ASR) è un componente del sistema di controllo elettronico della stabilità.

L'ASR migliora la stabilità di marcia, se necessario, indipendentemente dal tipo di fondo stradale o dalla tenuta dei pneumatici, impedendo alle ruote motrici di slittare.

Non appena le ruote motrici iniziano a slittare, la potenza del motore viene ridotta e la ruota che slitta maggiormente viene frenata singolarmente. Questo migliora notevolmente la stabilità di guida del veicolo su fondi stradali scivolosi.

L'ASR entra in funzione non appena si spegne la spia ⚠.

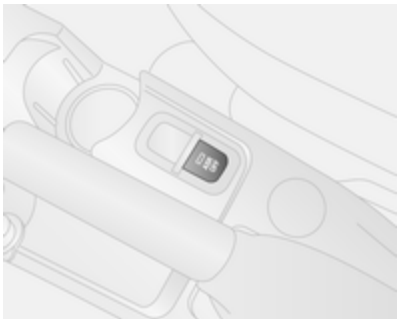
Quando il sistema ASR è attivo, la spia ⚠ lampeggia.

⚠Avvertenza

Quando si guida, non lasciarsi tentare dalla funzionalità di questa speciale dotazione di sicurezza.

Adeguare la velocità alle condizioni della strada.

Disattivazione



È possibile disattivare l'ASR quando è richiesto lo slittamento delle ruote motrici: premere brevemente il pulsante **ASR OFF**.

Il LED del pulsante si accende e compare un messaggio nel Driver Information Centre.

Il sistema ASR si riattiva premendo nuovamente il pulsante **ASR OFF**.

Il sistema ASR si riattiva anche al successivo inserimento dell'accensione.

Guasto

L'ASR si disattiva automaticamente in caso di guasto. La spia ⚠ si accende nel quadro strumenti e contemporaneamente compare un messaggio nel Driver Information Centre. Rivolgersi ad un'officina.

Spia ⚠ ⇨ 62.

Programma elettronico di stabilità

Il programma elettronico della stabilità (ESP) migliora la stabilità di guida quando è necessario, indipendentemente dal fondo stradale o dalla tenuta dei pneumatici. Impedisce inoltre alle ruote motrici di girare a vuoto.

Non appena il veicolo inizia a sbandare (sottosterzo/sovrasterzo), la potenza del motore viene ridotta e le ruote vengono frenate singolarmente. Questo migliora notevolmente la stabilità di guida del veicolo su fondi stradali scivolosi.

L'ESP entra in funzione non appena si spegne la spia ⚠.

Quando si attiva l'ESP, la spia ⚠ lampeggia.

Il sistema ESP si attiva automaticamente quando il veicolo viene avviato e non può essere disattivato

⚠ Avvertenza

Quando si guida, non lasciarsi tentare dalla funzionalità di questa speciale dotazione di sicurezza.

Adeguare la velocità alle condizioni della strada.

Guasto

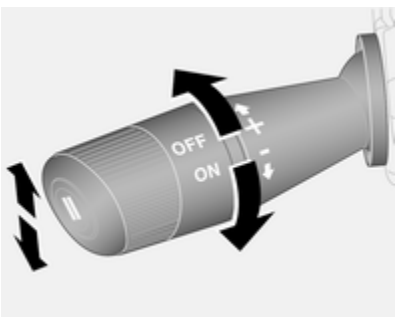
In caso di guasto, l'ESP si spegnerà automaticamente e la spia ⚠ si accenderà nel quadro strumenti, mentre un messaggio comparirà nel Driver Information Centre. Si accende anche il LED del pulsante **ASR OFF**.

Rivolgersi ad un'officina.

Spia ⚠ ⇨ 62.

Controllo automatico della velocità di crociera

Il controllo automatico della velocità di crociera può memorizzare e mantenere velocità superiori a ca. 30 km/h. Variazioni rispetto alle velocità memorizzate possono verificarsi sui tratti in salita o in discesa.



Non utilizzare il controllo automatico della velocità di crociera qualora non sia opportuno il mantenimento di una velocità costante.

Spia ⏲ ⇨ 65.

Accensione

Ruotare l'estremità della leva **ON**, la spia ⏲ si accende nel quadro strumenti e compare un messaggio nel Driver Information Centre.

Attivazione

Accelerare fino alla velocità desiderata e premere la leva verso l'alto **+**. La velocità attuale viene memorizzata e mantenuta. Il pedale dell'acceleratore può essere rilasciato.

La velocità del veicolo può essere aumentata premendo il pedale dell'acceleratore. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, il veicolo torna alla velocità memorizzata in precedenza.

Aumento

Con il controllo automatico della velocità di crociera attivo, spingere la leva verso l'alto **+** oppure premerla brevemente e ripetutamente verso l'alto **+**: la velocità aumenta continuamente o in piccoli incrementi.

In alternativa, accelerare fino alla velocità desiderata e memorizzarla premendo la leva verso l'alto **+**.

Riduzione

Con il controllo automatico della velocità di crociera attivo, spingere la leva verso il basso **-** oppure premerla brevemente e ripetutamente verso il basso **-**: la velocità diminuisce continuamente o in piccoli incrementi.

Disattivazione

Disattivazione automatica:

- velocità del veicolo inferiore a 30 km/h;
- pedale del freno premuto;
- pedale della frizione premuto;
- il sistema di controllo della trazione o il controllo elettronico della stabilità è funzionante.

Ripristino della velocità memorizzata

Premere il pulsante **II** a una velocità superiore a 30 km/h. Si raggiunge la velocità precedentemente impostata.

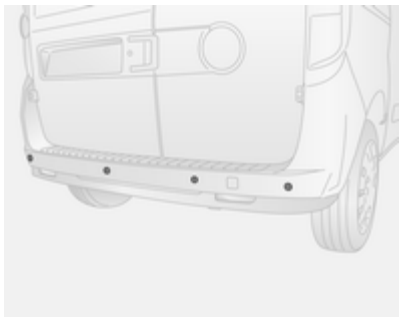
Torna alla panoramica

Spegnimento

Ruotare l'estremità della leva **OFF**, la spia si spegne. La velocità impostata viene cancellata. Disattivando l'accensione, si cancella anche la velocità memorizzata.

Sistemi di rilevamento ostacoli

Sistema di ausilio al parcheggio



Il sistema di ausilio al parcheggio agevola le manovre di parcheggio misurando la distanza tra il veicolo e gli ostacoli ed emettendo un segnale acustico all'interno dell'abitacolo.
È tuttavia responsabilità del conducente effettuare correttamente la manovra di parcheggio.

Il sistema è costituito da quattro sensori di parcheggio ad ultrasuoni ubicati nel paraurti posteriore.

Spia **P** ⇨ 62.

Guasto

In caso di guasto al sistema, il simbolo **P** si accende e nel Driver Information Centre viene visualizzato un messaggio.

Inoltre, si accende la spia **P** e un messaggio viene visualizzato nel Driver Information Centre in caso di un malfunzionamento del sistema causato da condizioni momentanee, come i sensori coperti di neve.

Torna alla panoramica

Indicazioni importanti sull'uso dei sistemi di ausilio al parcheggio

⚠Avvertenza

In determinate circostanze, il sistema potrebbe non rilevare gli ostacoli a causa di superfici riflettenti di oggetti o capi di abbigliamento o di fonti esterne di rumore.

Prestare particolare attenzione agli ostacoli bassi che potrebbero danneggiare la parte inferiore del paraurti. Se gli ostacoli escono dalla zona di rilevamento dei sensori durante le manovre, il sistema emette una segnalazione acustica continua.

Attenzione

I sensori possono non funzionare correttamente se coperti, per esempio, da neve o ghiaccio.

I sistemi di assistenza al parcheggio possono non funzionare correttamente a causa di carichi pesanti.

In caso di presenza di veicoli più alti (ad esempio fuoristrada, minivan, furgoni) si applicano condizioni speciali. Non è possibile garantire il rilevamento di oggetti nella parte superiore di questi veicoli.

Il sistema potrebbe non rilevare oggetti con una sezione trasversale di riverbero molto piccola, come oggetti stretti o di materiale morbido.

Il sistema di assistenza al parcheggio non eviterà gli urti con oggetti che sono al di fuori del raggio di rilevamento dei sensori.

Avviso

Il sistema di ausilio al parcheggio rileva automaticamente un dispositivo di traino installato in fabbrica, disattivandolo al collegamento del connettore.

Il sensore potrebbe rilevare un oggetto inesistente (disturbi d'eco) a causa di disturbi esterni acustici o meccanici.

Carburante

Carburante per motori a benzina

Utilizzare solo benzina senza piombo a norma EN 228.

Possono essere utilizzati carburanti standard equivalenti con un tenore di etanolo pari a max. il 10 % del volume. In tal caso usare solo carburante a norma E DIN 51626-1.

Usare benzina con il numero di ottano consigliato ⇨ 140. L'uso di benzina con un numero di ottano troppo basso può ridurre la coppia e la potenza del motore e aumentare leggermente il consumo di carburante.

Attenzione

L'utilizzo di carburante non conforme a EN 228 o a normative analoghe può causare depositi o danni al motore, nonché la perdita della garanzia.

Attenzione

L'uso di benzina con un numero di ottano troppo basso può provocare combustione incontrollata e danni al motore.

Carburante per motori diesel

Utilizzare solo carburante diesel a norma EN 590.

Nei paesi non appartenenti all'Unione Europea utilizzare carburante Euro-Diesel con concentrazione di zolfo inferiore a 50 ppm.

Attenzione

L'utilizzo di carburante non conforme a EN 590 o a normative analoghe può causare perdite di potenza, maggiore usura o danni al motore, nonché la perdita della garanzia.

Non utilizzare gasolio marino, nafta, Aquazole ed emulsioni diesel-acqua simili. Il gasolio non deve essere diluito con carburante per motori a benzina.

Carburante per il funzionamento a metano

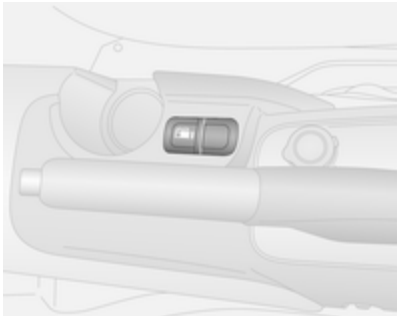
Usare gas naturale con una percentuale di metano del 78 - 99 % circa. La percentuale di metano di L-gas (basso) è del 78 - 87 % circa, mentre quella dell'H-gas (alto) è dell'87 - 99 % circa. È possibile anche utilizzare biogas con la medesima percentuale di metano, a condizione che sia stato desolforato e preparato chimicamente.

Usare soltanto gas naturale o biogas a norma DIN 51624.

Non utilizzare gas liquido o GPL.

Torna alla panoramica

Selettore del carburante



Premendo il pulsante nella consolle centrale si passa dalla modalità di alimentazione a benzina a quella a metano. Lo stato del LED mostra l'attuale modalità di funzionamento.

spento = funzionamento a metano.
acceso = funzionamento a benzina.

Appena i serbatoi di gas naturali sono vuoti, il funzionamento a benzina si attiva automaticamente. La spia si accende nel Driver Information Centre fino a quando l'accensione si disattiva.

Nel funzionamento a benzina si può verificare una leggera perdita di potenza e di coppia. È pertanto necessario adeguare opportunamente il proprio stile di guida (per esempio durante le manovre di sorpasso) e i carichi del veicolo (per esempio il rimorchio di carichi).

Ogni sei mesi svuotare il serbatoio della benzina finché non si accende la spia O, quindi effettuare il rifornimento. Questa operazione è necessaria per mantenere la qualità del carburante nonché la funzionalità del sistema richiesti per il funzionamento a benzina.

Riempire completamente il serbatoio a intervalli regolari per evitare la corrosione al suo interno.

Rifornimento

Lo sportellino del serbatoio del carburante si trova sul lato posteriore sinistro del veicolo.

⚠ Pericolo

Prima di fare rifornimento, spegnere il motore e qualsiasi sistema di riscaldamento esterno dotato di camere di combustione. Spegnere tutti i telefoni cellulari.

Osservare le istruzioni per l'uso e per la sicurezza della stazione dove si fa rifornimento.

Attenzione

Quando si fa rifornimento, non aprire la portiera scorrevole sinistra con il tappo del serbatoio aperto. Per evitare danni, assicurarsi che il tappo del serbatoio sia chiuso quando si apre/si chiude la portiera scorrevole.

Torna alla panoramica

⚠Pericolo

Il carburante è infiammabile ed esplosivo. Non fumare. Evitare fiamme libere o scintille.

Se si avverte odore di carburante nell'abitacolo, rivolgersi immediatamente ad un'officina per eliminare la causa del problema.

Attenzione

In caso di rifornimento con carburante sbagliato, non accendere il quadro.

Aprire lo sportellino del carburante tirando lo sportellino stesso.

Inserire la chiave nel tappo del serbatoio del carburante e ruotare a sinistra.

Per rimuovere il tappo, ruotare in senso antiorario

Il tappo del serbatoio del carburante può essere posato sull'apposita staffa presente sullo sportellino del carburante.

Per effettuare il rifornimento, inserire completamente la pompa del carburante e azionarla.

Dopo l'arresto automatico, è possibile effettuare il rabbocco con massimo due dosi di carburante.

Attenzione

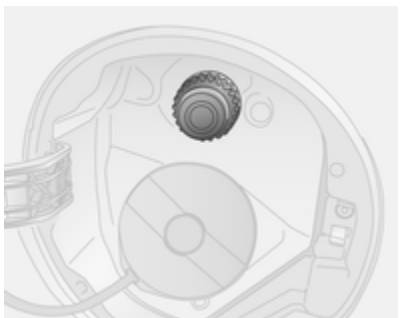
Asciugare immediatamente il carburante eventualmente fuoriuscito.

Per chiudere, riposizionare il tappo e ruotare a destra.

Ruotare la chiave in senso orario e rimuoverla.

Chiudere lo sportellino.

Rifornimento di metano



Aprire lo sportellino di rifornimento del carburante.

Torna alla panoramica

⚠Avvertenza

Rifornire solo con una pressione massima di 250 bar. Rifornirsi solo presso stazioni di rifornimento con compensazione di temperatura.

La procedura di rifornimento deve essere completata, per esempio, con l'aerazione del bocchettone.

La capacità del serbatoio di benzina dipende dalla temperatura esterna, dalla pressione di riempimento e dal tipo di sistema di rifornimento.

Chiudere lo sportellino.

Nomi dei "veicoli a metano" all'estero:

Tedesco	Erdgasfahrzeuge
Inglese	NGVs = Natural Gas Vehicles
Francese	Véhicules au gaz naturel – or – Véhicules GNV
Italiano	Metano auto

Nomi del "metano" all'estero:

Tedesco	Erdgas
Inglese	CNG = Compressed Natural Gas
Francese	GNV = Gaz Naturel (pour) Véhicules - oppure - CGN = carburantgaz naturel
Italiano	Metano (per auto)

Tappo del serbatoio del carburante

Utilizzare esclusivamente tappi originali. I veicoli con motore diesel sono dotati di tappi del serbatoio del carburante speciali.

Traino

Informazioni generali

Utilizzare esclusivamente dispositivi di traino omologati per il veicolo in questione. I veicoli a metano possono richiedere uno speciale dispositivo di traino.

Per l'installazione dei dispositivi di traino, rivolgersi ad un'officina. L'operazione potrebbe richiedere modifiche a carico del sistema di raffreddamento, degli scudi termici e di altre apparecchiature.

Il montaggio del dispositivo di traino potrebbe coprire l'apertura dell'occhiello di traino. In tal caso, usare la barra del gancio di traino. Conservare sempre la barra del gancio di traino nel veicolo.

Consigli per la guida e per il traino

Prima di collegare un rimorchio lubrificare il gancio di traino. Non farlo però se, per ridurre gli sbandamenti

del rimorchio, si utilizza uno stabilizzatore che agisce sul gancio di traino.

Nel caso di rimorchi con ridotta stabilità direzionale e rimorchi di camper con una massa complessiva ammessa a pieno carico superiore a 1300 kg, non si deve superare la velocità di 80 km/h ed è consigliabile l'uso di uno stabilizzatore.

Se il rimorchio inizia a sbandare, guidare più lentamente, non cercare di correggere lo sterzo e se necessario frenare in modo deciso.

In discesa viaggiare con la stessa marcia che si userebbe in salita e a velocità simile.

Regolare la pressione dei pneumatici al valore specificato per il pieno carico ⇨ 144.

Traino di un rimorchio

Carichi trainabili

I carichi trainabili ammessi sono valori massimi che dipendono dal veicolo e dal motore e che non devono essere superati. Il carico trainabile effettivo è dato dalla differenza tra la reale massa a pieno carico del rimorchio e il reale carico del giunto di accoppiamento con il rimorchio agganciato.

I carichi trainabili ammessi sono specificati nella documentazione del veicolo. In generale sono validi per pendenze fino a max. 12 %.

Il carico trainabile ammesso vale fino alla pendenza specificata e fino ad un'altitudine di 1000 metri sul livello del mare. Con l'aumentare dell'altitudine la potenza del motore diminuisce a causa della maggiore rarefazione dell'aria, riducendo così la capacità di procedere in salita. Per questo anche la massa lorda consentita della combinazione (veicolo + rimorchio) diminuisce del 10 % per ogni 1000 metri di aumento dell'altitudine. Non è necessario invece ridurre il peso complessivo con rimorchio per viaggiare su pendenze leggere (inferiori all'8 %, come ad esempio in autostrada).

La massa lorda consentita della combinazione non deve essere superata. Questo peso è specificato sulla targhetta di identificazione ⇨ 138.

Carico verticale sul punto di aggancio

Il carico verticale sul punto di aggancio è il carico esercitato dal rimorchio sul gancio di traino. Può essere modificato variando la distribuzione del peso caricato sul rimorchio.

Il carico verticale massimo ammesso (75 kg) è specificato sulla targhetta di identificazione del dispositivo di traino e nella documentazione del veicolo. Cercare sempre di ottenere il carico massimo, in particolare nel caso di rimorchi pesanti. Il carico verticale sul punto di aggancio non dovrebbe mai essere inferiore a 25 kg.

Carico sull'asse posteriore

I carichi ammessi sugli assali (vedere targhetta d'identificazione o documenti del veicolo) non devono essere superati.

Torna alla panoramica

Cura del veicolo

Informazioni generali 103
Controlli del veicolo 104
Sostituzione delle lampadine 110
Impianto elettrico 115
Attrezzi per il veicolo 119
Ruote e pneumatici 119
Avviamento di emergenza 129
Traino 130
Cura delle parti esterne e interne 132

Informazioni generali

Accessori e modifiche alla vettura

Consigliamo l'uso di ricambi e accessori originali e componenti omologati realizzati appositamente per il veicolo in questione. Non possiamo fornire alcuna garanzia sull'affidabilità di altri prodotti, anche se omologati a norma o approvati in altro modo.

Non apportare modifiche all'impianto elettrico, come ad esempio cambiamenti delle centraline elettroniche (chip tuning).

Attenzione

Quando si trasporta il veicolo su un treno o su un veicolo per il recupero, i paraschizzi potrebbero subire danni.

Rimessaggio del veicolo

Rimessaggio prolungato

Se il veicolo deve essere parcheggiato per diversi mesi:

- lavare e incerare il veicolo.
- Far controllare la cera protettiva del vano motore e del sottoscocca.
- Pulire e proteggere opportunamente le tenute in gomma.
- Riempire il serbatoio completamente.
- Cambiare l'olio motore.
- Scaricare il serbatoio del liquido di lavaggio.
- Controllare l'antigelo del liquido di raffreddamento ed anticorrosione.
- Regolare la pressione dei pneumatici al valore specificato per il pieno carico.
- Parcheggiare il veicolo in un luogo asciutto e ben ventilato. Inserire la prima o la retromarcia per impedire che il veicolo si muova.
- Non azionare il freno di stazionamento.

Torna alla panoramica

- Aprire il cofano, chiudere tutte le portiere e bloccare il veicolo.
- Scollegare il morsetto dal terminale negativo della batteria del veicolo. Assicurarsi di disattivare tutti i sistemi, come ad esempio il sistema di bloccaggio antifurto.

Rimessa in funzione

Se il veicolo deve essere rimesso in funzione:

- collegare il morsetto al terminale negativo della batteria del veicolo. Attivare l'elettronica degli alzacristalli elettrici.
- Controllare la pressione dei pneumatici.
- Riempire il serbatoio del liquido di lavaggio.
- Controllare il livello dell'olio motore.
- Controllare il livello del liquido di raffreddamento.
- Se necessario rimontare le targhe.

Demolizione dei veicoli

Le informazioni sui centri di demolizione e sul riciclaggio dei veicoli da rottamare sono disponibili sul nostro sito web. Affidare questi lavori solo ad un centro di riciclaggio autorizzato.

I veicoli a gas naturale devono essere riciclati da un centro autorizzato per lo smaltimento di questo tipo di veicoli.

Controlli del veicolo

Esecuzione dei lavori

⚠Avvertenza

Eseguire i controlli nel vano motore solo con l'accensione disinserita.

La ventola di raffreddamento può entrare in funzione anche con l'accensione disinserita.

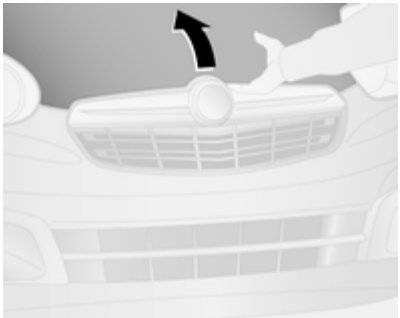
⚠ Pericolo

Il sistema di accensione utilizza una tensione estremamente alta. Non toccare.

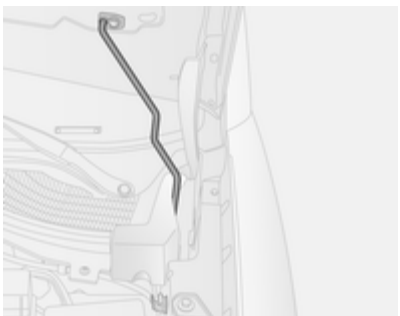
Cofano

Apertura

Tirare la leva di sblocco e riportarla alla posizione originale.



Premere la chiusura di sicurezza e aprire il cofano.



Bloccare l'asta di supporto del cofano.

Chiusura

Abbassare il cofano e lasciarlo cadere. Controllare che il cofano sia chiuso.

Olio motore

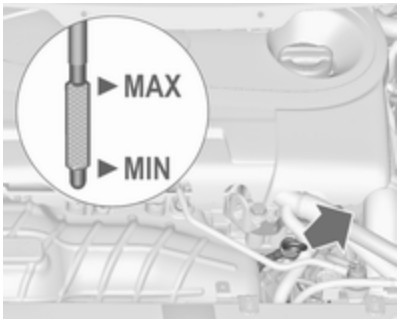
Controllare manualmente il livello dell'olio motore a intervalli regolari, per prevenire eventuali danni al motore. Assicurarsi che sia utilizzato l'olio con le specifiche corrette. Liquidi e lubrificanti raccomandati ⇨ 136.

Il controllo va effettuato con il veicolo su una superficie piana. Il motore deve essere a temperatura di esercizio e deve essere stato spento per almeno 5 minuti.

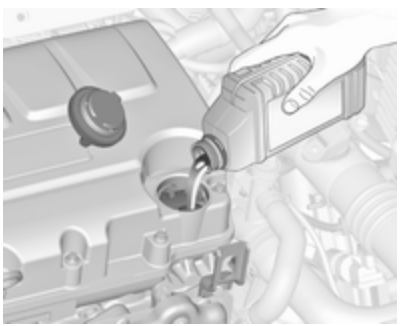
Estrarre l'astina di livello, pulirla e inserirla fino all'arresto sull'impugnatura, quindi estrarla e controllare il livello dell'olio motore.

Inserire l'astina di livello fino all'arresto sull'impugnatura e ruotarla di mezzo giro.

Torna alla panoramica



Rabboccare se il livello dell'olio motore è sceso sotto il segno **MIN**.



Consigliamo di utilizzare lo stesso grado di olio motore che è stato rifornito nell'ultima sostituzione.

Il livello dell'olio motore non deve superare il segno **MAX** sull'astina di livello.

Attenzione
In caso di riempimento eccessivo, scaricare o aspirare l'olio in eccesso.

Capacità ⇨ 143.

Inserire correttamente il tappo e serrarlo.

Liquido di raffreddamento del motore

Il liquido di raffreddamento assicura una protezione antigelo fino a circa -28 °C.

Attenzione
Utilizzare solo antigelo approvato.

Livello del liquido di raffreddamento

Attenzione
Un livello troppo basso del liquido di raffreddamento può causare danni al motore.

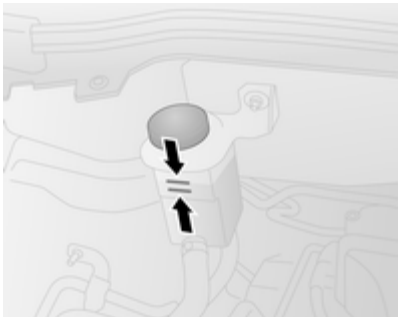
Quando il sistema di raffreddamento è freddo, il livello del liquido di raffreddamento deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**. Rabboccare se il livello è basso.

⚠Avvertenza

Lasciar raffreddare il motore prima di aprire il tappo. Aprire il tappo con cautela, lasciando fuoriuscire lentamente la pressione.

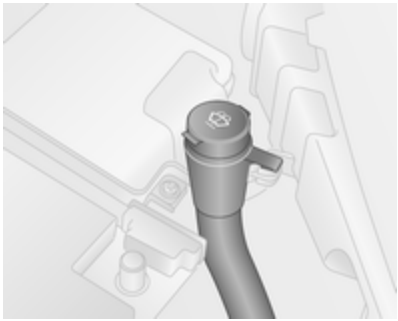
Per il rabbocco usare una miscela 1:1 di liquido refrigerante concentrato e acqua di rubinetto. Se non c'è liquido refrigerante concentrato disponibile, usare solo l'acqua di rubinetto. Chiudere il tappo e serrarlo saldamente. Rivolgersi ad un'officina per far controllare la concentrazione dell'antigelo e riparare la causa della perdita del liquido refrigerante.

Liquido per il servosterzo



Se il livello del liquido scende al di sotto del segno **MIN**, rivolgersi ad un'officina.

Liquido di lavaggio



Riempire con acqua pulita miscelata con la giusta quantità di soluzione detergente per cristalli contenente antigelo.

Attenzione

Solo un liquido di lavaggio con una concentrazione sufficiente di antigelo fornisce una protezione alle basse temperature o in caso di calo improvviso delle stesse.

Torna alla panoramica

Freni

Un rumore di stridio o l'accensione della spia usura delle pastiglie dei freni ⟨O⟩ indica che le pastiglie hanno raggiunto lo spessore minimo consentito.

È possibile proseguire il viaggio ma si devono sostituire le pastiglie dei freni appena possibile.

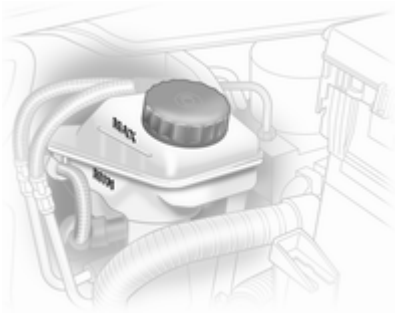
Dopo il montaggio di nuove guarnizioni dei freni, evitare frenate brusche durante i primi viaggi.

Spia usura delle pastiglie dei freni ⟨O⟩ ⇨ 62.

Liquido dei freni

⚠Avvertenza

Il liquido dei freni è tossico e corrosivo. Evitare il contatto con occhi, pelle, tessuti e superfici verniciate.



Il livello del liquido dei freni deve essere tra i segni **MIN** e **MAX**.

Assicurare la massima pulizia nell'effettuare il rabbocco, in quanto la contaminazione del liquido dei freni può compromettere il funzionamento dell'impianto frenante. Rivolgersi ad un'officina per eliminare la causa della perdita di liquido dei freni.

Utilizzare solo liquido dei freni ad alte prestazioni approvato per la vettura.

Batteria

La batteria del veicolo non richiede manutenzione, a condizione che lo stile di guida del conducente ne consenta una carica sufficiente. La guida per brevi tragitti e i frequenti avviamenti del motore possono scaricare la batteria. Utilizzare i dispositivi elettrici solo se necessario.

Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma presso gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Se il veicolo non viene utilizzato per oltre 4 settimane, la batteria potrebbe scaricarsi. Scollegare il morsetto dal terminale negativo della batteria del veicolo.

Prima di collegare o scollegare la batteria, accertare che l'accensione sia disinserita.

Sostituire la batteria

Avviso
Il mancato rispetto di una qualsiasi delle istruzioni fornite in questo paragrafo può causare una disattivazione temporanea del sistema Start-stop.

Nei veicoli dotati di sistema Stop-start, assicurarsi di far sostituire la batteria con una batteria corretta.

Si consiglia di far sostituire la batteria da un'officina.

Sistema Stop-start ⇨ 83.

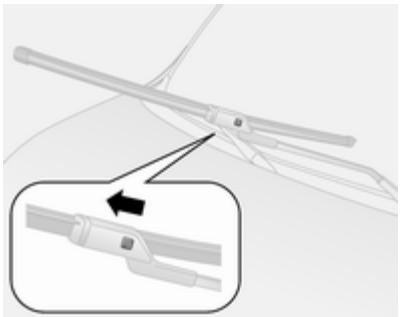
Ricarica della batteria

⚠ Avvertenza

Nei veicoli dotati di sistema Start-stop, assicurarsi che il potenziale di carica non superi i 14,6 Volt quando si usa un caricabatteria. In caso contrario, la batteria potrebbe subire danni.

Avviamento di emergenza ⇨ 129.

Sostituzione delle spazzole tergicristalli

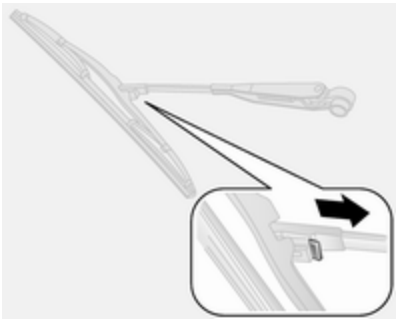


Sollevare il braccio del tergicristalli fino a quando non rimane in posizione sollevata, premere il pulsante per sbloccare la spazzola e rimuoverla

Fissare la spazzola leggermente angolata rispetto al braccio del tergicristallo e premere finché non scatta in posizione.

Abbassare con cautela il braccio del tergicristallo.

Spazzola del tergicristallo sulla portiera posteriore a battente

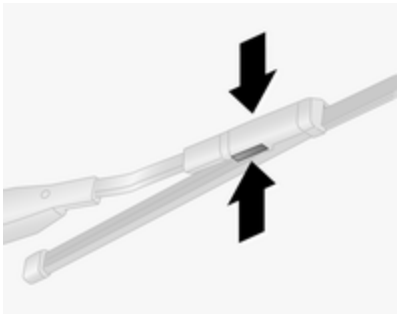


Sollevare il braccio del tergicristallo, tenere premuto il fermo e staccare la spazzola.

Fissare la spazzola leggermente angolata rispetto al braccio del tergicristallo e premere finché non scatta in posizione.

Abbassare con cautela il braccio del tergicristallo.

Spazzola del tergicristallo sul portellone posteriore



Sollevare il braccio del tergicristallo. premere i fermi per staccare la spazzola.

Fissare la spazzola al braccio del tergicristallo e premere finché non scatta in posizione.

Abbassare con cautela il braccio del tergicristallo.

Sostituzione delle lampadine

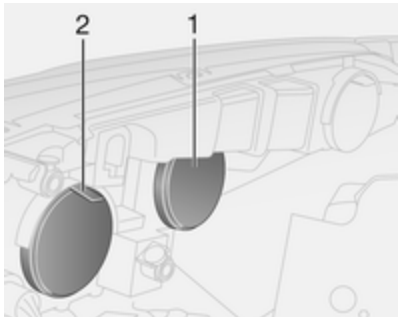
Disinserire l'alimentazione e spegnere l'interruttore in questione o chiudere le portiere.

Afferrare la lampadina nuova solo tenendola per lo zoccolo! Non toccare il vetro della lampadina a mani nude.

Per la sostituzione utilizzare solo lampadine dello stesso tipo di quelle sostituite.

Sostituire le lampadine dei fari dall'interno del vano motore.

Fari alogeni



I fari hanno sistemi separati per anabbaglianti/luci di posizione **1** (lampadina esterna), abbaglianti/luci diurne **2** (lampadina interna).

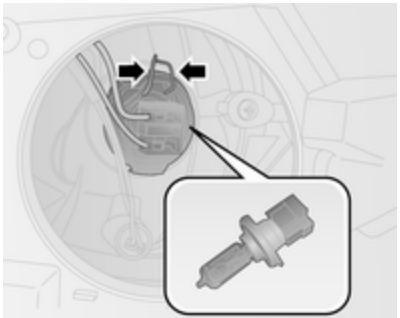
Per accedere alle lampadine, staccare le coperture protettive.

Anabbaglianti

1. Rimuovere il coperchio di protezione.
2. Staccare il connettore dalla lampadina.

Torna alla panoramica

3. Sbloccare il fermo del filo e rimuovere la lampadina dal riflettore.



4. Inserire una nuova lampadina nel riflettore in modo che la linguetta di riferimento della lampadina sia allineata con la cavità del riflettore.
5. Collegare il connettore alla lampadina.
6. Agganciare il fermo del filo.
7. Riposizionare il coperchio di protezione.

Abbaglianti

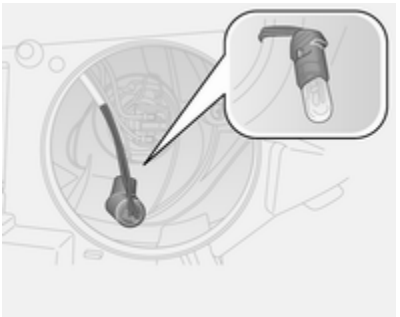
1. Rimuovere il coperchio di protezione.
2. Staccare il connettore dalla lampadina.
3. Sbloccare il fermo del filo e rimuovere la lampadina dal riflettore.

4. Inserire una nuova lampadina nel riflettore in modo che la lampadina sia allineata con la cavità del riflettore.
5. Agganciare il fermo del filo, inserire il connettore sulla lampadina.
6. Riposizionare il coperchio di protezione.

Luce di posizione

1. Rimuovere il coperchio di protezione.

   Estrarre il portalampadina delle luci di posizione dal riflettore ruotandolo in senso antiorario.



2. Rimuovere la lampadina dal portalampada. Inserire una nuova lampadina.
3. Inserire il portalampada nel riflettore.
4. Ruotare in senso orario per innestare.
5. Riposizionare il coperchio di protezione.

Torna alla panoramica

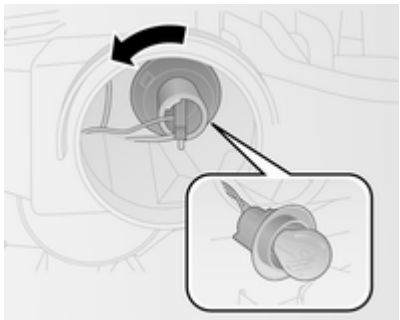
Luci diurne

1. Rimuovere il coperchio di protezione.

2. Estrarre il portalampadina delle luci di posizione dal riflettore ruotandolo in senso antiorario.
3. Rimuovere la lampadina dal portalampada. Inserire una nuova lampadina.
4. Inserire il portalampada nel riflettore.
5. Ruotare in senso orario per innestare.
6. Riposizionare il coperchio di protezione.

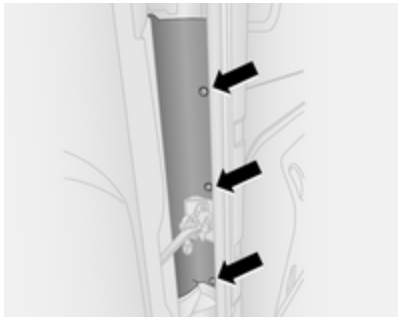
Indicatore di direzione anteriore

1. Rimuovere il coperchio di protezione.



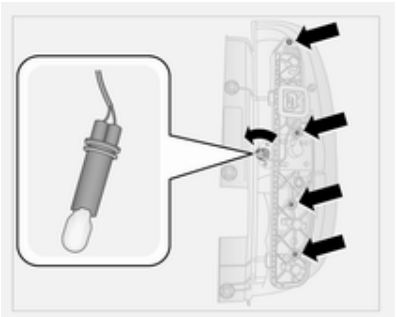
2. Estrarre il portalampadina dal riflettore ruotandolo in senso antiorario.
3. Spingere leggermente la lampadina nel portalampada, ruotarla in senso antiorario, rimuoverla e sostituirla.
4. Inserire il portalampada nel riflettore.
5. Ruotare in senso orario per innestare.
6. Riposizionare il coperchio di protezione.

Luci posteriori

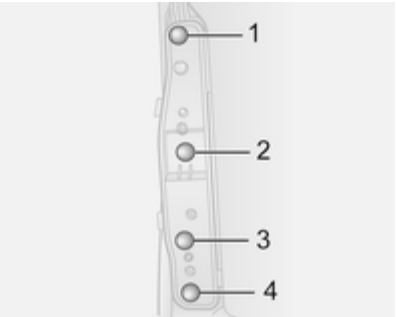


1. Rimuovere le tre viti di fermo.
2. Rimuovere l'alloggiamento delle luci dal veicolo.
3. Sganciare la spina del connettore dal portalampadina.

Torna alla panoramica



4. Svitare le quattro viti di fermo utilizzando un cacciavite. Ruotare il portalampada della luce della retromarcia in senso antiorario e sostituire la lampadina.
5. Rimuovere il portalampada e la guarnizione dall'alloggiamento della luce.
6. Spingere leggermente la lampadina nel portalampada, ruotarla in senso antiorario, rimuoverla e sostituirla.



Luce freni (**1**)

Luce dell'indicatore di direzione (**2**),

Luce posteriore (**3**),

Luce posteriore/retronebbia (**4**)

7. Montare la guarnizione sul portalampada assicurandosi che sia montata correttamente. Montare il portalampada nell'alloggiamento della luce assicurandosi che si posizioni correttamente. Serrare le quattro viti di fermo utilizzando un cacciavite.
8. Montare il portalampada della retromarcia e ruotarlo in senso orario per serrarlo.
9. Inserire la spina del connettore.
10. Inserire l'alloggiamento nella carrozzeria, assicurandosi che il posizionamento sia adeguato. Serrare le tre viti di fermo.

Indicatori di direzione laterali

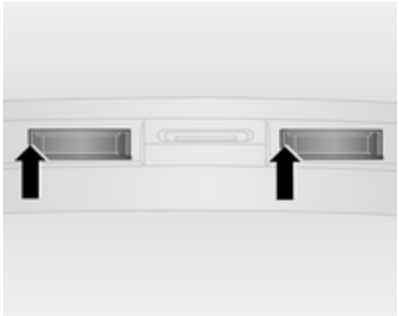
Per la sostituzione delle lampadine, rivolgersi ad un'officina.

Terza luce di arresto

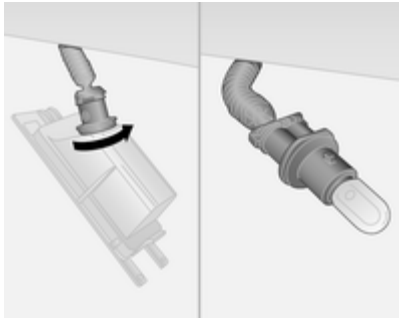
Per la sostituzione delle lampadine, rivolgersi ad un'officina.

Luci della targa

Portellone posteriore



1. Inserire il cacciavite come indicato dalle frecce, premere di lato e sbloccare l'alloggiamento della lampadina.



2. Ruotare il portalampada in senso antiorario per smontarlo dall'alloggiamento della lampadina. Estrarre la lampadina e rimuoverla.
3. Sostituire la lampadina.
4. Inserire il portalampada nell'alloggiamento della lampada e ruotarlo in senso orario
5. Montare la lampadina assicurandosi che si blocchi correttamente.

Portiere posteriori a battente

1. Inserire il cacciavite come indicato dalle frecce, premere a sinistra e sbloccare l'alloggiamento della lampadina.
2. Premere leggermente la lampadina verso il fermaglio a molla e rimuoverla.
3. Sostituire la lampadina.
4. Montare la lampadina assicurandosi che si blocchi correttamente.

Torna alla panoramica

Illuminazione del quadro strumenti

Per la sostituzione delle lampadine, rivolgersi ad un'officina.

Impianto elettrico

Fusibili

Installare esclusivamente fusibili con le stesse caratteristiche di quelli da sostituire.

All'interno del veicolo vi sono tre scatole portafusibili:

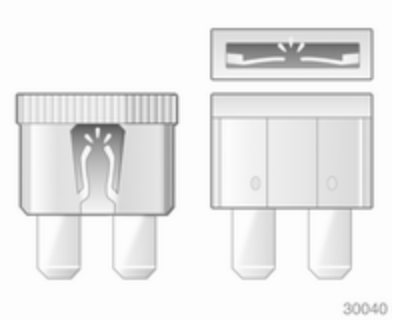
- nel lato anteriore sinistro del vano motore,
- in veicoli con guida a sinistra, all'interno dietro il vano portaoggetti oppure, nei veicoli con guida a destra, dietro il cassettino portaoggetti,
- dietro un coperchio sul lato sinistro del vano bagagli.

Prima di sostituire un fusibile, spegnere il relativo interruttore e disinserire l'accensione.

Un fusibile bruciato si riconosce dal filamento interrotto. Sostituire il fusibile solo dopo aver eliminato la causa del guasto.

Alcune funzioni sono protette da diversi fusibili.

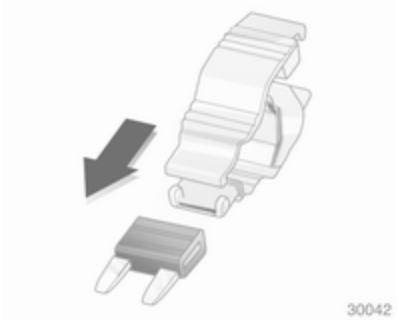
Alcuni fusibili potrebbero anche non essere associati ad alcuna funzione.

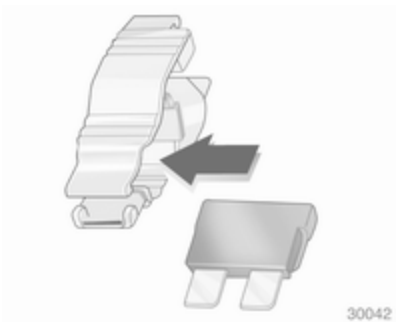


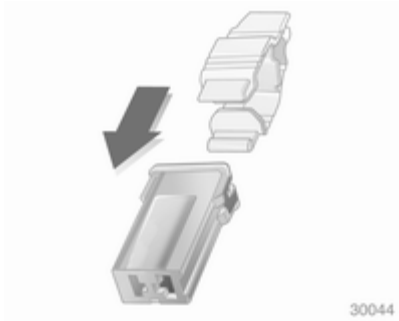
Torna alla panoramica

Estrattore per fusibili

Utilizzare un apposito estrattore per rimuovere i fusibili.

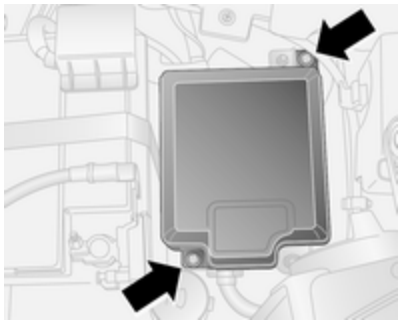






Posizionare l'estrattore per fusibili sulla sommità o sul lato del fusibile, a seconda del tipo, ed estrarre il fusibile.

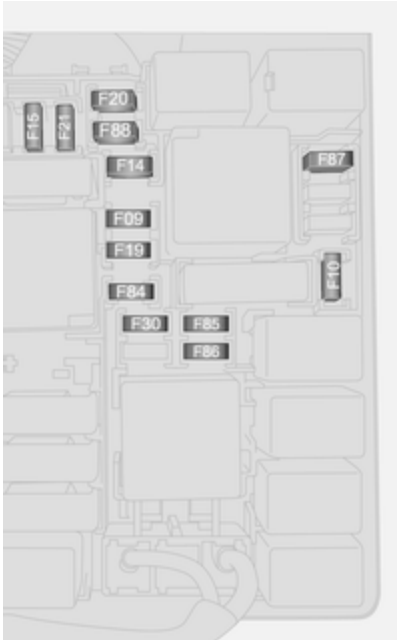
Scatola portafusibili nel vano motore



La scatola portafusibili si trova nella parte anteriore sinistra del vano motore.

Sganciare il coperchio, sollevarlo e rimuoverlo.

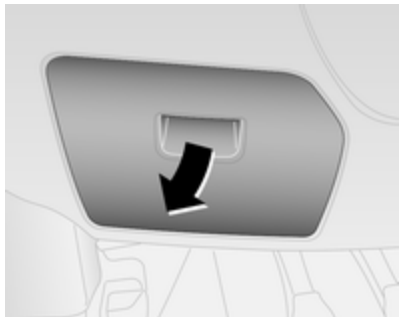
Torna alla panoramica



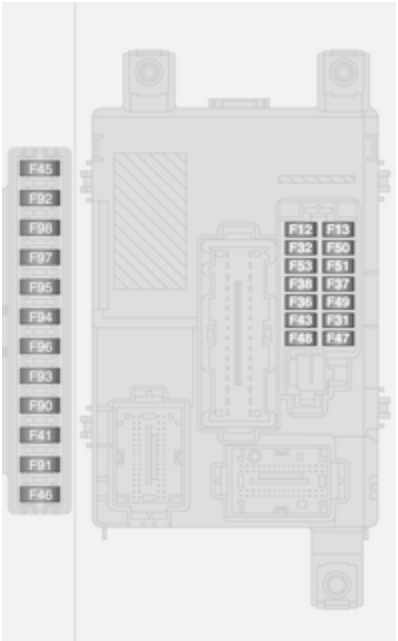
N.	Circuito
F09	Interruttore della portiera
F10	Avvisatore acustico
F14	Abbaglianti
F15	Riscaldatore PTCI
F19	Climatizzatore
F20	Lunotto termico
F21	Pompa carburante
F30	Fendinebbia
F84	Impianto a metano
F85	Prese di corrente
F86	Accendisigari, sedili riscaldati
F87	Sistema Stop-start
F88	Riscaldamento degli specchietti

Dopo aver sostituito i fusibili difettosi, rimontare la copertura della scatola portafusibili.

Scatola portafusibili nel quadro strumenti



La scatola portafusibili si trova sul lato guida, dietro alla copertura nel quadro strumenti.



N.	Circuito
F12	Anabbagliante destro
F13	Anabbagliante sinistro, regolazione della profondità delle luci
F31	Relé scatola portafusibili, relé centralina carrozzeria
F32	Luci di cortesia
F36	Connettore diagnostica, sistema climatizzazione, sistema Infotainment
F37	Quadro strumenti, impianto frenante
F38	Chiusura centralizzata
F43	Sistema lavaggio parabrezza
F47	Alzacristalli elettrici
F48	Alzacristalli elettrici
F49	Specchietti esterni, sistema Infotainment, sistema di ausilio al parcheggio

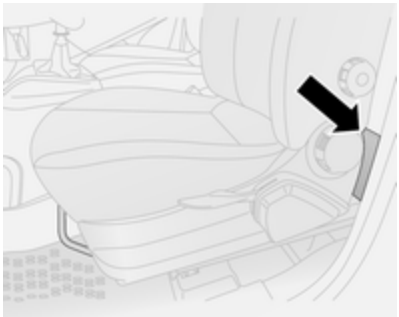
N.	Circuito
F51	Sistema Infotainment, impianto frenante, frizione
F53	Cruscotto
F94	Presa elettrica vano di carico
F95	Accendisigari, presa di alimentazione
F96	Accendisigari, presa di alimentazione
F97	Sedile anteriore riscaldato
F98	Sedile anteriore riscaldato

Torna alla panoramica

Attrezzi per il veicolo

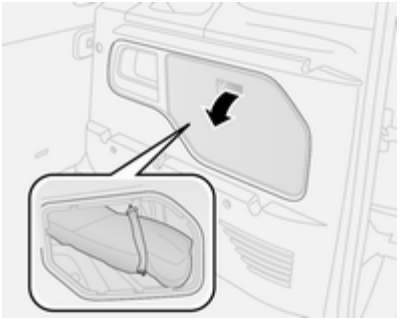
Attrezzi

Furgone



Gli attrezzi e il martinetto sono posizionati nel vano di stivaggio dietro al sedile anteriore.

Combi



Gli attrezzi e il martinetto sono posizionati nel vano di stivaggio.

Ruote e pneumatici

Condizioni dei pneumatici e dei cerchi

Superare gli ostacoli lentamente e, se possibile, ad angolo retto. Passare sopra ostacoli acuminati può danneggiare i pneumatici e i cerchi. Quando si parcheggia, non schiacciare i pneumatici contro il bordo del marciapiede.

Controllare regolarmente i cerchi verificando che non presentino danni. In caso di danni o usura irregolare, rivolgersi ad un'officina.

Pneumatici invernali

I pneumatici invernali migliorano la sicurezza di guida a temperature inferiori a 7 °C e per questo motivo devono essere utilizzati su tutte le ruote.

Come pneumatici invernali sono consentiti i pneumatici delle misure 185/65 R 15, 195/65 R 15 e 195/60 R16 C.

In conformità con le normative specifiche del Paese, applicare l'adesivo di velocità nel campo visivo del conducente.

Denominazione dei pneumatici

Ad es. **215/60 R 16 95 H**

215 = larghezza della sezione, mm
60 = rapporto di sezione (tra altezza e larghezza), %
R = tipo di cintura: radiale
RF = tipo: RunFlat
C = cargo o uso commerciale
16 = diametro del cerchio, pollici
95 = indice di carico, ad es. 95 rappresenta 690 kg
H = indice di velocità

Lettere per l'indice di velocità:

Q = fino a 160 km/h
S = fino a 180 km/h
T = fino a 190 km/h
H = fino a 210 km/h
V = fino a 240 km/h
W = fino a 270 km/h

Pressione dei pneumatici

Controllare la pressione dei pneumatici freddi almeno ogni 14 giorni e prima di un viaggio lungo. Non dimenticare la ruota di scorta. Questo vale anche per i veicoli dotati del sistema di monitoraggio pressione pneumatici.

Svitare il cappuccio coprivalvola.

Pressione dei pneumatici ⇨ 144 e sull'etichetta sul telaio della portiera.

Le pressioni dei pneumatici specificate si riferiscono ai pneumatici freddi, e valgono sia per i pneumatici estivi che per quelli invernali.

Gonfiare sempre la ruota di scorta alla pressione specificata per il pieno carico.

La pressione dei pneumatici ECO consente di ottenere il minore consumo di carburante possibile.

Una pressione di gonfiaggio non corretta influisce negativamente su sicurezza, guidabilità del veicolo, comfort e consumo di carburante, oltre ad accelerare il processo di usura dei pneumatici.

⚠Avvertenza

Una pressione troppo bassa può causare un eccessivo riscaldamento dei pneumatici, danni interni con conseguente distacco del battistrada e lo scoppio a velocità elevate.

Profondità del battistrada

Controllare con regolarità la profondità del battistrada.

Per motivi di sicurezza i pneumatici vanno sostituiti quando la profondità del battistrada raggiunge i 2-3 mm (4 mm per i pneumatici invernali).

Il raggiungimento del limite legale di profondità minima del battistrada (1,6 mm) è osservabile quando il battistrada è usurato fino a uno degli indicatori di usura del battistrada (TWI). La loro posizione è indicata da contrassegni sul fianco del pneumatico.

Se l'usura è maggiore sui pneumatici anteriori rispetto a quelli posteriori, scambiare periodicamente le ruote anteriori con quelle posteriori. Assicurarsi che tutte le ruote abbiano lo stesso senso di rotazione come prima dello scambio.

I pneumatici invecchiano anche se non vengono usati. Si consiglia di sostituire i pneumatici ogni 6 anni.

Cambio di misura dei pneumatici e dei cerchi

Se si utilizzano pneumatici di misura diversa rispetto a quelli montati di fabbrica, può essere necessario riprogrammare il tachimetro, la pressione nominale dei pneumatici ed apportare altre modifiche al veicolo.

Dopo aver montato pneumatici di misura diversa, far sostituire l'etichetta con la pressione dei pneumatici.

⚠Avvertenza

L'uso di pneumatici o cerchi non adatti può causare incidenti e invalidare l'omologazione del veicolo.

Copricerchi

Utilizzare copricerchi e pneumatici approvati dalla Casa Madre per la vettura e conformi a tutti i requisiti relativi alle combinazioni di cerchi e pneumatici.

Se i copricerchi e i pneumatici usati non sono approvati dalla Casa Madre, i pneumatici devono essere senza protezione del bordo.

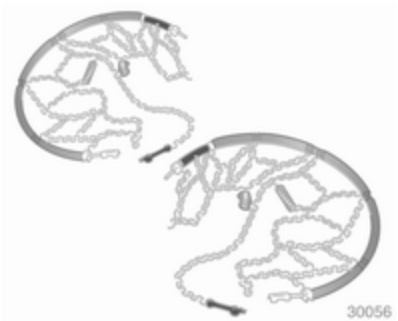
I copricerchi non devono ostacolare il raffreddamento dei freni.

⚠Avvertenza

L'uso di pneumatici o copricerchi non adatti può causare improvvise perdite di pressione e conseguenti incidenti.

Torna alla panoramica

Catene da neve



Le catene da neve sono consentite soltanto sulle ruote anteriori.

Utilizzare sempre catene a maglie fini che non aumentino lo spessore del battistrada e dei fianchi interni di oltre 10 mm (inclusa la chiusura della catena).

Non superare i 50 km/h quando sono montate le catene da neve.

⚠Avvertenza

Eventuali danni possono causare lo scoppio dei pneumatici.

Kit di riparazione dei pneumatici

Danni di lieve entità al battistrada possono essere riparati con il kit di riparazione dei pneumatici.

Non rimuovere eventuali corpi estranei dal pneumatico.

Danni ai pneumatici di profondità superiore a 4 mm o in corrispondenza del bordo del fianco del pneumatico non sono riparabili con il kit di riparazione dei pneumatici.

⚠Avvertenza

Non viaggiare a velocità superiore a 80 km/h.

Non usare per periodi prolungati.

La sterzabilità e la guidabilità del veicolo possono risultare compromessi.

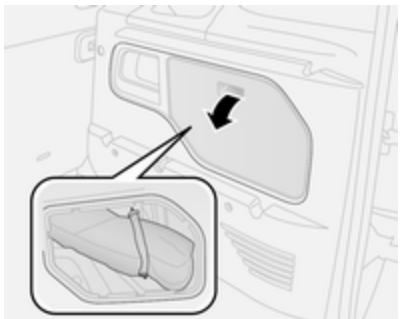
In caso di pneumatico sgonfio:

Azionare il freno di stazionamento e inserire la prima o la retromarcia.

Furgone

Il kit di riparazione dei pneumatici si trova sotto il sedile anteriore.

Combi

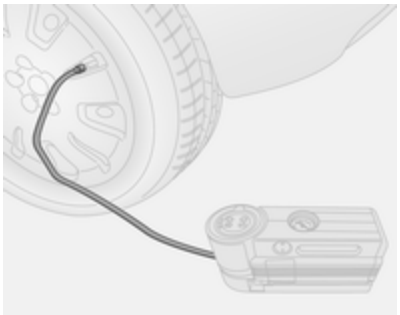


Il kit di riparazione dei pneumatici si trova sul lato destro nel vano di carico, dietro a una copertura.

1. Prelevare il kit di riparazione dei pneumatici dal veicolo.
2. Rimuovere il compressore.

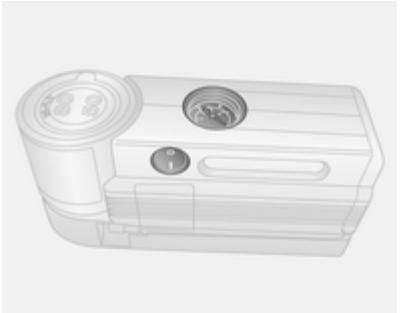
Torna alla panoramica

3. Posizionare il compressore in posizione diritta accanto al pneumatico.
4. Svitare il cappuccio coprivalvola dal pneumatico difettoso.



5. Avvitare il flessibile sulla valvola del pneumatico.
6. L'interruttore sul compressore deve essere posizionato su **O**.
7. Collegare lo spinotto del compressore alla presa elettrica o alla presa dell'accendisigari.

   Per evitare di scaricare la batteria si consiglia di lasciare il motore in funzione.



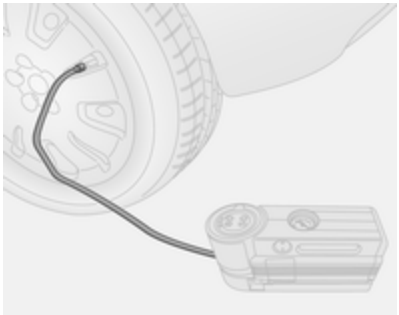
8. Portare l'interruttore basculante sul compressore in posizione **I**. Il pneumatico viene riempito di sigillante.
9. Tutto il sigillante viene pompato nel pneumatico, poi il pneumatico viene gonfiato.

   Pressione dei pneumatici ⇨ 144.

   Al raggiungimento della pressione corretta, spegnere il compressore.
10. Se non si ottiene una pressione di 1,5 bar entro 5 minuti, rimuovere il kit di riparazione dei pneumatici. Spostare il veicolo facendo compiere un giro al pneumatico. Ricollegare il kit di riparazione dei pneumatici e continuare la procedura di gonfiaggio per 5 minuti. Se non si ottiene una pressione di 1,8 bar entro 5 minuti, il pneumatico è eccessivamente danneggiato. Rivolgersi ad un'officina.

    Non far funzionare il compressore per più di 20 minuti.
11. Scollegare il kit di riparazione dei pneumatici.
12. Pulire l'eventuale sigillante in eccesso con un panno.
13. Staccare dalla bombola del sigillante l'etichetta indicante la massima velocità consentita ed applicarla nel campo visivo del conducente.
14. Proseguire immediatamente la guida, in modo da distribuire uniformemente il sigillante nel pneumatico. Dopo aver percorso circa 10 km (non oltre 10 minuti di viaggio), fermarsi e controllare la pressione dei pneumatici. Nel fare questo, avvitare direttamente il tubo dell'aria del compressore sulla valvola del pneumatico.

Torna alla panoramica



Se la pressione è superiore a 1,8 bar, regolarla al valore corretto. Ripetere la procedura finché non si verifica più alcuna perdita di pressione.

Se la pressione è scesa al di sotto di 1,8 bar, il veicolo non deve essere usato. Rivolgersi ad un'officina.

15. Riporre il kit di riparazione dei pneumatici nel vano di carico.

Avviso
Le caratteristiche di guida del pneumatico riparato sono gravemente compromesse, per cui è necessario sostituire il pneumatico.

Se si avvertono rumori anomali o se il compressore diventa caldo, spegnerlo e lasciarlo raffreddare.

Prendere nota della data di scadenza del kit. Dopo questa data, la sua capacità di sigillatura non è più garantita. Prestare attenzione alle informazioni sulla conservazione riportate sulla bombola del sigillante.

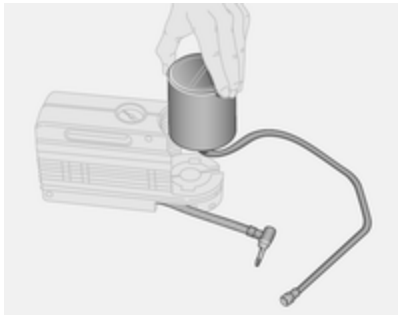
Sostituire la bombola del sigillante usata. Smaltire la bombola secondo quanto previsto dalle normative vigenti al riguardo.

Il compressore e il sigillante possono essere utilizzati a partire da una temperatura di circa -20 °C.

Sostituzione del contenitore del sigillante

Per sostituire il contenitore del sigillante:

1. Scollegare il tubo flessibile dell'aria del compressore.



2. Ruotare il contenitore in senso antiorario per sollevarlo.
3. Inserire il nuovo contenitore e ruotarlo in senso orario.
4. Collegare il tubo flessibile dell'aria del compressore al contenitore e inserire il tubo nell'apposito spazio.

Sostituzione delle ruote

Alcuni veicoli, invece della ruota di scorta hanno in dotazione un kit di riparazione dei pneumatici.

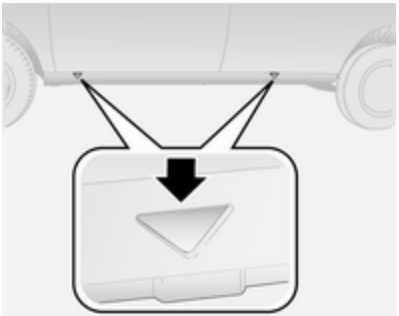
Eseguire la seguente procedura, attenendosi a quanto indicato:

- Parcheggiare il veicolo su una superficie piana, solida e non scivolosa. Orientare le ruote anteriori diritte in avanti.
- Azionare il freno di stazionamento e inserire la prima o la retromarcia.
- Estrarre la ruota di scorta.
- Non sostituire mai più di una ruota per volta.
- Utilizzare il martinetto solo per sostituire le ruote in caso di foratura, non per sostituire i pneumatici invernali o estivi.
- Se il terreno sul quale il veicolo è parcheggiato è morbido, inserire un pannello rigido (spessore max. 1 cm pollici) sotto il martinetto.
- Quando la vettura è sollevata dal martinetto, non lasciarvi all'interno persone o animali.
- Non infilarsi mai sotto un veicolo sollevato da un martinetto.
- Non avviare il veicolo quando è sollevato da un martinetto.
- Pulire dadi e filetti con un panno pulito prima di montare la ruota.

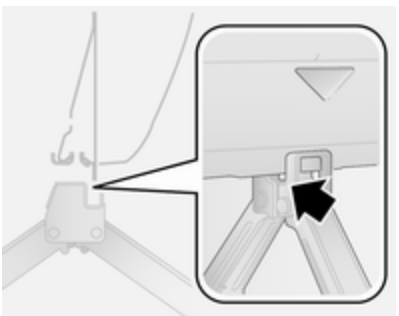
⚠Avvertenza

Non ingrassare le colonnette, i dadi delle ruote o i coni dei dadi delle ruote.

1. Staccare i coperchi dei dadi ruota con un cacciavite e rimuoverli. Staccare il copricerchio utilizzando un attrezzo adatto.
2. Fissare bene la chiave e allentare ogni dado della ruota di mezzo giro.

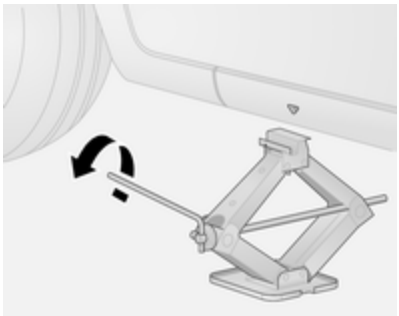


3. I punti di sollevamento del veicolo si trovano nella parte anteriore e in quella posteriore.



Torna alla panoramica

4. Posizionare il martinetto all'altezza necessaria. Posizionarlo direttamente sotto al punto di sollevamento, in modo da impedirne lo scivolamento.



Con il martinetto correttamente allineato, ruotare fino a quando la ruota non poggia più per terra.

5. Svitare i dadi ruota.
6. Sostituire la ruota.
7. Avvitare i dadi ruota.
8. Abbassare il veicolo.
9. Servendosi dell'apposita chiave e assicurandosi di posizionarla saldamente, serrare ciascun dado procedendo per coppie opposte. La coppia di serraggio è 85 Nm (cerchi in acciaio) o 120 Nm (cerchi in lega).
10. Allineare il foro della valvola sul copricerchio con la valvola del pneumatico prima di rimontare il copricerchio.

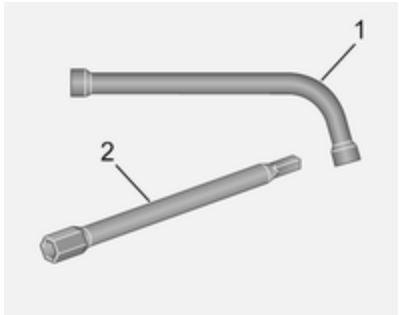
    Montare i coperchi dei dadi ruota.
11. Riporre la ruota sostituita e gli attrezzi per il veicolo ⇨ 119.
12. Controllare prima possibile sia la pressione di gonfiaggio del pneumatico montato, sia la coppia di serraggio dei dadi.

Far sostituire o riparare quanto prima il pneumatico difettoso.

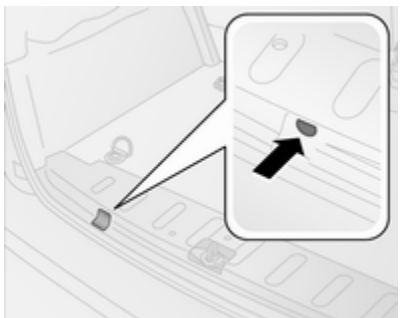
Ruota di scorta

Alcuni veicoli sono dotati di ruota di scorta al posto del kit di riparazione dei pneumatici.

A seconda del veicolo, la ruota di scorta si trova sotto al pavimento o nel vano di carico.

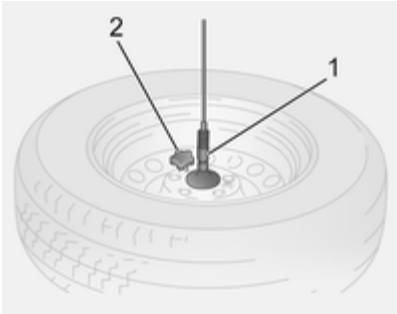


1. Attaccare la barra di prolunga **2** alla chiave **1**. Attrezzi del veicolo ⇨ 119.

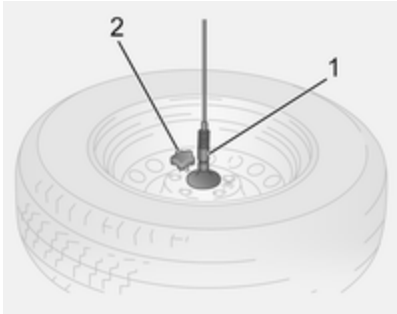


2. Inserire la chiave nell'apertura del pavimento del vano di carico.
3. Ruotare la chiave per abbassare la ruota di scorta sul pavimento.

4. Estrarre la ruota di scorta da sotto al veicolo.



5. Svitare la manopola **2** e sbloccare l'attacco del cavo **1** dalla ruota di scorta.
6. Sostituire la ruota.
7. Posizionare la ruota sostituita dietro al veicolo con la parte esterna della ruota rivolta verso il basso.



8. Far passare il fermo **1** attraverso il foro nel cerchio, inserendo il perno di riferimento in uno dei fori della vite e fissare con la manopola **2**.
9. Inserire la chiave nell'apertura del pavimento del vano di carico e ruotarla per sollevare completamente la ruota di scorta.

Far sostituire o riparare quanto prima il pneumatico difettoso.

Veicoli a metano

Veicoli a metano; la ruota di scorta si trova nel vano di carico.

1. Svitare due viti utilizzando la chiave e rimuovere la ruota di scorta dalla staffa. Attrezzi per il veicolo ⇨ 119.
2. Sostituire la ruota.

3. Posizionare la ruota sostituita sulla staffa assicurando il corretto allineamento del perno di riferimento.
4. Fissare la ruota di scorta serrando due bulloni utilizzando la chiave.

Far sostituire o riparare quanto prima il pneumatico difettoso.

Pneumatici direzionali

Montare i pneumatici direzionali in modo che il verso di rotolamento corrisponda con la marcia in avanti. Il verso di rotolamento è indicato da un simbolo (ad esempio una freccia) sul fianco.

Montando pneumatici direzionali al contrario, tenere presente quanto segue:

- La guidabilità può risultare compromessa. Far sostituire o riparare quanto prima il pneumatico difettoso.
- Guidare con particolare attenzione su strade con fondo stradale bagnato o innevato.

Avviamento di emergenza

Non avviare il veicolo con il caricabatteria rapido.

Un veicolo con la batteria scarica può essere avviato usando gli appositi cavi di avviamento e la batteria di un altro veicolo.

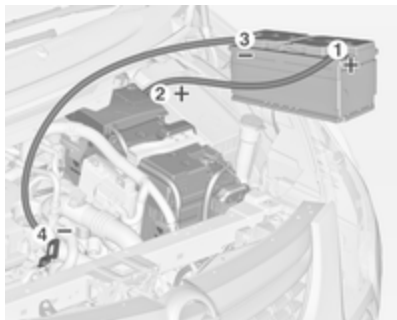
⚠Avvertenza

L'avviamento di emergenza va eseguito con estrema cautela. Qualsiasi scostamento dalle seguenti istruzioni può causare infortuni o danni derivanti dall'esplosione della batteria e danneggiare i sistemi elettrici di entrambi i veicoli.

⚠Avvertenza

Evitare il contatto della batteria con occhi, pelle, tessuti e superfici verniciate. Il liquido contiene acido solforico che può causare lesioni e danni in caso di contatto diretto.

- Non esporre mai la batteria a fiamme libere o scintille.
- Se è scarica, la batteria può gelare a 0 °C. Prima di collegare i cavi di avviamento, sbrinare la batteria in un ambiente caldo.
- Indossare occhiali e indumenti protettivi durante la manipolazione della batteria.
- Utilizzare una batteria di soccorso con la stessa tensione nominale (12 volt). E una capacità (ah) non molto inferiore a quella della batteria scarica.
- Utilizzare cavi di emergenza con morsetti isolati e una sezione minima di 16 mm^2 (25 mm^2 per i motori diesel).
- Non scollegare la batteria scarica dal veicolo.
- Spegnere tutti i dispositivi elettrici non necessari.
- Non sporgersi sopra la batteria durante la procedura di avviamento di emergenza.
- I morsetti di un cavo non devono toccare i morsetti dell'altro cavo.
- Durante l'avviamento di emergenza i veicoli non devono entrare in contatto tra di loro.
- Azionare il freno di stazionamento con il cambio in folle.



Ordine di connessione dei cavi.

Torna alla panoramica

1. Collegare il cavo rosso al terminale positivo della batteria di soccorso.
2. Collegare l'altro morsetto del cavo rosso al terminale positivo della batteria scarica.
3. Collegare il cavo nero al terminale negativo della batteria di soccorso.
4. Collegare l'altro morsetto del cavo nero a un punto di massa del veicolo, come il blocco motore o un bullone di montaggio del motore. Collegare il più possibile lontano dalla batteria scarica, almeno 60 cm.

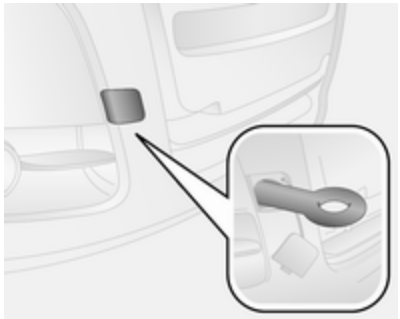
Disporre i cavi in modo che non si impiglino nelle parti in movimento all'interno del vano motore.

Per avviare il motore:

1. Avviare il motore del veicolo con la batteria di soccorso.
2. Dopo 5 minuti avviare l'altro motore. I tentativi di avviamento non devono durare più di 15 secondi e devono essere eseguiti a intervalli di 1 minuto.
3. Ad avviamento avvenuto, lasciare girare entrambi i motori al minimo per circa 3 minuti lasciando i cavi collegati.
4. Accendere alcuni dispositivi elettrici, come ad esempio i fari o il lunotto termico, del veicolo con la batteria scarica.
5. Seguire la procedura di collegamento in ordine inverso per scollegare i cavi.

Traino

Traino del veicolo



Sbloccare la copertura sollevandola delicatamente con un cacciavite. Utilizzare un panno tra il cacciavite e il telaio per evitare eventuali danni.

L'occhiello di traino è riposto insieme agli attrezzi per il veicolo ⇨ 119.

Avvitare a fondo l'occhiello di traino fino all'arresto in posizione orizzontale.

Collegare una fune di traino, o ancor meglio una barra di traino, all'occhiello di traino.

L'occhiello di traino deve essere utilizzato esclusivamente per trainare il veicolo, e non per recuperarlo.

Inserire l'accensione per sbloccare il bloccasterzo e permettere il funzionamento delle luci dei freni, dell'avvisatore acustico e del tergicristalli.

Mettere il cambio in folle.

Se non è possibile portare la leva in folle nei veicoli con cambio manuale automatizzato, il veicolo deve essere trainato con le ruote motrici sollevate da terra.

Accendere i lampeggiatori di emergenza su entrambi i veicoli.

Attenzione
Guidare lentamente ed evitare un'andatura a strappi. Forze di trazione eccessive potrebbero danneggiare il veicolo.

A motore spento è necessaria una forza considerevolmente maggiore per frenare e sterzare.

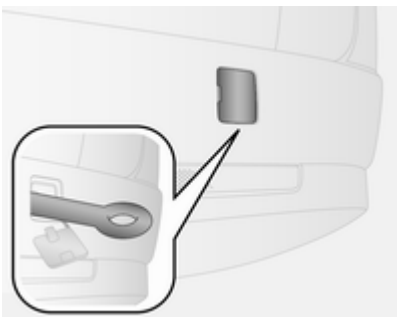
Per impedire l'ingresso dei gas di scarico provenienti dal veicolo trainante, inserire la modalità di ricircolo dell'aria e chiudere i finestrini.

Rivolgersi ad un'officina.

Dopo aver effettuato il traino, svitare l'occhiello di traino.

Inserire la copertura.

Traino di un altro veicolo



Inserire un cacciavite nella fessura sul lato del cappello. Sganciare il coperchio facendo delicatamente leva con un cacciavite. Utilizzare un panno tra il cacciavite e il telaio per evitare eventuali danni.

L'occhiello di traino è riposto insieme agli attrezzi per il veicolo ⇨ 119.

Avvitare a fondo l'occhiello di traino fino all'arresto in posizione orizzontale.

Collegare una fune di traino, o ancor meglio una barra di traino, all'occhiello di traino.

L'occhiello di traino deve essere usato solamente per trainare il veicolo, e non per recuperarlo.

Attenzione
Guidare lentamente ed evitare un'andatura a strappi. Forze di trazione eccessive potrebbero danneggiare il veicolo.

Dopo aver effettuato il traino, svitare l'occhiello di traino.

Inserire la copertura.

Cura delle parti esterne e interne

Cura delle parti esterne

Serrature

Le serrature vengono lubrificate in fabbrica con grasso per serrature di alta qualità. Utilizzare prodotti per togliere il ghiaccio solo in caso di assoluta necessità, in quanto le loro proprietà sgrassanti influiscono negativamente sulla funzionalità delle serrature. Dopo aver utilizzato un prodotto di questo tipo, rivolgersi ad un'officina per ingrassare nuovamente le serrature.

Lavaggio

La vernice del veicolo è esposta a fattori ambientali che la possono danneggiare. Si consiglia pertanto di lavare e incerare il veicolo con regolarità. Quando si usano gli autolavaggi automatici, selezionare un programma che comprenda anche la ceratura.

Gli escrementi degli uccelli, gli insetti morti, le resine degli alberi, il polline e simili devono essere immediatamente eliminati, in quanto contengono sostanze aggressive che possono danneggiare la vernice.

All'autolavaggio, rispettare le istruzioni del costruttore dell'autolavaggio stesso. Spegnere tergicristalli e tergilunotto. Rimuovere l'antenna e accessori esterni quali portapacchi e così via.

Se si lava il veicolo a mano, assicurarsi di risciacquare con cura anche la parte interna dei passaruota.

Pulire anche i bordi e le rientranze delle portiere aperte e del cofano, nonché le zone che questi ricoprono.

Far ingrassare le cerniere di tutte le portiere in officina.

Non pulire il vano motore con getti di vapore o di acqua ad alta pressione.

Risciacquare abbondantemente il veicolo e asciugare con un panno di pelle scamosciata, che deve essere risciacquato frequentemente. Utilizzare panni di pelle scamosciata diversi per la carrozzeria e i cristalli: residui di cera sui cristalli possono ostacolare la visibilità.

Non usare oggetti rigidi per rimuovere le macchie di catrame. A tale scopo utilizzare un prodotto in spray per rimuovere il catrame dalle superfici verniciate.

Luci esterne

Le coperture di protezione dei fari e di altre luci sono di plastica. Non utilizzare agenti abrasivi o caustici, non utilizzare raschietti per il ghiaccio e non pulirle a secco.

Lucidatura e applicazione della cera

Applicare regolarmente la cera alla vettura (almeno quando l'acqua non forma più le gocce). In caso contrario, la vernice si secca.

La lucidatura è necessaria solo se la vernice è diventata opaca o se presenta accumuli di materiale solido.

Il lucidante per carrozzeria al silicone forma una pellicola protettiva che non richiede l'applicazione della cera.

Torna alla panoramica

Non trattare con cera o con agenti lucidanti le parti in plastica della carrozzeria.

Finestrini e spazzole dei tergicristalli

Utilizzare un panno morbido privo di pelucchi o una pelle scamosciata assieme a un detergente per vetri e a un prodotto per la rimozione degli insetti.

Quando si pulisce il lunotto, fare attenzione a non danneggiare la resistenza interna.

Per la rimozione meccanica del ghiaccio, utilizzare un apposito raschietto dal bordo affilato. Premere con forza il raschietto sui cristalli in modo da rimuovere anche lo sporco che altrimenti potrebbe graffiare il vetro.

Se le spazzole dei tergicristalli lasciano segni sul parabrezza o sul lunotto, pulirli con un panno morbido e detergente per vetri.

Tetto panoramico

Per la pulizia non utilizzare mai solventi o agenti abrasivi, carburanti, sostanze aggressive (quali detergente per vernici, soluzioni a base di acetone e così via), sostanze acide o molto alcaline oppure spugnette abrasive. Non applicare cera o agenti lucidanti al tettuccio panoramico.

Ruote e pneumatici

Non utilizzare getti d'acqua ad alta pressione.

Pulire i cerchi con un apposito detergente a pH neutro.

I cerchi sono verniciati e possono essere trattati con gli stessi prodotti usati per la carrozzeria.

Danni alla vernice

Riparare i danni di piccola entità alla verniciatura con una penna per ritocchi prima che si formi la ruggine. In caso di danni di maggiore entità o in presenza di ruggine, rivolgersi ad un'officina.

Sottoscocca

Alcune parti del sottoscocca del veicolo hanno un rivestimento protettivo, mentre altre zone critiche sono dotate di un rivestimento in cera protettiva a lunga durata.

Controllare il sottoscocca dopo ogni lavaggio e far applicare la cera, se necessario.

Bitume e materiali in gomma possono danneggiare il rivestimento in PVC. Per gli interventi al sottoscocca rivolgersi ad un'officina.

Prima e dopo l'inverno lavare il sottoscocca e far controllare lo strato protettivo di cera.

Impianto a metano

Non dirigere getti di vapore o di acqua ad alta pressione sui componenti dell'impianto a metano. È particolarmente importante proteggere il serbatoio del metano e le valvole della pressione nel sottoscocca del veicolo e la paratia del vano motore.

Questi componenti non devono essere trattati con conservanti o detergenti chimici.

Torna alla panoramica

Per la pulizia dell'impianto a metano, rivolgersi ad un'officina autorizzata alla manutenzione di veicoli a metano.

Dispositivo di traino

Non pulire il gancio di traino con getti di vapore o di acqua ad alta pressione.

Cura dell'abitacolo

Abitacolo e rivestimenti

Per la pulizia degli interni del veicolo, incluso il cruscotto e le pannellature, usare solamente un panno asciutto o un detergente per interni.

Pulire i rivestimenti in pelle con acqua e un panno morbido. In caso di sporco intenso utilizzare prodotti per la pulizia di articoli in pelle.

Per la pulizia del quadro strumenti, utilizzare solo un panno morbido e umido.

Pulire i tessuti con un aspirapolvere e una spazzola. Per rimuovere le macchie utilizzare un detergente per tappezzeria.

Pulire le cinture di sicurezza con acqua tiepida o detergente per interni.

Attenzione

Chiudere le chiusure Velcro degli indumenti in quanto, se aperte, possono danneggiare la tappezzeria.

Lo stesso vale per indumenti con accessori taglienti come chiusure lampo, cinghie o jeans con borchie.

Parti in plastica e gomma

Le parti in plastica e gomma possono essere pulite con gli stessi detergenti usati per la carrozzeria. Se necessario utilizzare un detergente per interni. Non utilizzare altri prodotti e soprattutto evitare solventi o benzina. Non utilizzare getti d'acqua ad alta pressione.

Manutenzione

Informazioni generali 135
Liquidi, lubrificanti e componenti raccomandati 136

Informazioni generali

Informazioni sulla manutenzione

Per garantire il funzionamento sicuro e la massima efficienza del veicolo, è di vitale importanza che tutti gli interventi di manutenzione previsti vengano eseguiti secondo gli intervalli e i tempi specificati.

Il piano di manutenzione dettagliato e aggiornato per questo veicolo è disponibile in officina.

Intervalli di manutenzione motori a benzina e GNC

La vettura deve essere sottoposta a interventi di manutenzione ogni 30.000 km od ogni anno, a seconda dell'evento che si verifica per primo.

Intervalli di manutenzione motori diesel

La manutenzione del veicolo è richiesta ogni 35.000 km oppure ogni anno, a seconda di quale evento si verifica per primo, a meno che non sia diversamente indicato nel Driver Information Centre.

Convalida

La convalida degli interventi effettuati viene registrata nel Libretto di manutenzione e garanzia, dove vengono riportati la data e il chilometraggio, completi di timbro e firma dell'officina che ha eseguito l'intervento.

Assicurarsi che il Libretto di manutenzione e garanzia sia compilato correttamente, in quanto ai fini delle richieste in garanzia o a titolo di correttezza è essenziale che si possa dimostrare che gli interventi sono stati eseguiti regolarmente. Questo rappresenta anche un vantaggio al momento della vendita del veicolo.

Torna alla panoramica

Intervallo di manutenzione con durata residua dell'olio motore

L'intervallo di manutenzione si basa su vari parametri, a seconda dell'uso.

Quando è necessario sostituire l'olio motore, la spia lampeggerà assieme a un messaggio del Driver Information Centre.

Spia ⇨ 63.

Liquidi, lubrificanti e componenti raccomandati

Liquidi e lubrificanti raccomandati

Utilizzare esclusivamente prodotti che soddisfino le specifiche raccomandate. I danni causati dall'utilizzo di prodotti non conformi a tali specifiche non saranno coperti dalla garanzia.

⚠Avvertenza

I materiali di consumo sono pericolosi e potrebbero essere tossici. Manipolare con attenzione. Prestare attenzione alle informazioni riportate sulle confezioni.

Olio motore

L'olio motore viene identificato in base alla sua qualità e alla sua viscosità. La qualità è più importante della viscosità come criterio per la scelta dell'olio motore da usare. La qualità dell'olio assicura, ad esempio, la pulizia del motore, la protezione dall'usura e il controllo dell'invecchiamento dell'olio, mentre il grado di viscosità fornisce informazioni sulla densità dell'olio in un intervallo di temperature.

Dexos è una nuovissima qualità d'olio motore che assicura una protezione ottimale dei motori a benzina e diesel. Nel caso non fosse disponibile, utilizzare oli motore della qualità specificata. Le raccomandazioni per i motori a benzina sono valide anche per i motori alimentati a gas naturale compresso (GNC).

Qualità dell'olio motore

dexos 2 = Tutti i motori a benzina e diesel

Qualità alternative se dexos non è disponibile:

GM-LL-A-025 = Motori a benzina
GM-LL-B-025 = Motori diesel

Torna alla panoramica

Rabbocco dell'olio motore
È possibile mescolare olii di diversi produttori e marchi a condizione che si rispettino i criteri dell'olio motore specificato (qualità e viscosità).

È esplicitamente vietato l'uso degli olii motore con ACEA A1/B1 soltanto o solo A5/B5, in quanto possono causare danni al motore a lungo termine in certe condizioni di esercizio.

Altri additivi dell'olio motore
L'uso di altri additivi dell'olio motore potrebbe causare danni e invalidare la garanzia.

Viscosità dell'olio motore
Utilizzare solo olio motore con gradi di viscosità SAE 5W-30 (motori diesel) o 5W-40 (benzina, motori a metano).

La classificazione di viscosità SAE definisce la capacità di un olio di fluire. Un olio freddo è più viscoso di un olio caldo.

L'olio multigrado è contrassegnato da due cifre. La prima, seguita da una W, indica la viscosità alle basse temperature, mentre la seconda indica la viscosità alle alte temperature.

Liquido di raffreddamento e antigelo

Utilizzare solo antigelo omologato per il veicolo, rivolgersi ad un'officina.

L'impianto viene riempito in fabbrica con liquido di raffreddamento ideato per un'eccellente protezione dalla corrosione e per la protezione antigelo fino a circa -28 °C. Questa concentrazione deve essere mantenuta tutto l'anno. L'uso di altri additivi del liquido di raffreddamento che servono a fornire una maggiore protezione anticorrosione o una tenuta contro le perdite minori può causare problemi di funzionamento. Si declina ogni responsabilità per eventuali conseguenze dell'uso di altri additivi del liquido di raffreddamento.

Liquido dei freni e della frizione

Utilizzare esclusivamente liquidi dei freni ad alte prestazioni approvati per il veicolo. Rivolgersi ad un'officina.

Con il tempo, il liquido dei freni assorbe umidità, e questo riduce l'efficacia dei freni. Il liquido dei freni dovrà pertanto essere sostituito all'intervallo specificato.

Il liquido dei freni deve essere conservato in un contenitore sigillato per evitare che assorba acqua.

Assicurarsi che il liquido dei freni non subisca contaminazioni.

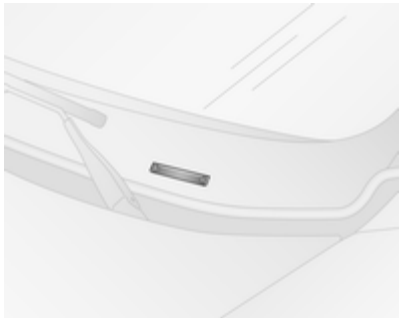
Torna alla panoramica

Dati tecnici

Identificazione del veicolo 138
Dati del veicolo 140

Identificazione del veicolo

Numero di telaio (VIN)

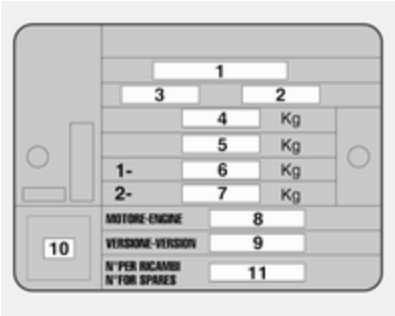


Il numero di identificazione del veicolo (VIN) è visibile attraverso il parabrezza

e nel pavimento sul lato del passeggero anteriore dietro un coperchio.

Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione si trova nel vano motore.



Informazioni sull'etichetta di identificazione:

1 = Numero di omologazione
2 = Numero di telaio (VIN)
3 = Codice di identificazione tipo veicolo
4 = Massa complessiva del veicolo a pieno carico ammessa in kg
5 = Massa complessiva del traino a pieno carico ammessa in kg
6 = Carico massimo ammesso per l'asse anteriore in kg
7 = Carico massimo ammesso per l'asse posteriore in kg
8 = Tipo di motore
9-11 = Dati specifici del veicolo o del Paese

La somma dei carichi su entrambi gli assi (anteriore e posteriore) non deve superare la massa complessiva ammessa a pieno carico. Ad esempio, se il carico sull'asse anteriore è stato completamente utilizzato, il carico sull'asse posteriore deve essere uguale alla differenza tra la massa complessiva a pieno carico e il carico sull'asse anteriore.

I dati tecnici vengono stabiliti in conformità con le norme della Comunità Europea. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche. Le specifiche riportate sui documenti del veicolo hanno sempre la priorità rispetto ai dati indicati nel presente manuale.

Torna alla panoramica

Dati del veicolo
Dati del motore

Denominazione commerciale	**1.4**	**1.4**
Codice di identificazione motore	**1.4i**	**1.4GNC**
Numero cilindri	4	4
Cilindrata [cm^3]	1368	1368
Potenza [kW]	70	88
a giri/min.	6000	5000
Coppia [Nm]	127	206
a giri/min.	4500	3000
Tipo di carburante	Benzina	Gas naturale compresso/benzina
Numero di ottano RON		
consigliato	**95**	**95**
possibile	98	98
possibile	91	91
Gas	–	GNC
Consumo olio [l/1000 km]	0,6	0,6

Torna alla panoramica

Denominazione commerciale	1.3 Turbo	1.6 Turbo	2.0 Turbo
Codice di identificazione motore	1.3CDTI	1.6CDTI[1)]	2.0CDTI
Numero cilindri	4	4	4
Cilindrata [cm^3]	1248	1598	1956
Potenza [kW]	66	66 / 77	99
a giri/min.	4000	4000	3500
Coppia [Nm]	200	200[2)] / 290	320
a giri/min.	1500	1500	1500
Tipo di carburante	Diesel	Diesel	Diesel
Consumo olio [l/1000 km]	0,6	0,6	0,6

1) Potenza bassa / elevata.
2) Veicoli con cambio manuale automatizzato (MTA).

Torna alla panoramica

Prestazioni

Motore	1.4i	1.4GNC	1.3CDTI	1.6CDTI[3]	2.0CDTI
Velocità massima[4] [km/h]					
Cambio manuale	161	172	158	153[5] 158[6] / 164	179
Cambio manuale automatizzato	–	–	–	153[5] 158[6] / –	–

Dimensioni del veicolo

Tipo	Furgone		Combi
Passo	Corto	Lungo	Corto
Lunghezza [mm]	4390	4740	4390
Larghezza senza specchietti retrovisori esterni [mm]	1832	1832	1832
Altezza (senza antenna) [mm] Tetto standard	1685	1880 / 1927[7]	1845 / 1895[8]

3) Potenza bassa / elevata.
4) La velocità massima indicata può essere raggiunta al valore di massa a vuoto (senza conducente) più un carico utile di 200 kg. Eventuali equipaggiamenti opzionali possono ridurre la velocità massima specificata.
5) Versione tetto alto.
6) Versione tetto basso.
7) Versioni con mancorrenti al tetto.
8) Versioni con portapacchi.

Torna alla panoramica

Tipo	Furgone		Combi
Tetto alto	1685	2115 / 2125	–
Lunghezza pianale del vano di carico [mm]	1820	2170	950
Larghezza vano di carico [mm]	1230	1230	1230
Altezza vano di carico [mm] Tetto standard	1305	1305	1305
Tetto alto	1455	–	–
Passo [mm]	2755	3105	2755
Diametro di sterzata, tra marciapiedi [m]	11,2	12,5	11,2

Capacità

Olio motore

Motore	14i	1.4GNC	1.3CDTI	1.6CDTI	2.0CDTI
Incluso filtro [l]	2,7	2,7	3,2	4,9	4,9
Tra MIN e MAX [l]	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0

Serbatoio del carburante

Benzina/diesel, capacità nominale [l]	60
Gas naturale GNC, capacità nominale [kg]	16,15 kg[9] / 22,1 kg[10]
Benzina, capacità nominale [l]	22

Pressione dei pneumatici

Furgone

		Comfort con max. 2 persone e 100 kg di bagagli		A pieno carico	
Motore	Pneumatici	Ant. [kPa/bar] ([psi])	Post. [kPa/bar] ([psi])	Ant. [kPa/bar] ([psi])	Post. [kPa/bar] ([psi])
Tutti	185/65 R15 88T	250/2,5 (36)	250/2,5 (36)	230/2,3 (33)	280/2,8 (41)
	185/65 R15 92T	250/2,5 (36)	260/2,6 (38)	290/2,9 (42)	300/3,0 (43)
	195/65 R15 95T	240/2,4 (35)	240/2,4 (35)	260/2,6 (38)	270/2,7 (39)
	195/60 R16C	270/2,7 (39)	270/2,7 (39)	270/2,7 (39)	330/3,3 (48) 360/3,6 (52)[11]

[9] Versione SWB.
[10] Versione LWB.
[11] Versione LWB.

Torna alla panoramica

Combi

Motore	Pneumatici	Comfort max. 3 persone		A pieno carico	
		Ant. [kPa/bar] ([psi])	Post. [kPa/bar] ([psi])	Ant. [kPa/bar] ([psi])	Post. [kPa/bar] ([psi])
Tutti	185/65 R15,	250/2,5 (36)	250/2,5 (36)	230/2,3 (33)	280/2,8 (41)
	185/65 R15,	250/2,5 (36)	260/2,6 (38)	290/2,9 (42)	300/3,0 (43)
	195/65 R15,	240/2,4 (35)	240/2,4 (35)	260/2,6 (38)	260/2,6 (38)
	195/60 R16C	270/2,7 (39)	270/2,7 (39)	270/2,7 (39)	280/2,8 (41)[12)] 360/3,6 (52)[13)14)]

[12)] Versioni a 5 posti.
[13)] Versioni a 7 posti.
[14)] Versioni GNC.

Torna alla panoramica

Informazioni per il cliente

Registrazione dei dati del veicolo e privacy 146

Registrazione dei dati del veicolo e privacy

Sistemi di registrazione dei dati di eventi

Il veicolo ha vari sistemi sofisticati che controllano e verificano molti dati del veicolo. È possibile che alcuni dati siano salvati durante il funzionamento regolare per facilitare la riparazione di malfunzionamenti rilevati; altri dati vengono salvati solo in caso di incidente o quasi incidente dai moduli dei sistemi del proprio veicolo dotati di funzione di registrazione dati evento, quale la centralina airbag.

I sistemi possono registrare dati diagnostici relativi alla condizione del veicolo (ad es. il livello dell'olio o il chilometraggio del veicolo) e informazioni relative alle modalità di funzionamento (ad es. la velocità del motore, l'applicazione dei freni e l'utilizzo della cintura di sicurezza).

Per leggere questi dati è necessario disporre di dispositivi speciali e avere accesso al veicolo. Alcuni dati diagnostici sono inviati elettronicamente al sistema globale Opel durante la revisione del veicolo in officina affinché la cronologia di manutenzione del veicolo possa essere documentata. Ciò consente all'officina di offrire una manutenzione e una riparazione efficienti, personalizzate per il proprio veicolo, ogni volta che lo si riporta all'officina.

La Casa Madre non accederà alle informazioni sul comportamento del conducente relative a un incidente e non le condividerà con terzi ad eccezione dei casi seguenti:

- con il consenso del proprietario del veicolo o, in caso di leasing, di chi lo ha acquistato in leasing
- deve rispondere a una richiesta ufficiale della polizia o di un altro organo statale competente
- quale parte della difesa a favore della Casa Madre in caso di azioni legali contro la stessa
- viene richiesto dalla legge

Torna alla panoramica

Inoltre, il costruttore può utilizzare i dati diagnostici raccolti o ricevuti:

- per esigenze di ricerca del costruttore stesso
- per renderli disponibili per esigenze di ricerca laddove sia garantita la riservatezza e sia dimostrata l'esigenza effettiva
- per condividere i dati riepilogativi non collegati a un veicolo specifico con altre organizzazioni a scopo di ricerca

Identificazione frequenza radio (RFID)

La tecnologia RFID viene utilizzata in alcuni veicoli per funzioni come il monitoraggio della pressione dei pneumatici e la sicurezza dell'impianto di accensione. Viene utilizzata anche assieme a dispositivi come telecomandi per la chiusura e l'apertura delle portiere e l'avvio, e a trasmettitori a bordo del veicolo per l'apertura delle porte dei garage. La tecnologia RFID nei veicoli Opel non utilizza né registra dati personali o collegamenti ad altri sistemi Opel che contengono informazioni personali.

Indice analitico

A

Abbaglianti 65, 69
Accendisigari 55
Accessori e modifiche alla vettura 103
Airbag e pretensionatori delle cinture di sicurezza 60
Alette parasole 28
Alzacristalli elettrici 27
Antiabbagliamento manuale 26
Assistenza alla frenata 92
Assistenza per le partenze in salita..... 62, 92
Attrezzi 119
Attrezzi per il veicolo..... 119
Avvertimento generico..... 60
Avviamento 16
Avviamento del motore 82, 88
Avviamento di emergenza 129
Avvisatore acustico 13, 52
Avvisatore ottico 69

B

Batteria 108
Bocchette di ventilazione fisse 79
Bocchette di ventilazione orientabili 78
Bracciolo..... 32

C

Cambio 15
Cambio di misura dei pneumatici e dei cerchi 121
Cambio manuale 87
Cambio manuale automatizzato .. 87
Capacità 143
Carburante..... 98
Carburante per il funzionamento a metano 98
Carburante per motori a benzina . 98
Carburante per motori diesel 98
Car Pass 18
Cassettino portaoggetti 46
Catene da neve 122
Chiavi 18
Chiavi, serrature..... 18
Chiusura centralizzata 19
Cintura di sicurezza 8
Cintura di sicurezza a tre punti di ancoraggio 34
Cinture di sicurezza 33
Climatizzatore 14
Cofano 105
Comandi..... 51
Comandi al volante 51
Computer di bordo 67
Consigli per la guida e per il traino 101

Console superiore 46
Contachilometri 56
Contachilometri parziale 56
Contagiri 57
Controlli sul veicolo..... 104
Controllo automatico della velocità di crociera 65, 95
Controllo del veicolo 81
Convertitore catalitico 86
Copertura del vano di carico 48
Copricerchi 121
Coprifari appannati 72
Cura dell'abitacolo 134
Cura della vettura..... 132
Cura delle parti esterne 132

D
Dati del motore 140
Dati tecnici del veicolo 3
Demolizione dei veicoli 104
Denominazione dei pneumatici . 120
Dimensioni del veicolo 142
Disattivazione degli airbag 38, 61
Display del cambio 87
Display informativi..... 65
Dispositivo antislittamento..... 93
Dispositivo elettronico di bloccaggio motore 24, 64
Driver Information Centre..... 65

E
Esecuzione dei lavori 104

F
Fari..... 69
Fari alogeni 110
Fendinebbia 65, 71
Filtro antiparticolato..... 63, 85
Filtro antipolline 79
Finestrini..... 27
Finestrini ad azionamento manuale 27
Finestrini posteriori 28
Foratura..... 124
Forma convessa 25
Freni 91, 108
Freno di stazionamento..... 92
Funzionamento regolare del climatizzatore 79
Fusibili 115

G
Gancio di traino..... 101
Gas di scarico del motore 85
Guasto 90
Guasto del Programma elettronico della stabilità..... 62

I
Identificazione frequenza radio (RFID)..... 147
Illuminazione del quadro strumenti 115
Illuminazione del vano di carico... 73
Illuminazione esterna 11
Impianto elettrico..... 115
Impianto frenante 61
Indicatore della temperatura del liquido di raffreddamento del motore 58
Indicatore del livello carburante ... 57
Indicatore di direzione 60
Indicatore di direzione anteriore. 110
Indicatori di direzione laterali 113
Informazioni generali 101
Informazioni sul carico 50
Informazioni sulla manutenzione 135
Interruttore dei fari 69
Interruzione di carburante al motore durante la decelerazione 83
Introduzione 3

K
Kit di riparazione dei pneumatici 122

L
Leva del cambio 88
Liquidi e lubrificanti raccomandati 136
Liquido dei freni 108
Liquido dei freni e della frizione.. 136
Liquido di lavaggio 107
Liquido di raffreddamento del motore 106
Liquido di raffreddamento e antigelo..... 136
Liquido per il servosterzo..... 107
Livello olio motore basso 64
Luci della targa 114
Luci di posizione..... 69
Luci di retromarcia 71
Luci diurne 70
Luci esterne 64, 69
Luci interne 72
Luci posteriori 112
Lunotto termico 28

M
Manutenzione 79, 135
Martinetto..... 119
Modalità manuale 90

N
Numero di telaio (VIN) 138

O
Occhielli di ancoraggio 49
Olio motore 105, 136
Orologio..... 53

P
Panne..... 130
Panoramica del quadro strumenti 10
Parcheggio 17, 85
Passaggio alla marcia superiore. . 62
Pericolo, Avvertenza, Attenzione . . 4
Pneumatici invernali 119
Poggiatesta 29
Portabibite 46
Portapacchi 49
Porta scorrevole 21
Portellone posteriore..... 23
Porte posteriori 22
Portiera aperta 65
Portiere..... 21, 23
Posaceneri 56
Posizione dei sedili 30
Posizioni della chiave nel blocchetto di accensione 82
Posizioni di montaggio dei sistemi di sicurezza per bambini 41
Preriscaldamento 63
Presa dell'aria 79
Prese di corrente 54
Pressione dei pneumatici . . 120, 144
Pressione dell'olio motore 63
Prestazioni 142
Profondità del battistrada 120
Programma elettronico di stabilità 94
Programmi di guida elettronica 90

R
Registrazione dei dati del veicolo e privacy..... 146
Regolazione degli specchietti 8
Regolazione dei poggiatesta 8
Regolazione dei sedili 7, 31
Regolazione della profondità delle luci 70
Regolazione del volante 9, 51
Regolazione elettrica 25
Regolazione manuale 25
Retronebbia 65, 71
Rifornimento 99
Rimessaggio del veicolo..... 103
Ripiegamento 26
Riscaldamento 32
Rodaggio di un veicolo nuovo 81
Ruota di scorta 126
Ruote e pneumatici 119

Torna alla panoramica

S

Sbloccaggio del veicolo 6
Scatola portafusibili nel quadro strumenti 117
Scatola portafusibili nel vano motore 116
Sedili anteriori..... 30
Segnalatori di emergenza 70
Segnalazione di cintura di sicurezza non allacciata 60
Segnali acustici 67
Segnali di svolta e di cambio della corsia di marcia 71
Selettore del carburante 57
Sicure per bambini 21
Sicurezza del veicolo..... 24
Simboli 4
Sistema airbag 36
Sistema airbag frontale 37
Sistema airbag laterale 37
Sistema di antibloccaggio 91
Sistema di antibloccaggio (ABS) . 62
Sistema di ausilio al parcheggio .. 96
Sistema di ausilio al parcheggio ad ultrasuoni 62
Sistema di bloccaggio antifurto ... 24
Sistema di climatizzazione 75
Sistema di climatizzazione elettronico 76
Sistema di controllo della trazione 93
Sistema di ricarica 61
Sistema di riscaldamento e di ventilazione 74
Sistema Stop-start..... 64, 83
Sistemi di controllo dell'assetto. 93, 94
Sistemi di registrazione dei dati di eventi..... 146
Sistemi di rilevamento oggetti..... 96
Sistemi di sicurezza ISOFIX per bambini 44
Sistemi di sicurezza per bambini . 39
Sistemi di sicurezza Top Tether per bambini 44
Sistemi tergilavacristalli 13
Sostituzione delle lampadine 110
Sostituzione delle ruote 124
Sostituzione delle spazzole tergicristalli 109
Specchietti retrovisori esterni..... 25
Specchietti retrovisori interni..... 26
Specchietti termici 26
Spia MIL 61
Spie..... 58

T

Tachimetro 56
Targhetta di identificazione 138
Telecomando 18
Temperatura esterna 53
Tergilavacristalli 52
Tergilavalunotto 53
Terza luce di arresto 113
Traino..... 101, 130
Traino del veicolo 130
Traino di un altro veicolo 131
Traino di un rimorchio 102

U

Uso dei fari all'estero 70
Uso del presente manuale 3
Usura delle pastiglie dei freni..... 62

V

Vani portaoggetti del cruscotto..... 45
Vano di carico 23, 47
Vano portaoggetti sotto al sedile . 46
Ventilazione..... 74
Vuotare il filtro carburante 64

Torna alla panoramica

Torna alla panoramica

Copyright by ADAM OPEL AG, Rüsselsheim, Germany.

Le informazioni contenute nella presente pubblicazione sono valide a partire dalla data indicata di seguito. Adam Opel AG si riserva il diritto di apportare modifiche a specifiche tecniche, funzionalità e design dei veicoli relativamente alle informazioni contenute nella presente pubblicazione nonché alla pubblicazione stessa.

Edizione: novembre 2011, ADAM OPEL AG, Rüsselsheim.

Stampato su carta sbiancata senza cloro.

KTA-2730-en

novembre 2011

Torna alla panoramica